

第 52 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一二年十二月二十六日，星期三



Número 52

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 26 de Dezembro de 2012

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第399/2012號行政長官批示，將若干權力授予財政局局長，作為簽署經營澳門屠宰場的批給合同的簽署人。..... 15228

行政會：

批示摘錄數份。..... 15228

政府總部輔助部門：

批示摘錄一份。..... 15229

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 399/2012, que delega poderes na directora dos Serviços de Finanças, como outorgante, no contrato de concessão da exploração do Matadouro de Macau. 15228

Conselho Executivo:

Extractos de despachos. 15228

Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Extracto de despacho. 15229

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

社會文化司司長辦公室：

- 第212/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予體育發展局局長，作為簽訂體育發展局總部及西翼樓保安及監察服務合同的簽署人。 15229
- 第217/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予體育發展基金行政管理委員會主席，作為簽訂澳門東亞運動會體育館電梯保養及維修服務合同的簽署人。 15229
- 第218/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂“為橫琴島澳門大學新校區構建核心網絡”合同的簽署人。 15230
- 第219/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為何東圖書館提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間的保安服務合同的簽署人。 15230
- 第220/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為澳門演藝學院提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間的清潔服務合同的簽署人。 15230
- 第221/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為何東圖書館提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間的清潔服務合同的簽署人。 15231
- 第222/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為澳門演藝學院音樂學校提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間的保安服務合同的簽署人。 15231
- 第224/2012號社會文化司司長批示，宣告十月十九日第193/2012號社會文化司司長批示無效。 15232

終審法院院長辦公室：

- 批示摘錄數份。 15232

禮賓公關外事辦公室：

- 批示摘錄數份。 15234

法務局：

- 批示摘錄數份。 15235

治安警察局：

- 批示摘錄一份。 15237

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 212/2012, que subdelega poderes no presidente do Instituto do Desporto, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «Vigilância e de segurança da sede e do edifício administrativo da ala oeste do Instituto do Desporto». 15229
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 217/2012, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «Manutenção e reparação dos elevadores instalados na Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau». 15229
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 218/2012, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo à construção da *core network* no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha. 15230
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 219/2012, que subdelega poderes no presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança da Biblioteca Sir Robert Ho Tung, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013. 15230
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 220/2012, que subdelega poderes no presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza do Conservatório de Macau, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013. 15230
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 221/2012, que subdelega poderes no presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza da Biblioteca Sir Robert Ho Tung, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013. 15231
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 222/2012, que subdelega poderes no presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança da Escola de Música do Conservatório de Macau, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013. 15231
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 224/2012, que declara nulo o Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 193/2012, de 19 de Outubro. 15232

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

- Extractos de despachos. 15232

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:

- Extractos de despachos. 15234

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

- Extractos de despachos. 15235

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

- Extracto de despacho. 15237

司法警察局：	
批示摘錄數份。.....	15238
衛生局：	
批示摘錄數份。.....	15240
社會保障基金：	
議決摘錄一份。.....	15242
批示摘錄數份。.....	15242
土地工務運輸局：	
批示摘錄數份。.....	15243
電信管理局：	
批示摘錄數份。.....	15244
交通事務局：	
批示摘錄數份。.....	15245

政府機關通告及公告

法務局佈告：	
公告一則，關於張貼為填補輔導/監管範疇首席技術輔導員四缺及主任翻譯員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	15248
商業及動產登記局佈告：	
二零一二年十一月的商業登記名單。.....	15248
退休基金會佈告：	
通告一則，關於為填補一等技術員（財務投資範疇）一缺的入職開考。.....	15339
通告一則，關於為填補二等技術員（公共行政範疇）兩缺的入職開考。.....	15343
財政局佈告：	
告示一則，關於市區房屋稅。.....	15347
告示一則，關於2012年度職業稅收益申報。.....	15347
勞工事務局佈告：	
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員三缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	15348
博彩監察協調局佈告：	
為填補一等行政技術助理員四缺晉級開考的應考人成績表。.....	15349
澳門保安部隊事務局佈告：	
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（機械範疇）一缺入職開考的准考人臨時名單。.....	15349

Polícia Judiciária:	
Extractos de despachos.	15238
Serviços de Saúde:	
Extractos de despachos.	15240
Fundo de Segurança Social:	
Extracto de deliberação.	15242
Extractos de despachos.	15242
Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
Extractos de despachos.	15243
Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:	
Extractos de despachos.	15244
Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:	
Extractos de despachos.	15245

Avisos e anúncios oficiais

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico principal, área de monitor/vigilante e uma de intérprete-tradutor chefe.	15248
Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis:	
Lista do registo comercial relativo ao mês de Novembro de 2012.	15248
Fundo de Pensões:	
Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área de investimento financeiro.	15339
Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de administração pública.	15343
Direcção dos Serviços de Finanças:	
Edital referente à Contribuição Predial Urbana.	15347
Edital referente à declaração de rendimentos do imposto profissional respeitante ao exercício de 2012.	15347
Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	15348
Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe.	15349
Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de mecânica.	15349

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	15350	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe.	15350
公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	15350	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista.	15350
通告一則，關於為填補技術工人（皮革範疇）一缺的入職開考。.....	15351	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área do couro.	15351
通告一則，關於為填補技術工人（水電範疇）三缺的入職開考。.....	15354	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de operário qualificado, área de água e electricidade.	15354
司法警察局佈告：		Polícia Judiciária:	
公告一則，關於張貼為填補二等刑事偵查員九十缺入職開考的准考人臨時名單。.....	15358	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de noventa vagas de investigador criminal de 2.ª classe.	15358
澳門監獄佈告：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
通告一則，關於以普通晉升開考，以填補警長十一缺。.....	15358	Aviso sobre o concurso comum, de acesso, para o preenchimento de onze vagas de chefe.	15358
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
公告一則，關於張貼為填補首席顧問診療技術員（化驗職務範疇）七缺晉級開考的投考人確定名單。.....	15363	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de sete vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor principal, área funcional laboratorial.	15363
公告一則，關於張貼重新公佈為填補醫院職務範疇（肺科）主治醫生一缺入職開考的應考人知識考試成績名單。.....	15363	Anúncio sobre a afixação da republicação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional hospitalar (pneumologia).	15363
公告一則，關於張貼重新公佈醫院職務範疇（精神科）主治醫生兩缺入職開考的應考人知識考試成績名單。.....	15364	Anúncio sobre a afixação da republicação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de médico assistente, área funcional hospitalar (psiquiatria).	15364
將載於第452/2011號行政長官批示附件二的表B中組別B的貨物給予進口許可的權限，轉授予該局副局長。.....	15364	Subdelegação de competência no subdirector destes Serviços para conceder as autorizações para a importação das mercadorias que integram o Grupo B da Tabela B, constante do Anexo II ao Despacho do Chefe do Executivo n.º 452/2011.	15364
旅遊局佈告：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
為填補首席高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	15365	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para preenchimento de uma vaga de técnico superior principal.	15365
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（公共行政範疇）三缺入職開考的准考人確定名單。...	15365	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área de administração pública.	15365
土地工務運輸局佈告：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
公告一則，關於“山邊街美化及新口岸和松山行人通道計劃——第一區工程”的公開招標。...	15366	Anúncio referente ao concurso público para o «Embelezamento da Rua da Encosta e acesso pedonal entre ZAPE e Guia – Obra da Zona 1».	15366
港務局佈告：		Capitania dos Portos:	
公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	15368	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal.	15368

建設發展辦公室佈告：

公告一則，關於“路氹連貫公路圓形地行人天橋
建造工程”的公開招標。..... 15368

環境保護局佈告：

為填補一等技術輔導員兩缺晉級開考的應考人成
績表。..... 15370

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺
及一等高級技術員兩缺晉級開考的准考人臨時
名單。..... 15370

公告一則，關於“澳門城市清潔及垃圾收集清運
服務”的公開招標。..... 15371

公證署公告及其他公告

怪老樹劇團——章程。..... 15375

澳粵物流學會——章程。..... 15375

澳門自來水股份有限公司——用戶合同。..... 15377

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Anúncio referente ao concurso público para a «Emprei-
tada de construção de passagem superior pedonal na
Rotunda do Istmo». 15368

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso,
para o preenchimento de duas vagas de adjunto-
-técnico de 1.ª classe. 15370

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candi-
datos aos concursos de acesso, para o preenchimento
de uma vaga de técnico superior principal e duas de
técnico superior de 1.ª classe. 15370

Anúncio referente ao oconcurso público para a «Pres-
tação de serviços de limpeza urbana, recolha e
transporte de resíduos da RAEM». 15371

Anúncios notariais e outros

The Funny Old Tree Theatre Ensemble. — Estatutos. 15375

Associação de Estudos de Logística de Guangdong e
Macau. — Estatutos. 15375

Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau, S.A.
— Contrato com o utente. 15377

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 399/2012 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 399/2012

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

授予財政局局長江麗莉或其法定代任人一切所需權力，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門屠宰場有限公司”簽署經營澳門屠宰場的批給合同。

São delegados na directora dos Serviços de Finanças, Vitória Alice Maria da Conceição, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de concessão da exploração do Matadouro de Macau, a celebrar com «Matadouro de Macau, S.A.R.L.».

二零一二年十二月十四日

14 de Dezembro de 2012.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

二零一二年十二月十七日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 17 de Dezembro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

辦公室主任 譚俊榮

行政會

CONSELHO EXECUTIVO

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自簽署人於二零一二年十一月十六日作出的批示：

Por despachos da signatária, de 16 de Novembro de 2012:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何永慧在本秘書處擔任第一職階顧問高級技術員之編制外合同，自二零一三年一月二日起續期一年。

Ho Weng Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2013.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，張日曦在本秘書處擔任第一職階首席技術輔導員之編制外合同，自二零一二年十二月二十八日起續期一年。

Cheong Iat Hei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Dezembro de 2012.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，胡維漢在本秘書處擔任第六職階重型車輛司機之散位合同，自二零一二年十二月二十八日起續期一年。

Wu Wai Hon — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 6.º escalão, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Dezembro de 2012.

二零一二年十二月十四日於行政會秘書處

Secretaria do Conselho Executivo, aos 14 de Dezembro de 2012. — A Secretária-Geral, *O Lam*.

秘書長 柯嵐

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過簽署人二零一二年十一月十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，政府總部輔助部門下列第一職階勤雜人員的散位合同獲續期壹年：

夏仲強、何麗春及樊觀連——自二零一二年十二月十一日起生效；

鄧美嬌——自二零一二年十二月十八日起生效。

二零一二年十二月十四日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 16 de Novembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor:

Ha Chong Keong, Ho Lai Chon e Fan Kun Lin, a partir de 11 de Dezembro de 2012;

Tang Mei Kiu, a partir de 18 de Dezembro de 2012.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 14 de Dezembro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

社會文化司司長辦公室

第 212/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展局局長黃有力或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與澳門安全有限公司簽訂體育發展局總部及西翼樓保安及監察服務合同。

二零一二年十一月二十三日

社會文化司司長 張裕

第 217/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會主席黃有力或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 212/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto do Desporto, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «Vigilância e de segurança da sede e do edifício administrativo da ala oeste do Instituto do Desporto», a celebrar com a empresa «G4S Soluções de Segurança (Macau), Limitada».

23 de Novembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 217/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para repre-

力通工程設備有限公司簽訂澳門東亞運動會體育館電梯保養及維修服務合同。

二零一二年十二月五日

社會文化司司長 張裕

第 218/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與萬訊電腦科技有限公司簽訂“為橫琴島澳門大學新校區構建核心網絡”的合同。

二零一二年十二月七日

社會文化司司長 張裕

第 219/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“恆信保安有限公司”簽訂為何東圖書館提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間的保安服務合同。

二零一二年十二月十一日

社會文化司司長 張裕

第 220/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

sentar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «Manutenção e reparação dos elevadores instalados na Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau», a celebrar com a «Lektong Companhia do Equipamento do Engenharia, Limitada».

5 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 218/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Wei Zhao, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo à construção da *core network* no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha, a celebrar com a «MEGA — Tecnologia Informática, Limitada».

7 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 219/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança da Biblioteca Sir Robert Ho Tung, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013, a celebrar com a «Companhia de Segurança Hang Son Limitada».

11 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 220/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos

七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“國際清潔服務有限公司”簽訂為澳門演藝學院提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間的清潔服務合同。

二零一二年十二月十一日

社會文化司司長 張裕

第 221/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“大衛清潔滅蟲服務”簽訂為何東圖書館提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間的清潔服務合同。

二零一二年十二月十一日

社會文化司司長 張裕

第 222/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“恆信保安有限公司”簽訂為澳門演藝學院音樂學校提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間的保安服務合同。

二零一二年十二月十一日

社會文化司司長 張裕

do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza do Conservatório de Macau, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013, a celebrar com a «Companhia de Serviços de Limpeza Kok Chai, Limitada».

11 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 221/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza da Biblioteca Sir Robert Ho Tung, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013, a celebrar com a empresa «大衛清潔滅蟲服務».

11 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 222/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança da Escola de Música do Conservatório de Macau, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013, a celebrar com a «Companhia de Segurança Hang Son Limitada».

11 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 224/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第2/1999號法律第十五條、經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第五款及《行政程序法典》第一百二十二條第二款c)項的規定，宣告十月十九日第193/2012號本人批示無效。

二零一二年十二月五日

社會文化司司長 張裕

二零一二年十二月十四日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 224/2012

Usando da competência conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º da Lei n.º 2/1999 e do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, e, ainda, nos termos da alínea c) do n.º 2 do artigo 122.º do Código do Procedimento Administrativo, declaro nulo o meu Despacho n.º 193/2012, de 19 de Outubro.

5 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 14 de Dezembro de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília.*

終審法院院長辦公室**批示摘錄**

摘錄自辦公室主任於二零一二年十二月十三日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員黃婷婷之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年一月四日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員甘智茵之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年一月七日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA**Extractos de despachos**

Por despachos do chefe do Gabinete, de 13 de Dezembro de 2012:

Wong Teng Teng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Janeiro de 2013.

Kam Chi Ian, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Janeiro de 2013.

Tam Mio Han, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de

室第一職階特級技術輔導員譚妙嫻之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年一月十日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員麥漢鈞之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年一月十日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階特級行政技術助理員Sílvia de Assis之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年一月十日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階首席技術輔導員彭詠雯之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年一月十一日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員周秀玲之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年一月十五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階首席技術輔導員易佩珊之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年一月二十五日起生效。

Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Janeiro de 2013.

Mak Hon Kuan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Janeiro de 2013.

Sílvia de Assis, assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Janeiro de 2013.

Pang Veng Man, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Janeiro de 2013.

Chao Sao Leng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Janeiro de 2013.

Yik Pui San, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Janeiro de 2013.

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階特級技術輔導員陳碧珊及梁家祺之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年二月一日起生效。

二零一二年十二月十四日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

禮賓公關外事辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一二年九月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十條第二款的規定，以編制外合同方式聘請劉秀卉在本辦公室擔任第一職階首席公關督導員，薪俸點為350點，自二零一二年十月二十九日起至二零一三年八月三十一日止。

摘錄自行政長官於二零一二年十月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十條第二款，以及第233/2012號行政長官批示第五款的規定，以個人勞動合同方式聘請徐芷筠在本辦公室擔任第一職階二等公關督導員，薪俸點為260點，自二零一二年十二月三日起至二零一三年八月三十一日止。

摘錄自行政長官於二零一二年十月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十條第二款的規定，以編制外合同方式聘請劉皚瑩在本辦公室擔任第一職階一等技術員，薪俸點為400點，自二零一二年十一月五日起至二零一三年八月三十一日止。

摘錄自行政長官於二零一二年十月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十條第二款，以及第233/2012號行政長官批示第五款的規定，以個人勞動合同方式聘請蘇曉斌在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，自二零一二年十月二十九日起至二零一三年八月三十一日止。

Chan Pek San Ana e Leung Ka Ki, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalões, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 14 de Dezembro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 17 de Setembro de 2012:

Lao Sao Wai Margarida — contratada além do quadro como assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, de 29 de Outubro de 2012 a 31 de Agosto de 2013.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 8 de Outubro de 2012:

Choi Chi Kuan — admitida por contrato individual de trabalho como assistente de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos do artigo 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009 e n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012, de 3 de Dezembro de 2012 a 31 de Agosto de 2013.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 17 de Outubro de 2012:

Lao Ngoi Ieng — contratada além do quadro como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, de 5 de Novembro de 2012 a 31 de Agosto de 2013.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 19 de Outubro de 2012:

Sou Hio Pan — admitida por contrato individual de trabalho como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos do artigo 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, e n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012, de 29 de Outubro de 2012 a 31 de Agosto de 2013.

根據第14/2009號法律第十條第二款，以及第233/2012號行政長官批示第五款的規定，以個人勞動合同方式聘請陳遠明在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，自二零一二年十一月六日起至二零一三年八月三十一日止。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十條第二款的規定，以散位合同方式聘請黃力在本辦公室擔任第四職階輕型車輛司機，薪俸點為180點，由二零一二年十二月三日起至二零一三年八月三十一日止。

摘錄自行政長官於二零一二年十一月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十條第二款的規定，以散位合同方式聘請容國龍在本辦公室擔任第三職階輕型車輛司機，薪俸點為170點，由二零一二年十二月一日起至二零一三年八月三十一日止。

摘錄自行政長官於二零一二年十一月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十條第二款，以及第233/2012號行政長官批示第五款的規定，以個人勞動合同方式聘請邱明艷在本辦公室擔任第一職階二等翻譯員，薪俸點為440點，自二零一二年十一月二十六日起至二零一三年八月三十一日止。

摘錄自本件簽署人於二零一二年十一月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款，以及第14/2009號法律第十三條第二款（三）項的規定，以附註形式修改Carla Idalina Sok Veiga在本辦公室擔任職務的散位合同第三條款，晉階至第六職階技術工人，薪俸點220點，自二零一二年十二月十日起生效。

二零一二年十二月十四日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

Chan Un Meng — admitido por contrato individual de trabalho como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos do artigo 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009 e n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012, de 6 de Novembro de 2012 a 31 de Agosto de 2013.

Vong Lec — contratado por assalariamento como motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Dezembro de 2012 a 31 de Agosto de 2013.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 12 de Novembro de 2012:

Iong Kuok Long — contratado por assalariamento como motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, de 1 de Dezembro de 2012 a 31 de Agosto de 2013.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 20 de Novembro de 2012:

Iao Meng Im — admitida por contrato individual de trabalho como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, neste Gabinete, nos termos do artigo 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009 e n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012, de 26 de Novembro de 2012 a 31 de Agosto de 2013.

Por despacho do signatário, de 21 de Novembro de 2012:

Carla Idalina Sok Veiga — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento progredindo para operária qualificada, 6.º escalão, índice 220, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Dezembro de 2012.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 14 de Dezembro de 2012. — O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

法務局

批示摘錄

按本局副局長於二零一二年十一月六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，黃家和本局擔任第一職階二等技術員的編制外合同第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 6 de Novembro de 2012:

Wong Ka Wo, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, nos ter-

三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點370，自二零一二年十一月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，樓元正在本局擔任第一職階一等技術員的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點420，自二零一二年十一月五日起生效。

按本局副局長於二零一二年十一月九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席高級技術員梁少梅的編制外合同續期一年，自二零一二年十二月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席高級技術員何彩盛的編制外合同續期一年，自二零一三年一月九日起生效。

按本局副局長於二零一二年十一月十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階特級技術輔導員譚宗騏、陳偉文、李錦漢、高光榮、陳堅敏、周文鐘、楊玉平、甘小明、鄧世易、葉奕韜，第一職階特級技術輔導員劉永歡、梁敬業，第二職階首席技術輔導員鄭雪娟、張兆科，第一職階首席技術輔導員許鳳玲、陳合女、陳麗明，第一職階首席行政技術助理員林義鋒、古俊偉的編制外合同續期一年，首位自二零一三年一月一日，其餘自二零一二年十二月二十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術輔導員莫漢輝及第一職階特級技術員鄭美蘭的編制外合同續期一年，分別自二零一二年十二月二十日及十二月二十一日起生效。

按本局局長於二零一二年十一月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第一職階二等行政技術助理員羅寶儀的編制外合同續期一年，自二零一二年十二月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等行政技術助理員黎凱儀的編制外合同續期一年，自二零一二年十二月十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第一職階二等技術員洪淑玲的編制外合同續期一年，自二零一三年一月六日起生效。

mos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Novembro de 2012.

Lao Un Cheng, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 420, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Novembro de 2012.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 9 de Novembro de 2012:

Leong Sio Mui, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Dezembro de 2012.

Ho Choi Seng, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Janeiro de 2013.

Por despachos da sudirectora dos Serviços, de 13 de Novembro de 2012:

Tam Chong Kei, Chan Wai Man, Lei Kam Hon, Kou Kong Veng, Chan Kin Man, Chao Man Chong, Ieong Iok Peng, Francisca Kam aliás Kam Siu Meng, Teng Shih Ee e Joaquim Yip, adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, Lao Weng Fun e Leung Keng Ip, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, Cheang Sut Kun e Cheong Sio Fo, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, Hui Fong Leng, Chan Hap Noi e Chan Lai Meng, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, Lam I Fong e Gustavo Jacinto Castilho, assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, todos contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2013 para o primeiro e 21 de Dezembro de 2012 para os restantes.

Mok Hon Fai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, e Kong Mei Lan, técnica especialista, 1.º escalão, ambos contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 e 21 de Dezembro de 2012, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Novembro de 2012:

Lo Pou Yi, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do CFJJ — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Dezembro de 2012.

Lai Hoi I, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Dezembro de 2012.

Hong Sok Leng, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do CFJJ — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Janeiro de 2013.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第一職階首席行政技術助理員Francisco José Ritchie Manhão及第一職階一等高級技術員陳嘉慧的編制外合同續期一年，分別自二零一二年十二月二十一日及十二月二十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第一職階一等行政技術助理員鄭惠紅的編制外合同續期一年，自二零一三年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第二職階二等高級技術員梁曉玲及湯卓勳的編制外合同續期一年，自二零一三年一月二十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席技術輔導員陳文進的編制外合同續期一年，自二零一三年一月二十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階一等技術輔導員馮廣燕的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點320，自二零一二年十一月十五日起生效。

二零一二年十二月十三日於法務局

代局長 梁葆瑩

Francisco José Ritchie Manhão, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, e Chan Ka Wai, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, ambos contratados além do quadro, do CFJJ — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 e 23 de Dezembro de 2012, respectivamente.

Cheang Wai Hong, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do CFJJ — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Leong Hio Leng e Tong Cheok Fan, ambos técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, do CFJJ — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Janeiro de 2013.

Chan Man Chon, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Janeiro de 2013.

Fong Kuong In, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 320, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Novembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 13 de Dezembro de 2012. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Pou Ieng*.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年十一月十六日作出的批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c)項及第一百零七條第一款之規定，治安警察局首席警員編號204921伍海林，自二零一二年十二月十六日起，以澳門保安部隊範圍內之定期委任方式，轉入澳門保安部隊高等學校人員編制中，並轉為處於“附於編制”的狀況。

二零一二年十二月十三日於治安警察局

局長 李小平警務總監

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Novembro de 2012:

Ng Hoi Lam, guarda principal n.º 204 921, do CPSP — transita para o quadro de pessoal da ESFSM, em regime de comissão de serviço no âmbito das FSM e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 98.º, alínea c), e 107.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 16 de Dezembro de 2012.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 13 de Dezembro de 2012. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一二年十月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，何珮珊、鄧少娜及黃玉瑩與本局簽訂的編制外合同自二零一二年十二月十五日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階二等技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之275點。

摘錄自保安司司長於二零一二年十月十八日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，袁煥崧、韋國輝及黃海全在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一三年一月二日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一二年十月二十四日作出的批示：

鍾月仙，於司法警察局以編制外合同形式擔任第二職階一高等級技術員，在刊登於二零一二年十月十七日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》的最後成績名單中唯一合格應考人——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階首席高級技術員，薪俸為現行薪俸表之540點。

摘錄自本人於二零一二年十月二十五日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款、第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（五）項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款（三）項之規

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Outubro de 2012:

Ho Pui San, Tang Sio Na e Wong Iok Ieng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos respectivos contratos, para adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.^o, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 15 de Dezembro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Outubro de 2012:

Un Wun Song, Vai Kuok Fai e Vong Hoi Chun — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 2.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.^o, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.^o, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 2 de Janeiro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Outubro de 2012:

Chong Ut Sin, técnica superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, contratada além do quadro, da Polícia Judiciária, única classificada no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada na *Boletim Oficial* da RAEM n.º 42/2012, II Série, de 17 de Outubro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnica superior principal, 1.^o escalão, índice 540, nos termos dos artigos 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.^o, 21.^o, n.º 1, alínea a), 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e conjugados com os artigos 11.^o, n.º 1, e 20.^o da Lei n.º 5/2006, e 25.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despacho do signatário, de 25 de Outubro de 2012:

Leong Mei Ieng, intérprete-tradutora de 2.^a classe, 1.^o escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.^o, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e dos artigos 11.^o, n.º 1, e 20.^o da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.^o, n.ºs 1, alínea 5), e 2, e 25.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Se-

定，本局臨時委任之第一職階二等翻譯員梁美英，自二零一二年十月十七日起，獲確定委任出任該職位。

摘錄自本人於二零一二年十一月十四日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款、第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（三）項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款（三）項之規定，本局臨時委任之編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員謝嘉健、何永堅、陳堅魁及關劍飛，自二零一二年十一月九日起，獲確定委任出任該職位。

摘錄自保安司司長於二零一二年十一月十五日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，黃春蘭在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零一三年二月十六日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陸景松與本局簽訂的編制外合同自二零一三年一月一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階二等技術員，薪俸為現行薪俸表之370點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a) 項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，吳仕庭在本局擔任第六職階技術工人職務的散位合同，自二零一三年二月十日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一二年十一月二十日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a) 項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，袁麗輝在本局擔任第三職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一二年十二月十一日起續期三個月。

cretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, a partir de 17 de Outubro de 2012.

Por despacho do signatário, de 14 de Novembro de 2012:

Che Ka Kin, Ho Weng Kin, Chan Kin Fui e Kuan Kim Fei, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeados, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, a partir de 9 de Novembro de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Novembro de 2012:

Wong Chon Lan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 16 de Fevereiro de 2013.

Lok Keng Chong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Ng Si Teng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 10 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Novembro de 2012:

Un Lai Sim — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de três meses, como auxiliar, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 11 de Dezembro de 2012.

摘錄自本局代局長於二零一二年十一月二十二日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款及第二十三條第三款、第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（三）項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款（三）項之規定，本局臨時委任之編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員陳思晶，自二零一二年十一月九日起，獲確定委任出任該職位。

二零一二年十二月十七日於司法警察局

局長 黃少澤

Por despacho da directora, substituta, de 22 de Novembro de 2012:

Chan Si Cheng, técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.^o, n.^o 4, e 23.^o, n.^o 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, e dos artigos 11.^o, n.^o 1, e 20.^o da Lei n.^o 5/2006, conjugados com os artigos 24.^o, n.^o 1, alínea 3), e 2, e 25.^o, n.^o 1, do Regulamento Administrativo n.^o 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.^o 20/2010, e com referência ao disposto no n.^o 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.^o 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.^o 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, a partir de 9 de Novembro de 2012.

Polícia Judiciária, aos 17 de Dezembro de 2012. — O Director, Wong Sio Chak.

衛生局

批示摘錄

按代局長於二零一二年九月十七日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階普通科醫生馮君譽的編制外合同獲續期一年，自二零一二年十月二十七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員續期兩年：

第一職階顧問醫生陳思偉、馮少明、李超亮及岑文坤，自二零一二年十一月一日起生效；

第三職階主治醫生陸美娟及羅子超，自二零一二年十月十六日起生效；

第三職階主治醫生廖永賢，自二零一二年十月二十二日起生效；

第三職階主治醫生何卓然、洪鳳鳳、柳曉輝、李堅及黃輝，自二零一二年十一月一日起生效；

第五職階普通科醫生黎鳳儀，自二零一二年十月三日起生效；

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 17 de Setembro de 2012:

Fung Kwan Yue — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como médico geral, 2.^o escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Outubro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor:

Chan Si Wai, Fung Siu Ming, Li Chiu Leong e Shum Man Kwan, como médicos consultores, 1.^o escalão, a partir de 1 de Novembro de 2012;

Lok Mei Kun e Luo Tze Chao, como médicos assistentes, 3.^o escalão, a partir de 16 de Outubro de 2012;

Lio Weng In, como médico assistente, 3.^o escalão, a partir de 22 de Outubro de 2012;

Ho Cheuk Yin, Hung Huang Feng, Lao Hio Fai, Li Kin e Wong Fai, como médicos assistentes, 3.^o escalão, a partir de 1 de Novembro de 2012;

Lai Fong I, como médico geral, 5.^o escalão, a partir de 3 de Outubro de 2012;

第五職階普通科醫生謝益進及梁麗萍，自二零一二年十月二十日起生效；

第五職階普通科醫生陳偉中、馮慧盈、符仁、何雍毅、忻欣、鄭錦強、陸鎮煊及柯曉國，自二零一二年十一月一日起生效。

按局長於二零一二年十月二十六日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階二等護理助理員鄭淑賢的散位合同續期，由二零一二年十一月三日起續約至二零一三年一月八日。

按局長於二零一二年十月三十日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第七職階繕錄兼打字員Ferreira, Benardino Brito da Rosa的散位合同續期一年，自二零一二年十一月十五日起生效。

按照二零一二年十二月十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

鄧宏榮——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2009。

(是項刊登費用為 \$264.00)

葉千紅——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1944。

(是項刊登費用為 \$264.00)

李氏中醫綜合診療所——獲准許營業，准照編號：AL-0248，其營業地點位於澳門和樂大馬路216-278號美居廣場（第三期）—嘉應花園（第一，二，三，四，五座）地下CI座，持牌人為李文宗，法人住所位於澳門青洲馬路逸麗花園第4座27樓Y座。

(是項刊登費用為 \$362.00)

按照二零一二年十二月十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳燕霞、朱民峰——應其要求，分別中止第M-1835號及第M-1908號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

二零一二年十二月十七日於衛生局

局長 李展潤

Che Iek Chon e Leong Lai Peng, como médicos gerais, 5.º escalão, a partir de 20 de Outubro de 2012;

Chan Wai Chung, Fong Wai Ieng, Fu Yan Steven, Ho Iong Ngai, Ian Ian, Kong Kam Keong, Lok Chan Hun e O Hio Kuok, como médicos gerais, 5.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Outubro de 2012:

Chiang Sok In, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, de 3 de Novembro de 2012 a 8 de Janeiro de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Outubro de 2012:

Ferreira, Benardino Brito da Rosa, escriturário-dactilógrafo, 7.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Novembro de 2012.

Por despachos do subdirector dos Serviços para CSG, de 11 de Dezembro de 2012:

Tang Wang Weng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2009.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Ye Qianhong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1944.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Concedido o alvará para o funcionamento da Policlínica de Medicina Tradicional Chinesa de Dr. Lei, situada na Avenida da Concórdia n.ºs 216-278, (3.ª Fase)-Mayfair Garden (Blocos 1,2,3,4,5) r/c CI, Macau, alvará n.º AL-0248, cuja titularidade pertence a Lei Man Chong com residência na Av. Conselheiro Borja, Edf. Iek Lai, BL.4, 27.º andar Y, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 12 de Dezembro de 2012 :

Chan In Ha e Chu Man Fong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1835 e M-1908.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Serviços de Saúde, aos 17 de Dezembro de 2012. — O Director dos Serviços, Lei Chin Ion.

社會保障基金

議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一二年十二月十三日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用劉嘉健在本基金擔任第一職階二等翻譯員，薪俸點為440點，為期一年，自二零一三年一月二十三日起生效。

批示摘錄

摘錄自社會保障基金行政管理委員會主席於二零一二年十二月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，以附註形式修改何志生在本基金擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第七職階技術工人的薪俸點240點，自二零一二年十二月二十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，下列工作人員在本基金擔任如下職務的散位合同續期一年：

戴明發，第八職階輕型車輛司機，自二零一三年一月一日起生效，薪俸點為260點；

梁榮，第九職階勤雜人員，自二零一三年一月一日起生效，薪俸點為220點。

摘錄自社會保障基金行政管理委員會主席於二零一二年十二月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，古玉倫在本基金擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同自二零一三年一月一日起續期一年，薪俸點為540點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，曾小玲在本基金擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320點，自二零一三年一月一日起生效。

二零一二年十二月十七日於社會保障基金

行政管理委員會代主席 陳寶雲

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 13 de Dezembro de 2012:

Lao Ka Kin — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Janeiro de 2013.

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 4 de Dezembro de 2012:

Ho Chi Sang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Dezembro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Tai Meng Fat, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

Leong Weng, como auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 7 de Dezembro de 2012:

Ku Ioc Lon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Chang Sio Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Fundo de Segurança Social, aos 17 de Dezembro de 2012. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Chan Pou Wan*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十月二十五日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，本局保存暨修葺處處長呂常新及土工技術暨道路處處長陸惠財因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其等定期委任獲續期一年，由二零一三年一月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十一月七日作出的批示：

吳永兆及黃光裕，第二職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其等編制外合同第三條款，自二零一二年十一月九日起，轉為第一職階一等高級技術員，合同其他條件維持不變。

陳宇琪、黃毓芬及許冠堯，第二職階一等技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其等編制外合同第三條款，自二零一二年十一月九日起，轉為第一職階首席技術輔導員，合同其他條件維持不變。

陳碧娣，第二職階一等技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，自二零一二年十一月九日起，轉為第一職階首席技術員，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十一月九日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，本局基礎建設廳文書處理暨檔案科科長黃雲嫻因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲得續期一年，由二零一三年一月二十九日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Outubro de 2012:

Loi Seong San e Lok Wai Choi — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, respectivamente como chefe da Divisão de Conservação e Reparação e da Divisão de Geotecnia e Vias de Comunicação destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Novembro de 2012:

Ng Weng Sio e Wong Kuong U, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alteradas, por averbamento, as cláusulas 3.ªs dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Novembro de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Chan U Kei, Wong Iok Fan e Hoi Kun Io, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alteradas, por averbamento, as cláusulas 3.ªs dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Novembro de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Chan Pek Tai Lina, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Novembro de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Novembro de 2012:

Ana Isabel Machon — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Expediente e Arquivo do Departamento de Infra-estruturas destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Janeiro de 2013.

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十一月十三日作出的批示：

張岳良，第二職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，自二零一二年十一月十五日起，轉為第一職階一等技術輔導員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一二年十一月十六日作出的批示：

楊瑤麗，第一職階二等行政技術助理員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其編制外合同第三條款，自二零一二年九月二十八日起，轉為第二職階二等行政技術助理員，合同其他條件維持不變。

二零一二年十二月十四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

電 信 管 理 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用張偉文及麥錦卓在本局擔任第一職階二等無線電通訊輔導技術員，薪俸點260，為期一年，皆自二零一二年十一月十二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年十月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第二職階二等高級技術員的周碧姬，其編制外合同獲續期一年，薪俸點455，自二零一三年一月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十一月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Novembro de 2012:

Cheong Ngok Leong, adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.^o n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Novembro de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do signatário, de 16 de Novembro de 2012:

Yeung Io Lai, assistente técnica administrativa de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 2.^o escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 13.^o, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 28 de Setembro de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 14 de Dezembro de 2012. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Outubro de 2012:

Cheong Wai Man e Mak Kam Cheok — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos-adjuntos de radiocomunicações de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Novembro de 2012.

Por despacho do signatário, de 22 de Outubro de 2012:

Chao Pek Kei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Novembro de 2012:

Ho Man Io e Lai Peng Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico-adjunto de radiocomunicações prin-

法律第十四條，以及第23/2011號行政法規第二十九條的規定，本局以附註形式修改何文耀及黎炳權的編制外合同第三條款，調整為第一職階首席無線電通訊輔導技術員，薪俸點350，皆自二零一二年十一月五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年十一月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，本局以附註形式修改李振宜的編制外合同第三條款，調整為第二職階特級無線電通訊輔導技術員，薪俸點415，自二零一二年十二月三十一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第二職階二等技術輔導員的鄭若雯，其編制外合同獲續期一年，薪俸點275，自二零一三年一月十八日起生效。

二零一二年十二月十三日於電信管理局

局長 陶永強

交通事務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年八月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以試用期性質之散位合同及實習方式聘用陳美琪在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為240，為期六個月，自二零一二年十月四日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年九月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用梁美智在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零一二年十月三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年九月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員

principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, 14.º da Lei n.º 14/2009 e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 5 de Novembro de 2012.

Por despachos do signatário, de 8 de Novembro de 2012:

Lei Chan I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico-adjunto de radiocomunicações especialista, 2.º escalão, índice 415, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Dezembro de 2012.

Kong Ieok Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Janeiro de 2013.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 13 de Dezembro de 2012. — O Director dos Serviços, *Tou Veng Keong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Agosto de 2012:

Chan Mei Kei — contratada por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Outubro de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Setembro de 2012:

Leung Mei Chi — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Outubro de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Setembro de 2012:

Lou Sio Pak — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, na área de informática,

通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一二年九月二十六日起，以附註方式修改盧兆栢之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階首席技術員（資訊範疇），薪俸點為450。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一二年九月二十六日起，以附註方式修改張德勝及彭鑑森之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等技術員，薪俸點為400。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一二年九月二十六日起，以附註方式修改余擊漢之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一二年九月二十六日起，以附註方式修改朱燕婷及梁體源之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一二年九月二十六日起，以附註方式修改唐可茵及陳美燕之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230。

摘錄自局長於二零一二年十月九日作出的批示：

應何春明之請求，其在本局擔任第一職階一等技術員的編制外合同自二零一二年十一月二十一日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用朱潤富在本局擔任第一職階技術工人，薪俸點為150，為期一年，自二零一二年十一月二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用卓譚月好在本局擔任第一職階勤雜人員，薪俸點為110，為期一年，自二零一二年十一月二十日起生效。

nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Setembro de 2012.

Cheong Tak Seng e Pang Kam Sam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Setembro de 2012.

U Keng Hon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Setembro de 2012.

Chu In Teng e Leong Tai Un — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Setembro de 2012.

Tong Ho Ian e Chan Mei In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Setembro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Outubro de 2012:

Ho Chon Meng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 21 de Novembro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Outubro de 2012:

Chu Ion Fu — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Novembro de 2012.

Cheok Tam Ut Hou — contratada por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Novembro de 2012.

摘錄自局長於二零一二年十月十二日作出的批示：

應梁仲佳之請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同自二零一二年十一月二十八日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳家寶、方玉琦及馬秀儀在本局擔任第一職階二等技術輔導員的散位合同轉為編制外合同，為期一年，各自二零一二年十一月二日、十一月二日及十二月十一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，羅伊暖在本局擔任第一職階二等高級技術員的散位合同轉為編制外合同，為期一年，自二零一二年十二月二十一日起生效。

摘錄自局長於二零一二年十月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，張家輝在本局擔任第一職階輕型車輛司機的散位合同，自二零一二年十一月三日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，卓智明、林少強及歐潤嫻在本局擔任第七職階勤雜人員的散位合同，各自二零一二年十一月八日、十一月十七日及二零一三年一月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，梁國平在本局擔任第六職階技術工人的散位合同，自二零一三年一月一日起獲續期一年。

應鄭家恆之請求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同自二零一二年十一月十五日起予以解除。

摘錄自代局長於二零一二年十一月二十一日作出的批示：

應陳子彬之請求，其在本局擔任第二職階二等行政技術助理員的編制外合同自二零一二年十二月十一日起予以解除。

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Outubro de 2012:

Leong Chong Kai — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 28 de Novembro de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Outubro de 2012:

Ng Ka Pou, Fong Iok Kei e Ma Sao I, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterados os contratos para além do quadro, pelo período de um ano, para a mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Novembro, 2 de Novembro e 11 de Dezembro de 2012, respectivamente.

Lo I Nun, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterado o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, para a mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Dezembro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Outubro de 2012:

Cheong Ka Fai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Novembro de 2012.

Cheok Chi Meng, Lam Sio Keong e Ao Ion Han — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Novembro e 17 de Novembro de 2012, e 1 de Janeiro de 2013 respectivamente.

Leong Kuok Peng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Chiang Ka Hang — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 15 de Novembro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 21 de Novembro de 2012:

Chan Chi Pan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 11 de Dezembro de 2012.

二零一二年十二月十一日於交通事務局

局長 汪雲

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 11 de Dezembro de 2012. — O Director dos Serviços, Wong Wan.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**法務局****公告**

法務局為填補以下空缺，經二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內：

I. 編制外合同人員空缺：

輔導/監管範疇第一職階首席技術輔導員四缺。

II. 編制內人員空缺：

第一職階主任翻譯員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年十二月十四日於法務局

代局長 梁葆瑩

(是項刊登費用為 \$ 1,263.00)

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA****Anúncio**

Informa-se que nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 se encontram afixadas na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAJ, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAJ, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012:

I. Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

— Quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da área de monitor/vigilante.

II. Lugar do quadro:

— Um lugar de intérprete-tradutor chefe.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 14 de Dezembro de 2012.

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Pou Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

商業及動產登記局**CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS****2012 年 11 月之商業登記 Registo comercial relativo ao mês de Novembro de 2012**

自然人商業企業主之首次登記 registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma

中文 chinês : 朱秀蓮個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋花園紫荊苑 1 9 樓 J

登記編號 N.º do registo: 23400 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 馮啓明

自然人住所 domicílio : 澳門雅廉訪大馬路 5 1 號高雅花園 1 1 樓 B 座
登記編號 N.º do registo: 23401 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何城恩個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基白朗古將軍大馬路 8 3 號國豐大廈 1 1 / D 座
登記編號 N.º do registo: 23402 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 葉惠嫻個人企業主
葡文 português : YIP WAI HAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門河邊新街 2 8 4 號豐順新邨第 3 座 4 樓 E
登記編號 N.º do registo: 23403 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : L S F 顧問服務
葡文 português : LSF - SERVIÇOS DE CONSULTADORIA
英文 inglês : LSF -CONSULTANCY SERVICES
自然人住所 domicílio : Avenida da Praia Grande, n.º 429, Centro Comercial Nam Van, 5.º andar B-D, em
Macau
登記編號 N.º do registo: 23404 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳育輝個人企業主
葡文 português : CHAN IOK FAI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門勞動節大馬路御景灣第 5 座 3 1 樓 A
登記編號 N.º do registo: 23405 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳文輝個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔樂駿盈軒第 1 座 4 樓 D
登記編號 N.º do registo: 23406 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林業鈞個人企業主
葡文 português : LAM LUCIANO E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門高地烏街 5 0 號利年閣 2 3 E
登記編號 N.º do registo: 23407 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蕭金獅
自然人住所 domicílio : 澳門俾利喇街龍園騰龍閣 1 0 樓 S 座
登記編號 N.º do registo: 23408 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄭耀鉅
葡文 português : KUONG IO KOI
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭麻子街 3 號地下
登記編號 N° do registo: 23409 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張國敏個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門比利喇馬忌士街 4 7 號源威大廈 5 / C
登記編號 N° do registo: 23410 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 魏漢斌個人企業主
自然人住所 domicílio : 中國廣東省陸豐市南塘鎮徑新村五巷 1 2 號之一
登記編號 N° do registo: 23411 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蔡愛榮個人企業主
葡文 português : CHOI OI WENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門台山建富新邨樂富閣 1 9 / A D
登記編號 N° do registo: 23412 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 冼錦成個人企業
自然人住所 domicílio : 澳門涼水街 3 1 號裕華花園大廈地下 S 舖
登記編號 N° do registo: 23413 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 潘偉 (A) 個人企業主
葡文 português : PUN WAI (A) E.I.
自然人住所 domicílio : Rua Fernao Mendes Pinto, n° 37, 10/F Mor. A, em Macau
登記編號 N° do registo: 23414 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐玉愛個人企業主
葡文 português : AO IOK OI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 2 3 9 號超級花城利寶閣 1 2 樓 F 座
登記編號 N° do registo: 23415 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林植受個人企業主
葡文 português : LAM CHEK MAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門船澳街海擎天第 1 座 1 9 / B
登記編號 N° do registo: 23416 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李海嵐個人企業主
葡文 português : LI HOI NAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門關閘廣場李秉倫大廈1座2樓A
登記編號 N.º do registo: 23417 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 九號檔舖
自然人住所 domicílio : 澳門文第士街文苑大廈5樓C
登記編號 N.º do registo: 23418 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳嘉欣(A)個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔成都街濠景花園23座38樓H
登記編號 N.º do registo: 23419 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 周德蘭個人企業主
葡文 português : CHAO TAK LAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔皇族14樓C
登記編號 N.º do registo: 23420 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃修健(A)個人企業主
葡文 português : WONG SAO KIN (A) E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門羅利老馬路25號新樂大廈3A座
登記編號 N.º do registo: 23421 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃建龍
自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路85—89號新益利廣場20樓C Avenida do Almirante Lacerda, n.º
85-89, Fairmont Plaza, 20.º andar C, em Macau
登記編號 N.º do registo: 23422 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梅立聰個人企業主
葡文 português : MUI LAP CHONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門亞豐素街31號E文興樓1樓A
登記編號 N.º do registo: 23423 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李毅卿個人企業主
葡文 português : LEI NGAI HENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門大三巴街38號成苑大廈3樓A
登記編號 N.º do registo: 23424 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄒志全
葡文 português : CHAO CHI CHUN

自然人住所 domicílio : 澳門戀愛巷 3 號信愛大廈地下

登記編號 N° do registo: 23425 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 唐觀就

自然人住所 domicílio : 澳門台山李寶椿街 S / N 新城市花園第 3 座華輝閣地下 L

登記編號 N° do registo: 23426 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黃永富 (A) 個人企業主

葡文 português : WONG WENG FU (A) E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門倫斯泰特大馬路利景閣 9 樓 A 座

登記編號 N° do registo: 23427 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 何綺雲個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門得勝馬路 2 8 號 D 華力花園 3 樓 B 座

登記編號 N° do registo: 23428 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 萬昌堂

葡文 português : MAN CHEONG TONG

自然人住所 domicílio : 澳門水字巷 4 9 號 2 樓 B 座

登記編號 N° do registo: 23429 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 歐雯個人企業主

葡文 português : AO MAN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門士多紐拜斯大馬路 4 9 - 5 1 華仁中心 1 1 樓 C

登記編號 N° do registo: 23430 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 江智明個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環斜路新益花園 3 座 1 6 樓 T 室

登記編號 N° do registo: 23431 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 藝形設計

自然人住所 domicílio : 澳門賈伯樂提督街 5 號地下

登記編號 N° do registo: 23432 (CO)

商業名稱 Firma

葡文 português : CHIANG KUN KEI

自然人住所 domicílio : Travessa de Palanchica, n° 16-D, r/c, em Macau

登記編號 N° do registo: 23433 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 蔡保興個人企業主

葡文 português : CHOY PO HING GODWIN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門連安圍 5 號鴻新大廈地下 A
登記編號 N.º do registo: 23434 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 呂岳強個人企業主
葡文 português : LOI NGOK KEONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路大中華廣場綠湖居 3 樓 A 座
登記編號 N.º do registo: 23435 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃文滔個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基和樂大馬路 4 9 號宏開大廈第 3 座 1 1 樓 E 室
登記編號 N.º do registo: 23436 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李永光個人企業主
葡文 português : LEI WENG KUONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門馬交石大炮台建設花園 2 / F B 室
登記編號 N.º do registo: 23437 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 庄綺玲個人企業主
葡文 português : CHONG I LENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門牧場巷澳門大廈 D 座 L / 7
登記編號 N.º do registo: 23438 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林素勿個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔濠庭都會 5 座 1 0 / B
登記編號 N.º do registo: 23439 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳穆嵩個人企業主
葡文 português : CHAN MOK SONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門勞動節大馬路 S / N 御景灣第 3 座 2 8 樓 D 座
登記編號 N.º do registo: 23440 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 呂麗華個人企業主
葡文 português : LOI LAI WA E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門賈伯樂提督街 3 5 號光輝大廈 3 樓 F
登記編號 N.º do registo: 23441 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林諾汶個人企業主
葡文 português : LAM LOK MAN E.I.
英文 inglês : LAM LOK MAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 1 5 樓 E 及 F 座

登記編號 N° do registo: 23442 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 趙汝林

自然人住所 domicílio : 澳門望廈炮台斜坡美樂花園 4 樓 F

登記編號 N° do registo: 23443 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 區笑珍個人企業主

葡文 português : AU SIO CHAN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門媽閣街 5 號友鴻大廈 5 樓 B

登記編號 N° do registo: 23444 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 郭耀毅

自然人住所 domicílio : 澳門筷子基和樂大馬路宏建大廈 6 座 1 2 樓 A

登記編號 N° do registo: 23445 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 宋碧良個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門關閘馬路海南花園第 1 座 1 8 / B

登記編號 N° do registo: 23446 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 劉嘉樂個人企業主

葡文 português : LAU KA LOK E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門土地廟前地 6 號富洋花園 1 / B

登記編號 N° do registo: 23447 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鍾景鴻個人企業主

葡文 português : CHONG, KENG HONG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋花園松苑 2 A

登記編號 N° do registo: 23448 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 楊小馬

葡文 português : IEONG, SIO MA

自然人住所 domicílio : 澳門漁翁街亨達大廈 3 樓 V

登記編號 N° do registo: 23449 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 何煥明個人企業主

葡文 português : HO VOON MENG E.I.

自然人住所 domicílio : Tronco Velho, n° 12-14, Edifício Centro Oriental, 7F/B, em Macau

登記編號 N° do registo: 23450 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 何小峰個人企業主
葡文 português : HO SIO FONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門僑樂巷5號泉樂樓4樓A座
登記編號 N.º do registo: 23451 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳家祺
葡文 português : CHAN KA KEI A
自然人住所 domicílio : 澳門水手斜巷泰盈大廈4樓A
登記編號 N.º do registo: 23452 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佻藍
葡文 português : CALA
英文 inglês : CALA
自然人住所 domicílio : 澳門菜園路銀海閣11樓E座
登記編號 N.º do registo: 23453 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳少憶
葡文 português : NG SIO IEK
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔埃武拉街太子花城第1座10樓B
登記編號 N.º do registo: 23454 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 曾坤毅個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門看台街泉碧花園第2期19樓K
登記編號 N.º do registo: 23455 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 趙光耀個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門巴坡沙大馬路新城市花園第12座永興閣10樓D
登記編號 N.º do registo: 23456 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 甄月儀個人企業主
葡文 português : IAN UT I E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門南灣大馬路9號龍圖閣17樓A
登記編號 N.º do registo: 23457 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳紹行個人企業主
葡文 português : TAN ANTÓNIO JASON RICHARD E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門蘇亞雷斯大馬路269號群發花園第2座15樓F
登記編號 N.º do registo: 23458 (CO)

常設代表處之關閉 encerramento de representações permanentes

商業名稱 Firma

英文 inglês : SUMMERWAY LIMITED MACAU BRANCH
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33166 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 安捷材料試驗有限公司—澳門分行
 英文 inglês : A.E.S. DESTRUCTIVE AND NON-DESTRUCTIVE TESTING LIMITED - MACAU BRANCH
 法人住所 sede : 澳門高樓街 3 0 號利華閣地下 F 座 Rua do Padre António, n° 30, Edifício Liva Court, r/c, F, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 19330 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 歷峯亞太有限公司
 英文 inglês : RICHEMONT ASIA PACIFIC LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 1 7 — 4 2 9 號南灣商業中心 1 7 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 22675 (SO)

商業名稱 Firma
 英文 inglês : MONTBLANC PACIFIC DISTRIBUTORS LIMITED
 法人住所 sede : Shop n° 2002, Grand Canal Shoppes, The Venetian Macao, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 25405 (SO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 福臨門海鮮火鍋集團有限公司
 葡文 português : FOK LAM MUN MARISCO E FONDUE CHINÊS GRUPO, LDA.
 法人住所 sede : 澳門上海街 5 1 號帝濠酒店 1 樓和地下 F 舖及 G 舖 Rua de Xangai, n° 51, Emperor Hotel, 1° andar e lojas F e G, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 44565 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 好運押有限公司
 葡文 português : CASA DE PENHOR HOU WAN LDA.
 法人住所 sede : 澳門波爾圖街 3 2 7 — 3 3 1 號金苑大廈地下 A H 舖及 A I 舖 Rua Cidade do Porto, n° 327-331, Edifício Kam Yuen, r/c, AHR/C e AIR/C
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 44566 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 好運鐘錶珠寶金行有限公司
 葡文 português : JOALHARIA E RELOJOARIA HOU WAN LDA.
 英文 inglês : HOU WAN JEWELRY AND WATCHES LTD.
 法人住所 sede : 澳門波爾圖街 3 2 7 — 3 3 1 號金苑大廈地下 A H 舖及 A I 舖 Rua Cidade do Porto, n° 327-331, Edifício Kam Yuen, r/c, AHR/C e AIR/C, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 44567 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 湘澳人力資源有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE RECURSOS HUMANOS SEONG OU, LIMITADA
英文 inglês : SEONG OU HUMAN RESOURCES LIMITED
法人住所 sede : 澳門祐漢市場街 2 0 6 至 2 1 6 號美蓮大廈 1 樓 B M 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 44568 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東方橫琴體育休閒世界有限公司
葡文 português : ORIENT HENGQIN ESTÂNCIA DE LAZER DESPORTIVO, LIMITADA
英文 inglês : ORIENT HENGQIN SPORTS LEISURE WORLD LTD.
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 5 2 B 號世紀豪庭第 1 座 1 0 樓 B 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 44569 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 明生卓悅設計工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E DESIGN JV MING SANG & FINE LINE LIMITADA
英文 inglês : MING SANG & FINE LINE JV DESIGN AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門白鴿巢前地 6 — 8 號麗豪花園第 3 座地下 A I 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44570 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百匯資源貿易有限公司
葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL BAIFULL RESOURCES, LIMITADA
英文 inglês : BAIFULL RESOURCES TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路 4 8 號利嘉閣 2 3 樓 C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44571 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嗨印尼一人有限公司
葡文 português : OLÁ INDONÉSIA SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : HELLO INDONESIA COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門吉慶巷 1 0 — A A 號垣業大廈地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44572 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳彩國際軟件（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SOFTWARE INTERNACIONAL AOCAI (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : AOCAI INTERNATIONAL SOFTWARE (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 1 樓 A A 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 44573 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大創機車館一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門麻子街 10 號 B 和安大廈地舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 44574 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 傳通設計(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESIGN MEDIA LINK (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : MEDIA LINK DESIGNS (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路 17 號祐新大廈 14 樓 C Estrada Marginal do Hipódromo, n° 17, Edifício Iao San, 14° andar C, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 44575 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 祥旺置業有限公司
 葡文 português : FOMENTO PREDIAL XIANG WANG LIMITADA
 英文 inglês : XIANG WANG REAL ESTATE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門大纜巷 20A 號泰逸軒地下 B 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 44576 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門國際物流園投資有限公司
 葡文 português : PARQUE LOGISTICOS MACAU INTERNACIONAL, COMPANHIA DE INVESTIMENTO, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU INTERNATIONAL LOGISTICS PARK INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 36 號怡珍閣 9 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 44577 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 有利興承造裝修(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE EMPREITADAS E DECORAÇÃO YAU LEE HING (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : YAU LEE HING CONTRACTING AND DECORATION (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 60-62 號中央商業中心 18 樓 A 座 Avenida do Infante D. Henrique, n°s 60-62, Centro Comercial Central, 18° andar, A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 44578 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德慶裝飾建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO E DECORAÇÃO DE QING LIMITADA
 英文 inglês : DE QING CONSTRUCTION DECORATION ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 600E 第一國際商業中心 24E
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 44579 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : XXXV-A LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 409 號中國法律大廈 12 樓 C 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 44580 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門寶盈投資實業有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INDUSTRIAL E COMERCIAL BAO YING MACAU, LIMITADA

英文 inglês : MACAO BAO YING INDUSTRIAL AND COMMERCIAL INVESTMENT CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路602—628F號泉澗花園15樓D座 Avenida Dr. Sun Yat Sen, n.º 602-628F, Chun Lai Garden, 15.º andar D, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 44581 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 卓大有限公司

葡文 português : ZHUODA LIMITADA

英文 inglês : ZHUODA COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門柏林街82號大豐廣場地下I座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 44582 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 來來地產有限公司

葡文 português : FOMENTO PREDIAL LOI LOI LIMITADA

英文 inglês : LOI LOI REAL ESTATE LIMITED

法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路181號至183號5樓 Avenida de Venceslau de Morais, n.ºs 181 a 183, 5.º andar, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 44583 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 來來大酒店有限公司

葡文 português : ROYAL HOTEL LIMITADA

英文 inglês : ROYAL HOTEL LIMITED

法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路181號至183號5樓 Avenida de Venceslau de Morais, n.ºs 181 a 183, 5.º andar, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 44584 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 非凡地產有限公司

葡文 português : FOMENTO PREDIAL ALPHA LIMITADA

英文 inglês : ALPHA REAL ESTATE LIMITED

法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路181號至183號5樓 Avenida de Venceslau de Morais, n.ºs 181 a 183, 5.º andar, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 44585 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鈞禮有限公司

葡文 português : JLH LIMITADA

英文 inglês : JLH LIMITED

法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 1 3 5 號保利達花園 1 9 樓 A Q Rua Central da Areia Preta, n° 135, Edifício Polytec Garden, 19° andar AQ, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 44586 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 櫛暉有限公司

葡文 português : LHLH LIMITADA

英文 inglês : LHLH LIMITED

法人住所 sede : 澳門涌河新街 7 2 號海濱花園第 1 1 座 3 樓 F Rua do Canal Novo, n° 72, Edifício Hoi Pan Garden, Bloco 11, 3° andar F, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 44587 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 均格有限公司

葡文 português : JGH LIMITADA

英文 inglês : JGH LIMITED

法人住所 sede : 澳門永寧廣場威龍花園第 1 座 5 樓 F Alameda da Tranquilidade, Edifício Vai Long Fa Un, Bloco 1, 5° andar F, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 44588 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鉑高有限公司

葡文 português : PGHL LIMITADA

英文 inglês : PGHL LIMITED

法人住所 sede : 澳門涌河新街 7 2 號海濱花園第 1 1 座 3 樓 F Rua do Canal Novo, n° 72, Edifício Hoi Pan Garden, Bloco 11, 3° andar F, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 44589 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 忠賢投資有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PERFECT LOYAL LIMITADA

英文 inglês : PERFECT LOYAL INVESTMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門佛山街 1 3 6 號富豪酒店地下 Rua de Foshan, n° 136, Hotel Beverly Plaza, r/c, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 44590 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 誠順工程 (澳門) 有限公司

葡文 português : MEDIDA BRILHANTE ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : SHARPNAIL ENGINEERING (MACAO) LTD.

法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 E 座 Rua de Pequim, n° 126, Centro Comercial I Tak, 5° andar E, em Macau

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 44591 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 星光旅行社有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO STARLIGHT LIMITADA
 英文 inglês : STARLIGHT TOUR AND TRAVEL AGENCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞花園 (東南亞商業中心) T 1 8
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44592 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 楨利有限公司
 葡文 português : ZLH LIMITADA
 英文 inglês : ZLH LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 1 8 3 號保利達花園 2 7 樓 F Rua Central da Areia Preta, n.º 183, Edifício Polytec Garden, 27.º andar F, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44594 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德晉 (澳門) 有限公司
 葡文 português : TAK CHUN (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : TAK CHUN (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門城市日大馬路星際酒店 1 5 樓 Avenida 24 de Junho, Hotel Starworld, 15.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44595 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 汽博星宇實業投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO COMERCIAL E INDUSTRIAL QIBOXINGYU LDA.
 英文 inglês : QIBOXINGYU COMMERCIAL AND INDUSTRIAL INVESTMENT CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路 1 6 1 — 2 5 3 號廣福祥花園 1 樓 D N 1 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44597 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : CROSS OVER 有限公司
 葡文 português : CROSS OVER LIMITADA
 英文 inglês : CROSS OVER LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44598 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永豐運順有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE WENG FONG WAN SON, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門河邊新街凱泉灣 1 0 樓 A 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44599 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門亞丹數碼宅配一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門區華利街 1 A B — 1 A C 號廣利大廈 2 樓 A G — A H 舖

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 44600 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 力嘉資訊科技有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DE INFORMAÇÃO CLICKR, LDA.

英文 inglês : CLICKR INFORMATION TECHNOLOGY CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街 1 9 號華寶商業中心 5 樓 J 室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 44601 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 銀龍安裝有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE INSTALAÇÕES NGAN LONG LDA.

英文 inglês : NGAN LONG INSTALLATION CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 2 7 0 號寶龍花園銀龍閣 1 4 樓 A J 室

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 44602 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : C A L A P A N 一人有限公司

葡文 português : CALAPAN SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : CALAPAN LIMITED

法人住所 sede : 澳門天神巷 3 7 號保嘉苑第 1 座地下 C 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 44603 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 小胖人有限公司

葡文 português : XIAO PANGREN LDA.

英文 inglês : XIAO PANGREN LTD.

法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 4 2 號皇族 1 4 樓 E

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 44604 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 奇亮市場推廣發展有限公司

葡文 português : DESENVOLVIMENTO DE PROMOÇÃO DE MARKETING ULTRA BRIGHT, LDA.

英文 inglês : ULTRA BRIGHT MARKETING PROMOTION DEVELOPMENT LTD.

法人住所 sede : 澳門蘇沙醫生街逸麗花園第 3 座 1 3 樓 V 室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 44605 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 炎田居一人有限公司

法人住所 sede : 澳門商業大馬路 8 9 一 X 號南灣半島地下 E 座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 44606 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 王儲投資有限公司
葡文 português : WANGCHU INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : WANGCHU INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街 3 3 — 3 7 號誠豐商業中心 5 樓 O
資本 capital : MOP\$36.000,00
登記編號 N.º do registo: 44607 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雅美設計裝修工程有限公司
法人住所 sede : 澳門永樂里 4 號
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44608 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 姜氏偉業有限公司
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 44609 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 南昌一人有限公司
法人住所 sede : 澳門關閘廣場 3 2 2 號新寶花園第 3 座 4 樓 K 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44610 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 昌記建築裝修工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門騎士馬路 2 8 號康泰樓 1 樓 1 1 5 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44611 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創意 2 4 一人有限公司
葡文 português : COME MART 24 SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : COME MART 24 CO. LIMITED
法人住所 sede : 澳門和樂坊二街 2 5 號宏基大廈地下 O 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44612 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 玄靈子算卜命理諮詢一人有限公司
法人住所 sede : 澳門東北大馬路 5 4 1 號保利達花園第 4 座 1 5 樓 A E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44613 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏庭 (澳門離岸商業服務) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA MAJOR (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : MAJOR (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業大廈 9 樓 D

資本 capital : MOP\$200.000,00

登記編號 N° do registo: 44614 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門柏寧集團有限公司

葡文 português : MACAU PANING GRUPO, LIMITADA

英文 inglês : MACAU PANING GROUP LIMITED

法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 1 4 樓 C 座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 44615 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 廣日 (澳門) 工程有限公司

葡文 português : ENGENHARIA GUANG RI (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : GUANG RI (MACAO) ENGINEERING LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 5 9 — 2 0 7 號光輝集團商業中心 1 3 樓 MN 室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 44616 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 晉利工程有限公司

法人住所 sede : 澳門陳樂巷 5 號至業大廈 4 樓 A 室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 44617 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 眾鑫國際旅行社有限公司

葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS GRAND PROSPERAR INTERNACIONAL LIMITADA

英文 inglês : GRAND PROSPER INTERNATIONAL TRAVEL AGENCY LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 6 0 — 2 0 6 號東南亞商業中心 9 樓 T 單位

資本 capital : MOP\$1.500.000,00

登記編號 N° do registo: 44618 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 盈谷 (澳門) 有限公司

葡文 português : JMT (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : JMT (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門竹里 1 1 號地下

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 44619 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 比歷斯科技及電子有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA E ELECTRÓNICA BRIMLESS LIMITADA

英文 inglês : BRIMLESS TECHNOLOGY AND ELECTRONICS COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 3 3 號激成工業中心第 3 期地下 M 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 44620 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : H H G 物業投資一人有限公司
 葡文 português : HHG - INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : HHG - REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Sir Anders Ljungstedt 297 e 303, Arc of Triumph, 39º andar, C, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44621 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 昊龍顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA SDRAGON, LIMITADA
 英文 inglês : SDRAGON CONSULTING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門竹帽巷7號A地下
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44622 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 博寶(澳門)工藝品有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS DE ARTE POK POU (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : POK POU (MACAU) WORKS OF ART COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場159—207號光輝集團商業大廈19樓W
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44623 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : E R D L 一人有限公司
 葡文 português : ERDL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : ERDL LIMITED
 法人住所 sede : Rua Seis dos Jardins do Oceano, n.º 23, Cattleya Court, 18C, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44624 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳運聯物流股份有限公司
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路25號互助會大廈1樓13室 Avenida Dr. Mário Soares, n.º 25, Edifício Montepio, 1º andar, compartimento 13, em Macau
 資本 capital : MOP\$10.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44625 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東萬豐博彩中介一人有限公司
 葡文 português : DONG WAN FENG PROMOÇÃO DE JOGOS - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : DONG WAN FENG GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路9—51號海景花園利景閣11樓P座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44626 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 邁達裝修貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO E COMÉRCIO MEN TAT, LIMITADA
 英文 inglês : MEN TAT DECORATION AND TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心12樓05室

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 44627 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新勵志餐飲管理有限公司

葡文 português : GESTÃO DE RESTAURAÇÃO NOVO INSPIRADOR, LIMITADA

英文 inglês : NEW INSPIRATIONAL FOOD AND BEVERAGE MANAGEMENT LIMITED

法人住所 sede : 澳門馬場海邊大馬路 5 6 — 6 6 號利昌工業大廈 1 1 樓

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 44628 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 正瑜國際投資有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL CHENG U, LIMITADA

英文 inglês : CHENG U INTERNATIONAL INVESTMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門白灰街 3 6 號至 4 2 號豪君大廈 1 樓 D 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 44629 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : COMSTOCK 園藝建造一人有限公司

葡文 português : COMSTOCK ARQUITECTURA PAISAGISTICA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : COMSTOCK LANDSCAPE ARCHITECTURE LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 665, Edifício Great Will, 16° andar, Unidade A, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 44630 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新新國際旅行社有限公司

葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO SIN SIN INTERNACIONAL, LIMITADA

英文 inglês : SIN SIN INTERNATIONAL TRAVEL LIMITED

法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路 4 0 2 號星海豪庭地下 A R 舖

資本 capital : MOP\$1.500.000,00

登記編號 N° do registo: 44631 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 司徒顧問一人有限公司

葡文 português : CONSULTORIA SITU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : SITU CONSULTANCY LIMITED

法人住所 sede : Avenida Carlos da Maia, n° 155, Taipa, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 44632 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 半島神話一人有限公司

葡文 português : MITO PENÍNSULA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : MYTH PENINSULA LIMITED

法人住所 sede : 澳門沙格斯大馬路壹號湖畔第 1 座 1 0 樓 F 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 44633 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 好友貴賓會一人有限公司
葡文 português : CLUBE VIP AMIZADE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : FRIEND VIP CLUB LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸廣州街怡山閣 8 樓 E 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44634 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 韓美有限公司
葡文 português : COMPANHIA HANMAY, LIMITADA
英文 inglês : HANMAY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路廣福祥花園第 5 座 1 3 樓 A R
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 44635 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 順海工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA SON HOI, LIMITADA
英文 inglês : SHUN HAI ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 3 4 6 號泉亮花園 5 樓 F
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 44636 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 幸福樂園珠寶有限公司
葡文 português : FELIZ MUNDO JÓIAS LIMITADA
英文 inglês : HAPPY WORLD JEWELLERY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸光輝苑地下 A L 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44637 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : A C R U X 培訓顧問 (澳門) 有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA DE FORMAÇÃO ACRUX (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : ACRUX TRAINING CONSULTANCY (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 2 樓 2 0 0 6 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44638 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華夏國際 (澳門) 藝術展覽中心有限公司
葡文 português : CENTRO DE EXPOSIÇÃO DE ARTE (MACAU) INTERNACIONAL HUA XIA LIMITADA
英文 inglês : HUA XIA INTERNATIONAL (MACAU) ART EXHIBITION CENTER LIMITED
法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 1 9 樓 D 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 44639 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳德利投資發展有限公司
葡文 português : OU TAK LEI - INVESTIMENTOS E DESENVOLVIMENTO, LIMITADA

英文 inglês : OU TAK LEI - INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第五街 1 一 A 號文豐工業大廈地下 Rua Cinco do Bairro da Areia Preta, n°
 1-A, Edifício Industrial Man Fung, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 44640 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 飛萬鋰集團有限公司
 葡文 português : FERNANDES GRUPO LDA.
 英文 inglês : FERNANDES GROUP LTD.
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 2 4 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 44641 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 尚融高科技產業有限公司
 葡文 português : INDÚSTRIA DE ALTA TECNOLOGIA SHANGRONG, LDA.
 英文 inglês : SHANGRONG HIGH TECHNOLOGY INDUSTRY CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路 1 6 1 — 2 5 3 號廣福祥花園 1 樓 D V 1 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 44642 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門傑美節能科技有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DE EFICIÊNCIA ENERGÉTICA MACAU JIEMEI, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU JIEMEI ENERGY - EFFICIENT TECHNOLOGY CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路 1 6 1 — 2 5 3 號廣福祥花園 1 樓 C P 1 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 44643 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門勁力高科技投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO EM ALTA TECNOLOGIA JINLI MACAU, LDA.
 英文 inglês : MACAU JINLI HIGH TECHNOLOGY INVESTMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路 1 6 1 — 2 5 3 號廣福祥花園 1 樓 B W 1 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 44644 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 善品實業投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVEStIMENTO COMERCIAL E INDUSTRIAL SHANPIN LDA.
 英文 inglês : SHANPIN COMMERCIAL AND INDUSTRIAL INVESTMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路 1 6 1 — 2 5 3 號廣福祥花園 1 樓 D U 1 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 44645 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 普澤節能產業有限公司
 葡文 português : INDÚSTRIA DE EFICIÊNCIA ENERGÉTICA PUZE, LDA.
 英文 inglês : PUZE ENERGY-EFFICIENT INDUSTRY CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路 1 6 1 — 2 5 3 號廣福祥花園 1 樓 B L 1 室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 44646 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 中華武術文化產業園國際發展集團(澳門)有限公司

葡文 português : GRUPO INTERNACIONAL DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL DE ARTES MARCIAIS ZHONGHUA (MACAU), LDA.

英文 inglês : ZHONGHUA MARTIAL ARTS INDUSTRY PARK INTERNATIONAL DEVELOPMENT GROUP (MACAU) CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心10樓1007—1008室

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 44647 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門成峰勞務有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE EMPREGO CHENG FENG MACAU LIMITADA

英文 inglês : MACAU CHENG FENG EMPLOYMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路47號激成工業大廈第2期5樓J座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 44648 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門成峰國際旅遊有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE TURISMO INTERNACIONAL MACAU CHENG FENG LIMITADA

英文 inglês : MACAU CHENG FENG INTERNATIONAL TRAVEL COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場19樓M座

資本 capital : MOP\$1.500.000,00

登記編號 N.º do registo: 44649 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李康記荳品有限公司

葡文 português : LEI HONG KEI SOJA LDA.

英文 inglês : LEI HONG KEI SOYA CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門纜廠巷7號永基大廈地下A

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 44650 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 國泰地產投資有限公司

法人住所 sede : 澳門新口岸倫敦街42號地下S舖

資本 capital : MOP\$27.000,00

登記編號 N.º do registo: 44651 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 互惠國際一人有限公司

葡文 português : MUTUAL WORLD INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA

英文 inglês : MUTUAL WORLD INTERNATIONAL LIMITED

法人住所 sede : 澳門上海街175號澳門中華總商會大廈11樓K座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 44652 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 福通有限公司
 葡文 português : COMPANHIA FU TONG LIMITADA
 英文 inglês : FU TONG LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 1 樓 K 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 44653 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門思哲百特貿易(國際)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO MACAU SI ZHE BESTA (INTERNACIONAL) LIMITADA
 英文 inglês : MACAU SI ZHE BESTA TRADING (INTERNATIONAL) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 44654 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新創能源集團有限公司
 葡文 português : RENEWABLE ENERGIA GRUPO LIMITADA
 英文 inglês : RENEWABLE ENERGY GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 3 樓 A 及 B 座 Avenida da Praia Grande, 409, China Law Building, 23° A/B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 44655 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : MR V 物業投資有限公司
 葡文 português : MRV INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO LIMITADA
 英文 inglês : MRV PROPERTY INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, 180, Edifício Tong Nam Ah, 16° R-T, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 44656 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : DLC & AA CONSULTADORIA LIMITADA
 法人住所 sede : Rua de Seng Tou, n° 447, Bloco 27, 14° andar E, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 44657 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : IBERIA FLAVOURS 國際貿易有限公司
 葡文 português : IBERIA FLAVOURS - COMÉRCIO INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : IBERIA FLAVOURS - INTERNATIONAL TRADING LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n°s 762-804, Edifício China Plaza, 13° andar K, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 44658 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 匯萃貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL UNI-SELECTION LIMITADA

英文 inglês : UNI-SELECTION TRADING LTD.
 法人住所 sede : 澳門馬場大馬路 3 2 2 號翡翠廣場第 3 座 7 R
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44659 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 陽洋企業有限公司
 法人住所 sede : 澳門筷子基俾約翰街 2 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44660 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 祺保工程貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E COMÉRCIO KEEP PRO LIMITADA
 英文 inglês : KEEP PRO ENGINEERING AND TRADING LTD.
 法人住所 sede : 澳門加思欄馬路 1 B 富豪花園南座 6 樓 E
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44661 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 俊邦地產置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL ENW LIMITADA
 英文 inglês : ENW REAL ESTATE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 7 1 號京澳大廈 1 9 D
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44662 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 積達資訊科技有限公司
 葡文 português : CHATER TECNOLOGIA DA INFORMAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : CHATER INFORMATION TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門大堂巷 1 0 號— 1 0 號 A 輝業大廈 1 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44663 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 湘粵酒樓餐飲有限公司
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 — E 第一國際商業中心 9 樓 0 8 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44664 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 尊靈顧問一人有限公司
 葡文 português : CONSULTADORIA PREMIUMLINK SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : PREMIUMLINK CONSULTING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 — 4 1 7 號皇朝廣場大廈 2 0 樓 I — L 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411 a 417, Edifício Dynasty Plaza, 20.º andar, salas I - L, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44665 (SO)

- 商業名稱 Firma
 葡文 português : BRACHI COMÉRCIO, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LDA.
 法人住所 sede : Travessa do Padre Narciso, n° 20, Edifício Pak Lai, 5° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 44667 (SO)
- 商業名稱 Firma
 中文 chinês : T R A D E W I N D 科技一人有限公司
 葡文 português : TRADEWIND TECNOLOGIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : TRADEWIND TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 665, Edifício Great Will, 16° andar, Unidade A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 44668 (SO)
- 商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門金明貿易有限公司
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街 1 — 3 號國際銀行大廈 1 1 0 9 室
 資本 capital : MOP\$45.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 44669 (SO)
- 商業名稱 Firma
 中文 chinês : 穗澳工程有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA SHU AO LIMITADA
 英文 inglês : SHU AO ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場光輝集團商業中心 2 1 樓 F
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 44670 (SO)
- 商業名稱 Firma
 中文 chinês : 卓滙牙科醫療有限公司
 葡文 português : L & W MEDICINA DENTARIA, LIMITADA
 英文 inglês : L & W DENTAL MEDICINE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 9 號羅德禮商業大廈 9 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 44671 (SO)
- 商業名稱 Firma
 中文 chinês : 日麗雅建築(澳門)有限公司
 葡文 português : I.R.E. CONSTRUÇÃO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : I.R.E. CONSTRUCTION (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 1 樓 K 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 44672 (SO)
- 商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永鑫博彩中介一人有限公司
 葡文 português : YONG XIN PROMOÇÃO DE JOGOS - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : YONG XIN GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 2 樓 0 5 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N.º do registo: 44673 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金慶集團控股有限公司
葡文 português : GRUPO DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES KAM HENG, LIMITADA
英文 inglês : KAM HENG GROUP HOLDING LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街1 2 6號怡德商業中心1 4樓C座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 44674 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中奧工程顧問有限公司
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路9 1 8號世界貿易中心1 4樓C座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 44675 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 川菜皇飲食有限公司
法人住所 sede : 澳門筷子基和樂大馬路1 3 6號宏信大廈第1座地下B舖
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 44676 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泓暉置業發展有限公司
法人住所 sede : 澳門騎士馬路栢麗花園第2座1 1樓O座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 44677 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : I M貿易一人有限公司
葡文 português : IM COMERCIAL SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : IM TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua das Alabardas, n.º 35, Edifício Hong Leng Kuok, 5.º andar, B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44678 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 度思製作有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PRODUÇÃO DOTS, LDA.
英文 inglês : DOTS PRODUCTION LIMITED
法人住所 sede : 澳門漁翁街4 0 2號南豐工業大廈第1期1 3樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44679 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新威裝飾工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO SUN WAI LIMITADA
英文 inglês : SUN WAI DECORATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場1 8 0號東南亞商業中心1 4樓N室
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 44680 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : J C 澳門人力資源顧問一人有限公司
 葡文 português : JC CONSULTADORIA DE RECURSOS HUMANOS (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : JC HUMAN RESOURCES CONSULTING (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 5 9 7 號濠庭都會第 6 座 1 0 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 44681 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金燁工程有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA GOWIN LIMITADA
 英文 inglês : GOWIN ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔柯維納馬路 3 0 8 號 G 南新花園第 3 座地下 A 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 44682 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金鴻國際有限公司
 葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL GOLDBIRD LIMITADA
 英文 inglês : GOLDBIRD INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔柯維納馬路 3 0 8 號 G 南新花園第 3 座地下 A 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 44683 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 信燁顧問有限公司
 葡文 português : CONSULTORIA TRUSTNER LIMITADA
 英文 inglês : TRUSTNER CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔柯維納馬路 3 0 8 號 G 南新花園第 3 座地下 A 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 44684 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鼎泰設計有限公司
 葡文 português : DETECH DESIGN LIMITADA
 英文 inglês : DETECH DESIGN LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔柯維納馬路 3 0 8 號 G 南新花園第 3 座地下 A 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 44685 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 終身美麗專業美容中心有限公司
 法人住所 sede : 澳門馬交石斜坡 (黑沙環斜路) 1 - 2 5 號新益花園第 3 座地下 B 座 (R R / C)
 資本 capital : MOP\$700.000,00
 登記編號 N° do registo: 44686 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 漢龍 (南美) 礦業有限公司

葡文 português : HANLONG (AMÉRICA DO SUL) MINAS LIMITADA
 英文 inglês : HANLONG (SOUTH AMERICA) MINING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街202A—246號澳門金融中心16樓H室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44687 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 佳里國際有限公司
 葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL BESTMILE LIMITADA
 英文 inglês : BESTMILE INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場249至255號中土大廈13樓L及M座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44688 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 特拉法加有限公司
 葡文 português : TRAFALGAR COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : TRAFALGAR COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路693號大華大廈10樓D
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44689 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : E U R O 亞太管理及顧問有限公司
 葡文 português : EURO PACÍFICO ÁSIA GESTÃO E CONSULTADORIA LDA.
 英文 inglês : EURO PACIFIC ASIA MANAGEMENT & CONSULTING LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心16樓R—T座 Alameda Dr. Carlos
 D'Assumpção, n.º 180, Edifício Tong Nam Ah, Floor 16, Unit R-T, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44690 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : E A S T L I N K (澳門) 有限公司
 葡文 português : EAST LINK (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : EAST LINK (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, 180, Edifício Tong Nam Ah, 16.º andar R-T, em
 Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44691 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 匯昌地產置業有限公司
 法人住所 sede : 澳門瘋堂斜巷25號鏗連閣地下C舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44692 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門元瑞心身健康研究有限公司
 葡文 português : BEING PESQUISA PSICOSSOMÁTICA DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : MACAU BEING PSYCHOSOMATIC RESEARCH CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪里6—A清雅園大廈地下F座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 44693 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 廣海建築工程有限公司

法人住所 sede : 澳門福安台 10 號福安大廈地下一 F R / C

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 44694 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 中國國際商務顧問有限公司

法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心 7 樓 705 室

資本 capital : MOP\$500.000,00

登記編號 N° do registo: 44695 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門捷仕美國際投資有限公司

法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 26 號中福商業中心 15 樓 H 座 Avenida Marciano Baptista, n° 26, Edifício Chong Fok Commercial Centre, 15° andar, H, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 44696 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門鼎豐物業投資代理有限公司

葡文 português : AGÊNCIA DE INVESTIMENTO DE PROPRIEDADES MACAU DING FENG, LIMITADA

英文 inglês : MACAU DING FENG PROPERTY INVESTMENT AGENCY LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 694 號泉鴻花園 (福苑) 32 樓 H 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 44697 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 晉誠滙投資有限公司

法人住所 sede : 澳門馬撻度博士大馬路 431-487 號南豐工業大廈 5 樓 E 座

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 44698 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 凱源控股有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS VICTORY LAND LIMITADA

英文 inglês : VICTORY LAND HOLDINGS LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 249 至 255 號中土大廈 13 樓 L 及 M 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 44699 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳昇龍國際投資有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL SHENG LONG LIMITADA

英文 inglês : SHENG LONG INTERNATIONAL INVESTMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 244-246 號澳門金融中心 10 樓 D 座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 44700 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 興林裝飾材料傢俱一人有限公司
葡文 português : MATERIAIS DECORATIVOS E MOBILIÁRIOS XING LIN, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : XING LIN DECORATION MATERIALS AND FURNITURE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 6 3 — 1 6 5 號合和工業大廈 8 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44701 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 珞櫻科技有限公司
葡文 português : TECNOLOGIA LUO YING LDA.
英文 inglês : LUO YING TECHNOLOGY CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門高園街 1 0 — 1 2 號粵華花園 5 樓 L
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44702 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門品牌在線股份有限公司
葡文 português : MACAU IBrand ONLINE S.A.
英文 inglês : MACAU IBrand ONLINE LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 — 5 3 A 號澳門廣場 7 樓
資本 capital : MOP\$10.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 44703 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 力帆電機工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELÉCTRICA E MECÂNICA LEK FAN LIMITADA
英文 inglês : LEK FAN ELECTRICAL AND MECHANICAL ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門麻子街 9 5 號耀偉大廈 4 樓 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44704 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門鳳凰餐飲管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA GESTÃO DE COMIDA E BEBIDA PHOENIX MACAU LIMITADA
英文 inglês : MACAU PHOENIX FOOD AND BEVERAGES MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔花園街 1 0 2 號海洋花園紫鷓苑 1 3 樓 P 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 44705 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 強國國際有限公司
葡文 português : KINGLY INTERNACIONAL LDA.
英文 inglês : KINGLY INTERNATIONAL LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街十月一號前地 1 1 5 號地下
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 44706 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新同發一人有限公司
法人住所 sede : 澳門飛南第街 8 2 號百德大廈 (中土) 地下 G A 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 44707 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 靚靚養生美容中心有限公司
法人住所 sede : 澳門菜園路 7 7 號新寶花園第 1 座地下 A F 座
資本 capital : MOP\$490.000,00
登記編號 N° do registo: 44708 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創兆投資置業有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO DE FOMENTO PREDIAL CHONG SIO LDA.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 2 6 5 號金麗閣地下 C, D 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 44709 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : P T H 顧問一人有限公司
葡文 português : PTH - CONSULTORIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : PTH - CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, China Law Building, 16° andar B56, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 44710 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盛元貿易一人有限公司
葡文 português : COMÉRCIO SHENGYUAN, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : SHENGYUAN TRADING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 44711 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : K I N G H A R V E S T (澳門) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE KING HARVEST (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : KING HARVEST (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 44712 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 幸運娛樂國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DIVERSÕES FORTUNA INTERNACIONAL LIMITADA
法人住所 sede : 澳門馬德里街 2 2 號環宇豪庭 4 座 8 樓 Q 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 44713 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 世紀勝利投資有限公司
 葡文 português : CENTURY VICTORY INVESTIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : CENTURY VICTORY INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 1 3 1 號時新大廈地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44714 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創品貿易一人有限公司
 葡文 português : COMÉRCIO I -PRODUCTS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : I-PRODUCTS TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門西望洋巷 1 7 9 — 2 1 1 號西望洋花園第 1 3 座 9 樓 B 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44715 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 員邦工程 (澳門) 有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA YUNG-BANG (MACAU) LDA.
 英文 inglês : YUNG-BANG (MACAU) ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 0 樓 I 座
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44716 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : M A A 馬若龍建築師事務所有限公司
 葡文 português : MAA MARREIROS ATELIER DE ARQUITECTURA LIMITADA
 英文 inglês : MAA MARREIROS ARCHITECTURAL ATELIER LIMITED
 法人住所 sede : Calçada da Igreja de São Lázaro, n.º 8, em Macau
 資本 capital : MOP\$800.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44717 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 卓善控股有限公司
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 2 5 號 A 朗悅居 1 6 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44718 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門華僑國際會議展覽有限公司
 法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路新城市花園第 2 座 2 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44719 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 琦活投資貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO KISS WULD, LIMITADA
 英文 inglês : KISS WULD INVESTMENT AND TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高地烏街 1 D 號美城大廈地下 D 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44721 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 無休貿易有限公司
葡文 português : INFINITO COMÉRCIO COMPANHIA LDA.
英文 inglês : INFINITO TRADING COMPANY LTD.
法人住所 sede : Rua de Pequim, n° 126, Edifício Comercial I Tak, 24° andar F, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 44722 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : C O S A M澳門環保工程及服務有限公司
葡文 português : COSAM - COMPANHIA DE OBRAS E SERVIÇOS AMBIENTAIS DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : COSAM - MACAO ENVIRONMENTAL WORKS AND SERVICES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n° 180, Edifício Tong Nam Ah, 16° R-T, em Macau
資本 capital : MOP\$306.000,00
登記編號 N° do registo: 44724 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門中宇衛浴設備有限公司
法人住所 sede : 澳門天神巷 3 5 號合益樓 2 樓 B 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 44725 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 城建建築裝修工程有限公司
法人住所 sede : 澳門如意巷裕順大廈 2 樓 H
資本 capital : MOP\$178.000,00
登記編號 N° do registo: 44726 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海明珠地產有限公司
法人住所 sede : 澳門造繩巷 5 號永佳大廈 5 樓 A
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N° do registo: 44727 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金盟博彩中介一人有限公司
葡文 português : GOLDEN TREASURE PROMOÇÃO DE JOGOS - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : GOLDEN TREASURE GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 44728 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中粵盛建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO GUANGDONG SHENG LIMITADA
英文 inglês : GUANGDONG SHENG CONSTRUCTION ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 7 樓 H 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 44729 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美紗姬貿易一人有限公司
葡文 português : COMÉRCIO MISAKI SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : MISAKI TRADING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 1 號新安花園第 3 座 4 樓 R 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44730 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天華工程有限公司
葡文 português : ENGENHARIA TIN WAH, LDA.
英文 inglês : TIN WAH ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬場北大馬路寶暉花園寶利閣 1 8 樓 M 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44731 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 匯興環保工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE PROTECÇÃO AMBIENTAL POWERGROW, LIMITADA
英文 inglês : POWERGROW ENVIRONMENTAL PROTECTION ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門青洲大馬路 4 9 3 號美居廣場地下 X 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44732 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 珍元國際貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL CHAN UN INTERNACIONAL LDA.
英文 inglês : CHAN UN INTERNATIONAL TRADING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 2 4 3 號金寶閣 1 2 樓 E 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 44733 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豐德利投資發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTOS E DESENVOLVIMENTO RICH HARVEST, LIMITADA
英文 inglês : RICH HARVEST INVESTMENT AND DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門關關馬路 1 0 1 — 1 0 5 A 號太平工業大廈第 1 期 1 2 樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 44734 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 如一坊餐飲管理有限公司
葡文 português : ADMINISTRAÇÃO DE RESTAURAÇÃO RU YI FANG, LIMITADA
英文 inglês : RU YI FANG FOOD AND BEVERAGE MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 第一國際商業中心 1 2 樓 0 5 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 44735 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 四喜娛樂集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE DIVERSÕES BIG FOUR, LIMITADA

英文 inglês : BIG FOUR ENTERTAINMENT GROUP CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心 1 6 樓 1 6 0 6 室
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N° do registo: 44736 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 四方旅遊有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE VIAGEM BIG FOUR, LIMITADA
 英文 inglês : BIG FOUR TRAVEL CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心 1 6 樓 1 6 0 6 室
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N° do registo: 44737 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬勢國際有限公司
 葡文 português : MACADAMACS INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : MACADAMACS INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 4 1 號祐適工業大廈 1 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 44738 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 瑞希裝修一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路 2 1 A 美景花園第 3 座 1 7 樓 K
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 44739 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 滙世通有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路 5 6 8 號 B 海洋花園榆苑 2 0 樓 D
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 44740 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 仨德行有限公司
 葡文 português : SAN TAK HON LIMITADA
 英文 inglês : SAN TAK HONG COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環斜路 9 號新益花園第 5 座 1 7 樓 G
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 44741 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大眾清潔物業管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES E DE LIMPEZA PUBLIC LIMITADA
 英文 inglês : PUBLIC CLEANING AND PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心地下
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 44742 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 榮聲娛樂製作（澳門）有限公司
 葡文 português : PRODUÇÕES DE ENTRETENIMENTO GLORIOUS (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : GLORIOUS ENTERTAINMENT PRODUCTION (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 5 樓
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44743 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A S T R A L 模 具 有 限 公 司
 葡文 português : ASTRAL MOLDES LIMITADA
 英文 inglês : ASTRAL MOLDS LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Evora, n.º 348-434, Edifício Palácio do Sucesso, Bloco 2, 18.º andar M, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44744 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : E U R A S I A 模 具 有 限 公 司
 葡文 português : EURASIA MOLDES LIMITADA
 英文 inglês : EURASIA MOLDS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44745 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 吉 斯 米 網 絡 貿 易 一 人 有 限 公 司
 葡文 português : COMÉRCIO DE REDE JCM, SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
 英文 inglês : JCM WEBTRADE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44746 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳 門 尚 炫 照 明 科 技 有 限 公 司
 法人住所 sede : 澳門美的路主教街 3 5 號美的閣地下 E
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44747 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : I N D I G O V I S I O N 安 全 攝 錄 方 案 有 限 公 司
 葡文 português : INDIGOVISION - SOLUÇÕES DE VÍDEO SEGURANÇA, LIMITADA
 英文 inglês : INDIGOVISION VIDEO SECURITY SOLUTIONS LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 325, Edifício Cheong Fai, 2.º andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44748 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 景 豐 屋 宇 管 理 有 限 公 司
 法人住所 sede : 澳門新口岸畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 9 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44749 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天玖企業有限公司
 葡文 português : EMPRESA TIAN JIU, LIMITADA
 英文 inglês : TIAN JIU ENTERPRISE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝商業中心 4 樓 S
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 44750 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利峯裝修設計工程一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門林茂海邊街 3 5 3 號信潔花園地下 G 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 44751 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金雨博彩中介一人有限公司
 葡文 português : KAM U PROMOÇÃO DE JOGOS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : KAM U GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 2 樓 0 5 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 44752 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門建佳裝飾有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO MACAU JIAN GIA LIMITADA
 英文 inglês : MACAU JIAN GIA DECORATION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 4 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 44753 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門成功柒貿易有限公司
 葡文 português : COMÉRCIO SUCESSO SETE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : MACAU SUCCESS SEVEN TRADE CO., LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 44754 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 歐洲汽車一人有限公司
 葡文 português : AUTOMÓVEIS EUROPA, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : EUROPE MOTORS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 44755 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 加利建築工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 3 8 號建興龍廣場 1 0 樓 P
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 44756 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門御鑫投資有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街寶龍花園寶龍閣5樓N
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44757 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天昇國際有限公司
葡文 português : SKY INTERNACIONAL COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : SKY INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181—187號光輝集團商業中心9樓J—K座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44758 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 達信投資有限公司
葡文 português : TOPSON COMPANHIA DE INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : TOPSON INVESTMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門漁翁街海洋工業中心第1期5樓G
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 44759 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 動物生命診所有限公司
葡文 português : VIDA ANIMAL CLÍNICA LDA.
英文 inglês : LIFE ANIMAL CLINIC LTD.
法人住所 sede : 澳門荷蘭園二馬路7號I I康樂樓地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44760 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 媽媽薈有限公司
葡文 português : MOMS & MOMS LIMITADA
英文 inglês : MOMS & MOMS LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅利老馬路1號Q蘆苑17樓C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44761 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門鴻德博彩中介有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PROMOÇÃO DE JOGOS MACAU HUNG DEK, LIMITADA
英文 inglês : MACAU HUNG DEK GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路207號新建業商業中心地下V座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 44762 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯得一人有限公司
葡文 português : ALLIED EARN SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路216號如意閣地下V室
資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 44763 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 榮偉工程有限公司
法人住所 sede : 澳門祐漢新村第四街 4 2 號祐成工業大廈 4 樓 C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 44764 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 灝豐(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA HOU FON (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : FULLY RICH (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門白朗古將軍大馬路 7 3 號國富大廈 1 5 樓 B 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 44765 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鏗輝工程(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA KEL (MACAU) LDA.
英文 inglês : KEL ENGINEERING (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門水坑尾街 2 0 2 號婦聯大廈 7 樓 G 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 44766 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百麗投資置業有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO DO FOMENTO PREDIAL BAK LAI LIMITADA
法人住所 sede : 澳門十月初五日街 1 7 7 - 1 7 9 號 A 地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 44767 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒鑫娛樂有限公司
葡文 português : HENG XIN ENTRETENIMENTO LIMITADA
英文 inglês : HENG XIN ENTERTAINMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 44768 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大玩町 I I 有限公司
葡文 português : DWD II LIMITADA
英文 inglês : DWD II LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 1 2 號利豐閣地下 A C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 44769 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歷克斯軟件開發一人有限公司
葡文 português : DESENVOLVIMENTO DE SOFTWARE NECUX, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : NECUX SOFTWARE DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門阿宋生里 2 號錦堅樓 1 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44770 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 台塑集團有限公司
葡文 português : TOI SOU GRUPO LIMITADA
英文 inglês : TAI SOU GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 — D 號錦興大廈地下 E Avenida de Venceslau de Morais, n.º 1-D,
Edifício Kam Hing, r/c, E, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 44771 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泰格爾機電工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA MECÂNICA E ELÉCTRICA TIGRES LIMITADA
英文 inglês : TIGERS MECHANICAL & ELECTRICAL ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 5 8 號建興隆廣場 1 7 樓 D 座
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 44772 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金晟一人有限公司
葡文 português : GOLDEN PROSPEROUS, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : GOLDEN PROSPEROUS LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔徐日昇寅公馬路 8 8 9 號新世紀酒店 3 樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 44773 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寧波人餐飲集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE RESTAURAÇÃO NENG PO IAN, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 2 0 樓 M — O
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44774 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 尊遊城科技有限公司
葡文 português : TECNOLOGIA ZUN CITY, LDA.
英文 inglês : ZUN CITY TECHNOLOGY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門船澳街海擎天地下 P 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 44775 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 花想容餐飲集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE RESTAURAÇÃO FA SEONG IONG, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 2 0 樓 M — O
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44776 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 月亮灣餐飲集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE RESTAURAÇÃO UT LEONG WAN, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 2 0 樓M—O
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 44777 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 喜相逢餐飲集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE RESTAURAÇÃO HEI SEONG FONG, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 2 0 樓M—O
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 44778 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 齒留湘餐飲集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE RESTAURAÇÃO CHI LAO SEONG, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 2 0 樓M—O
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 44779 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雲之瀆餐飲集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE RESTAURAÇÃO WAN CHI TIN, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 2 0 樓M—O
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 44780 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 易成科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA YI CHENG, LIMITADA
英文 inglês : EASY SUCCESS TECHNOLOGY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門下環街 3 0 號廣發大廈 1 樓 E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 44781 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建宇投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO JIAN YU LIMITADA
英文 inglês : JIAN YU INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 1 0 4 3 號君悅灣第 3 座 2 3 樓 A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 44782 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華瑞房地產投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL VA SOI, LIMITADA
英文 inglês : VA SOI REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門麻子街 3 8 A 至 3 8 A A 號地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 44783 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 思軒物業投資發展有限公司
 葡文 português : INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO IMOBILIÁRIO HINTS LIMITADA
 英文 inglês : HINTS PROPERTY INVESTMENT & DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門青草街5 4號A宏達大廈地下A座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44784 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鑽石團隊管理一人有限公司
 葡文 português : GESTÃO DIAMOND TEAM, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : DIAMOND TEAM MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門大堂圍4號平安大廈5樓B室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44785 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美瑞思電子科技有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA ELECTRÓNICA MERRIES LDA.
 英文 inglês : MERRIES ELECTRONIC TECHNOLOGY CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路6 0 7—6 8 5號雍景灣第2座2 2樓D室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44786 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中煤江南工程(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ZHONG MEI JIANG NAN (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : ZHONG MEI JIANG NAN ENGINEERING (MACAO) CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門瘋堂斜巷2 5 D 地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44787 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門克萊伍學院有限公司
 葡文 português : INSTITUTO CLAREWOOD (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : MACAU CLAREWOOD COLLEGE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓A座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44788 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 禾祥投資有限公司
 葡文 português : WO CHEONG COMPANHIA DE INVESTIMENTO LDA.
 英文 inglês : WO CHEONG INVESTMENT COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門佛山街5 1號新建業商業中心1 7樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44789 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門新幸福酒業有限公司
 葡文 português : VINHO NOVO HANG FOK MACAU LDA.

英文 inglês : MACAU NEW HANG FOK WINE LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 4 樓 E 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 44790 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金海龍食品有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS ALIMENTARES JIN HAILONG LDA.
英文 inglês : JIN HAILONG FOOD COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門爹美刁施拿地大馬路 1 8 號 B 地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 44791 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬龍偉業投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO WAN LONG WEI YE, LIMITADA
英文 inglês : WAN LONG WEI YE INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 第一國際商業中心 6 樓 0 5 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 44792 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 發龍投資及管理一人有限公司
葡文 português : GESTÃO E INVESTIMENTO FARLONG, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : FARLONG INVESTMENT AND MANAGEMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 5 1 號帝景苑地下 B J
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 44793 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門海外莊園橄欖油紅酒進出口有限公司
葡文 português : MACAU HOI NGOI CHONG UN IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DE AZEITE DE OLIVEIRA E VINHO TINTO LIMITADA
法人住所 sede : 澳門亞利鴉架街 1 5 一 A 號泉福樓地下 A 座
資本 capital : MOP\$38.000,00
登記編號 N° do registo: 44794 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 月亮城博彩中介一人有限公司
法人住所 sede : 澳門畢士達大馬路 2 6 至 5 4 號中福商業中心 8 樓 D 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 44795 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 周興興珠寶有限公司
法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 2 樓 D 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 44796 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 盛世中國酒業國際集團（澳門）有限公司
 葡文 português : GRUPO INTERNACIONAL DE VINHO DE SHENG SHI ZHONG GUO (MACAU), LDA.
 英文 inglês : SHENG SHI ZHONG GUO WINE INTERNATIONAL GROUP (MACAO) CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44797 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : J · H · K 一人有限公司
 葡文 português : J.H.K SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : J.H.K LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44798 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金麟汽車有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE AUTOMÓVEIS KIMREN LIMITADA
 英文 inglês : KIMREN MOTOR COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路湖畔名門 1 0 樓 M
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44799 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 帝延典集團（澳門）有限公司
 葡文 português : D' YN GRUPO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : D' YN GROUP (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門美副將大馬路 1 1 — T 號地下 B 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44800 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 銘豪置業有限公司
 葡文 português : MING HAO PROPRIEDADES LIMITADA
 英文 inglês : MING HAO PROPERTY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅馬街 2 5 3 號恆基花園地下 X 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44801 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 灝駿建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA HORIZON LDA.
 英文 inglês : HORIZON CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門漁翁街 4 0 2 號南豐工業大廈第 1 期 1 3 樓 B、C 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44802 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 舉杯餐廳文化有限公司
 葡文 português : CHEERS UP RESTAURAÇÃO E CULTURA, LIMITADA
 英文 inglês : CHEERS UP FOOD AND BEVERAGE CULTURE, LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 1 1 3 — 1 1 5 號華寶花園地下 R 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 44803 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : I P P 投資有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO IPP LDA.
英文 inglês : IPP INVESTMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 9 樓 G
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 44804 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門季候風國際有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場帝景苑 2 座 4 樓 E
資本 capital : MOP\$2.000.000,00
登記編號 N° do registo: 44805 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天璽國際藝術品拍賣有限公司
葡文 português : LEILÃO DE PRODUTOS ARTÍSTICOS ROYAL SEAL INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : ROYAL SEAL INTERNATIONAL ARTS PRODUCTS AUCTION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門祐漢新村第四街 3 8 — 4 6 號祐成工業大廈第 2 期 1 0 樓 D C 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 44806 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 景峰國際有限公司
葡文 português : ZENS INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : ZENS INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路新城市花園第 7 座 1 7 樓 H
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 44807 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 翔勝餐飲管理有限公司
葡文 português : GESTÃO DE RESTAURAÇÃO XIANG SHENG, LIMITADA
英文 inglês : XIANG SHENG FOOD AND BEVERAGE MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門聖德倫街 4 3 8 號獲多利大廈地下 G 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 44808 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶尼路一人有限公司
葡文 português : BONILE, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : BONILE LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 7 1 號京澳大廈 1 6 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 44809 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 希路畔一人有限公司
葡文 português : CL-PINE, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : CL-PINE LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 7 1 號京澳大廈 1 6 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44810 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門雲南山珍海鮮火鍋餐飲有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 9 3 號—4 3 7 號皇朝廣場 6 樓 M—L
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 44811 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 慶匯人力資源顧問有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA DE RECURSOS HUMANOS HIGHWAY LDA.
英文 inglês : HIGHWAY HUMAN RESOURCE CONSULTING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路建興龍廣場 1 8 樓 J 座
資本 capital : MOP\$25.200,00
登記編號 N.º do registo: 44812 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 柏藝 (澳門) 消防工程有限公司
法人住所 sede : 澳門白鴿巢前地 6 — 8 號麗豪花園第 4 座地下 P B 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44813 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門粵洲電子設備一人有限公司
葡文 português : EQUIPAMENTO DE ELETRÔNICO MACAU YUEZHOU, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : MACAU YUEZHOU ELECTRONIC EQUIPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$3.500.000,00
登記編號 N.º do registo: 44814 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奧達電梯有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ELEVADOR OTAT LIMITADA
英文 inglês : OTAT ELEVATOR COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路 4 1 號祐適工業大廈 3 樓 A 座
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 44815 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高橋商業服務一人有限公司
葡文 português : HGM SERVIÇOS COMERCIAIS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : HGM COMMERCIAL SERVICE LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街太子花城第 3 座麗彩閣 1 5 樓 K
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44816 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東震企業一人有限公司
 葡文 português : EMPREENDIMENTO DONG ZHEN SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : DONG ZHEN ENTERPRISE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙格斯大馬路 2 8 — 2 4 8 號壹號湖畔第 6 座 3 1 樓 B
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 44817 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : L A S D 商業澳門有限公司
 葡文 português : LASD COMERCIAL MACAU LIMITADA
 英文 inglês : LASD COMMERCIAL MACAU LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Dr. Mário Soares, n° 25, Edifício Montepio, 1° andar, Compartmento 13, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 44818 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 凱達國際一人有限公司
 葡文 português : SHD INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPessoAL LDA.
 英文 inglês : SHD INTERNATIONAL LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 6 樓 R — T 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 44819 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 軍凱貿易 (澳門) 一人有限公司
 葡文 português : COMÉRCIO LIGHTGO (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : LIGHTGO TRADING (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街 3 4 5 號金利達花園 1 9 樓 W 座
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 44820 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 燁泰集團有限公司
 葡文 português : GRUPO SUNWISH LIMITADA
 英文 inglês : SUNWISH GROUP COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔柯維納馬路 3 0 8 G 號南新花園第 3 座地下 A 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 44821 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 極光機械人技術有限公司
 葡文 português : AURORA - TECNOLOGIA ROBÓTICA, LDA.
 英文 inglês : AURORA ROBOT-TECH CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門大興街 5 1 號鉅富花園地下 E
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 44822 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 奧城人力資源有限公司

葡文 português : RECURSOS HUMANOS AO CITY LIMITADA
英文 inglês : AO CITY HUMAN RESOURCE LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44823 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龍申復合微生物科技(澳門)集團有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔里斯本街葡京花園佳景台4樓D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44824 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華景旅遊國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL DE VIAGEM WAH KING, LIMITADA
英文 inglês : WAH KING TRAVEL INTERNATIONAL CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181—187號光輝集團商業中心17樓E
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N.º do registo: 44825 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華雄投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO HUA XIONG LIMITADA
英文 inglês : HUA XIONG INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣里22—24號海天大廈5字樓I座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44826 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 匯基(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA UNITED BASE (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : UNITED BASE (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門和樂街67—71號宏德工業大廈第1座8樓A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 44827 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高永科技有限公司
葡文 português : CHUVA DE OURO TECNOLOGIA COMPANHIA LDA.
英文 inglês : GOLD RAIN TECHNOLOGY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街15號華偉大廈5樓A室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44828 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鼎力音響科技有限公司
葡文 português : DTECH TECNOLOGIA DE AUDIO LIMITADA
英文 inglês : DTECH AUDIO TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門市場街美蓮大廈2樓B J室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44829 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 熒熒進出口貿易有限公司
 葡文 português : XI YING COMÉRCIO DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : XI YING IMPORT AND EXPORT TRADE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環馬場海邊馬路祐添大廈第 1 期 1 5 / E
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 44830 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門一家春餐飲服務有限公司
 葡文 português : SERVIÇOS DE COMIDAS E BEBIDAS IAT CA CHON MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU YI JIA CHUN FOOD & BEVERAGE SERVICE LTD.
 法人住所 sede : 澳門光復街 7 號 A 地下
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 44831 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 善昌物業投資一人有限公司
 葡文 português : INVESTIMENTO PREDIAL SIN CHEONG SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : SIN CHEONG PROPERTY INVESTMENT SINGLE SHAREHOLDER LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 7 — 5 3 號澳門廣場 8 樓 N
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 44832 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 太平洋市場營銷服務有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE SERVIÇOS DE MARKETING PACIFIC LIMITADA
 英文 inglês : PACIFIC MARKETING SERVICES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 429, 25° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 44833 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : CUDDL Y 股份有限公司
 葡文 português : CUDDL Y, S.A.
 英文 inglês : CUDDL Y LIMITED
 法人住所 sede : Praça de Lobo d'Ávila, n° 22, Edifício Regent Garden, 13° andar D, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 44834 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : AMPLE DISEGNO 有限公司
 葡文 português : COMPANHIA AMPLE DISEGNO LIMITADA
 英文 inglês : AMPLE DISEGNO COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 2 樓 2 0 0 6 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 44835 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 尚晟貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO SMART CHARIOT LIMITADA

英文 inglês : SMART CHARIOT TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 V 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44836 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門加華煙草(集團)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TABACO MACAU JIA HUA (GRUPO) LIMITADA
 英文 inglês : MACAU JIA HUA SINO CAN TOBACCO (GROUP) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 4 號怡德商業中心 1 5 樓 E 及 F
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44837 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 怡華通保健產品有限公司
 葡文 português : YI HUA TONG PRODUTOS DE CUIDADOS DE SAÚDE COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : YI HUA TONG HEALTH CARE PRODUCTS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 3 0 6 號澳門中華總商會大廈地下 A
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44838 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : M A S T E R 顧問有限公司
 葡文 português : MASTER CONSULTORIA LIMITADA
 英文 inglês : MASTER CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門天神巷 3 7 號保嘉苑第 1 座地下 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44839 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 國思貿易(澳門)有限公司
 葡文 português : COMÉRCIO CROWN STYLE (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CROWN STYLE TRADING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門倫敦街珠光大廈北座 4 樓 V
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44840 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中基環保科技有限公司
 葡文 português : TECNOLOGIA DE PROTECÇÃO AMBIENTAL CHINA MARK, LIMITADA
 英文 inglês : CHINA MARK ENVIRONMENTAL PROTECTION TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 4 1 號祐適工業大廈 1 樓 A
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44841 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 唐山工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA TANGSHAN, LIMITADA
 英文 inglês : TANGSHAN ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門祐漢新村第二街 5 0 號順利樓 A 1 座地下 0 1 4 室
 資本 capital : MOP\$38.000,00

登記編號 N° do registo: 44842 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大陸工程得寶國際吳淦記有限公司
葡文 português : CEC-TBI-NKK LIMITADA
英文 inglês : CEC-TBI-NKK LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬統領街 3 2 號廠商會大廈 1 6 樓 C 至 D 座
資本 capital : MOP\$2.500.000,00

登記編號 N° do registo: 44843 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麗華(澳門)香精香料有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FRAGRÂNCIAS E SABORES CITY FLOWER (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CITY FLOWER (MACAU) FRAGRANCES AND FLAVORS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 3 1 號南方工業大廈第 1 座 4 樓 A I、B I、C I 及 D I 座
資本 capital : MOP\$1.000.000,00

登記編號 N° do registo: 44844 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新華農生物科技國際集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE BIOTECNOLOGIA INTERNACIONAL SADID LDA.
英文 inglês : SADID BIOTECHNOLOGY INTERNATIONAL GROUP LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 9 5 號南嶺工業大廈 3 樓 G 室
資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 44845 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉圖斯有限公司
葡文 português : CARTALS LIMITADA
英文 inglês : CARTALS LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 室
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 44846 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 悍美陸企業一人有限公司
葡文 português : EMPRESA HAMMEL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : HAMMEL ENTERPRISE LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 44847 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國蟲草素產業集團(澳門)有限公司
葡文 português : GRUPO INDUSTRIAL DE CORDYCEPIN CHINA (MACAU), LDA.
英文 inglês : CHINA CORDYCEPIN INDUSTRY GROUP (MACAO) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 9 樓
資本 capital : MOP\$5.000.000,00

登記編號 N° do registo: 44848 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門綠色國際環保衛視有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CANAL SATÉLITE TELEVISIVO SOBRE ECOLOGIA MACAU GREEN INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : MACAO GREEN INTERNATIONAL ENVIRONMENTAL SATELLITE TV COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門爹美刁施拿地大馬路 3 1 A 號碼頭 3 樓
 資本 capital : MOP\$180.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44849 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 榮利 (澳門) 國際貨運有限公司
 葡文 português : WINWIN (MACAU) COMPANHIA DE TRANSPORTE INTERNACIONAL, LDA.
 英文 inglês : WINWIN (MACAU) INTERNATIONAL TRANSPORTATION CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門東望洋街 1 5 號友聯大廈 9 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44850 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 恆達新能源電車貿易 (澳門) 有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO DE VEÍCULOS ELÉCTRICOS DE NOVA ENERGIA HENGDA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : HENGDA NEW ENERGY ELECTRIC VEHICLE TRADING (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門嘉野度將軍街 1 E 號新樂大廈地下 M—M 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44851 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 晉昇商業服務有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS COMERCIAIS JUN SANG LIMITADA
 英文 inglês : JUN SANG COMMERCIAL SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門台山新城市第三街新城市花園第 8 座昌勝閣 1 8 樓 C 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44852 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 環青投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO WAN CHENG, LIMITADA
 英文 inglês : WAN CHENG INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 — E 號第一國際商業中心 1 9 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44853 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新利地基工程 (澳門) 有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE FUNDAÇÃO SUNLEY (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SUNLEY FOUNDATION ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 2 樓 D
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44854 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門MB (國際) 環保建築投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO DE PROTECÇÃO AMBIENTAL E INVESTIMENTO INTERNACIONAL MB MACAU LDA.
 英文 inglês : MACAU MB (INTERNATIONAL) GREEN CONSTRUCTION INVESTMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門北京街1 2 6 號怡德商業中心1 0 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 44855 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門倚鴻工程物資進出口有限公司
 葡文 português : IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DE MATERIAIS DE ENGENHARIA DE MACAU YIHONG LIMITADA
 英文 inglês : MACAO YIHONG ENGINEERING MATERIALS IMPORT & EXPORT CO., LTD.
 法人住所 sede : Rua de Santo Antonio, n° 14A-B, Edifício San Van, rc-lrc, em Macau
 資本 capital : MOP\$5.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 44856 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新城藥業有限公司
 葡文 português : NEW TOWN MEDICAMENTO LIMITADA
 英文 inglês : NEW TOWN MEDICINE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路1 8 7 號澳門工業中心1 3 樓A 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 44857 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新駿高運輸有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TRANSPORTE SAN CHON KOU, LIMITADA
 英文 inglês : SAN CHON KOU TRANSPORTATION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路6 0 0 — E 號第一國際商業中心8 樓P 8 0 5
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 44858 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: VAI PONG HONG IAO HAN CONG SI
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL WELLBORN, LIMITADA
 英文 inglês : WELLBORN COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 3 8 — 2 8 6 號建興龍廣場2 1 樓C Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 238-286, Edifício Kin Heng Long Plaza, 21° andar C, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 9956 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 獨偉一人有限公司
 葡文 português : DO WELL, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : DO WELL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街寰宇天下第2 座3 8 樓C 單位
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32870 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 漫步一人有限公司
 葡文 português : PROMENADE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : PROMENADE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 37508 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 晟鼎酒業有限公司
 法人住所 sede : 澳門華大新村第一街 4 2 號嶺南大廈地下 I
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 41674 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聯興恆建工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門賣草地里 4 號裕運大廈 1 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20933 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 易保資訊科技有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INFORMAÇÃO E TECNOLOGIA EBO, LIMITADA
 英文 inglês : EBO INFORMATION TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 — 2 2 5 號南光大廈 8 樓 J 2 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 39235 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門靈輝貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL TENG FAI (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : 8 DEGREES (MACAU) CO., LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Almirante Lacerda, n.ºs 39D-43E, Edifício Industrial Iao Sek, 8.º andar A,
 em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N.º do registo: 27588 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 城鎬貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIAL SUNG HO LIMITADA
 英文 inglês : SUNG HO TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路恆昌大廈 1 0 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40338 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: HANG SANG CHENG KUN TAO CHI IAO HAN CONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE HANG SANG -INVESTIMENTOS E PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS, LIMITADA
 法人住所 sede : Avenida Conselheiro Ferreira de Almeida, n.º 79, em Macau
 資本 capital : MOP\$10.000,00
 登記編號 N.º do registo: 9290 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 靚一世醫療服務有限公司
 葡文 português : SERVIÇOS MÉDICOS FANCY LIFE LIMITADA
 英文 inglês : FANCY LIFE MEDICAL SERVICE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門菜園路 1 5 1 號華景園第 1 座 1 7 樓 Q
 資本 capital : MOP\$25.500,00
 登記編號 N° do registo: 42012 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : G R E E N W A Y 自然亞洲一人有限公司
 葡文 português : GREENWAY NATURAL ÁSIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : NATURAL GREENWAY ASIA LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Almeida Ribeiro, n° 39, 11° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43104 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 田滙有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CROSS FIELD LIMITADA
 英文 inglês : CROSS FIELD LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 號京澳商業大廈 1 6 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20107 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 碧仕顧問有限公司
 葡文 português : BIZZ CONSULTORIA LDA.
 英文 inglês : BIZZ CONSULTING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$250.000,00
 登記編號 N° do registo: 39535 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 恩得國際有限公司
 葡文 português : SCI INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : SCI INTERNATIONAL CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$250.000,00
 登記編號 N° do registo: 39421 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 南苑海鮮火鍋有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FONDUE DE RESTAURANTE NAM YUN, LIMITADA
 英文 inglês : NAM YUN SEAFOOD RESTAURANT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 9 號時代商業中心 1 7 樓 1 7 0 9 室
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N° do registo: 26820 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 其新貿易有限公司
 羅馬拼音 romanização: KEI SUN MAO IEK IAU HAN CONG SI

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL KEI SUN, LIMITADA
 英文 inglês : KEI SUN TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida de Venceslau de Moraes, s/nº, Edifício Industrial Nam Ling, Fase 1, 11º andar G, em Macau
 資本 capital : MOP\$125.000,00
 登記編號 Nº do registo: 2041 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: TAI PANG FÁ KÓN IUN LIU IAO HAN KONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE DE PRODUTOS QUIMICOS TAI PANG, LIMITADA
 英文 inglês : TAI PANG CHEMICAL MATERIAL LIMITED
 法人住所 sede : Rua Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 34 e 36, Edifício da Associação Industrial de Macau, 13º andar, Macau
 資本 capital : MOP\$150.000,00
 登記編號 Nº do registo: 3166 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 厚德實業貿易有限公司
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭北巷 1 4 號美居廣場第 1 期第 4 座地下 D 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 Nº do registo: 38858 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中聯國際教育投資有限公司
 葡文 português : INVESTIMENTO DE EDUCAÇÃO INTERNACIONAL DE CHONGLUEN, LIMITADA
 英文 inglês : CHONGLUEN INTERNATIONAL EDUCATION INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 0 樓 N
 資本 capital : MOP\$5.000.000,00
 登記編號 Nº do registo: 23894 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 浩聲工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS TREND HOU SENG, LIMITADA
 英文 inglês : TREND HOU SENG ENGINEERING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第二街 5 9 號新美安大廈第 2 期地下 B H
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 Nº do registo: 35904 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天功工程服務有限公司
 葡文 português : REALTECH - SERVIÇOS DE ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : REALTECH ENGINEERING SERVICE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 5 9 — 2 0 7 號光輝商業中心 1 3 樓 B — F 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 Nº do registo: 40056 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門達元投資集團有限公司
 葡文 português : GRUPO FUNG UN MACAU - INVESTIMENTOS, LIMITADA
 英文 inglês : MACAO FUNG UN INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411 a 417, Dynasty Plaza, 15º andar A, em Macau

資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N° do registo: 23990 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 協成藥房有限公司
葡文 português : FARMACIA HIP SENG LIMITADA
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 2 5 號恒漢大廈 A 地下
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N° do registo: 33662 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : P R O M O D 澳門有限公司
葡文 português : PROMOD MACAU LIMITADA
英文 inglês : PROMOD MACAU LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 367, Keng Ou Commercial Building, 16° andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$5.500.000,00
登記編號 N° do registo: 27601 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳星酒店管理有限公司
葡文 português : STARS GESTÃO DE HOTÉIS, LIMITADA
英文 inglês : STARS HOTEL MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路 1 1 — 0 號嘉華閣 5 樓 E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 29374 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 依泰克 (澳門) 一人有限公司
葡文 português : E-TEKNET (MACAU), SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : E-TEKNET (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35265 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豐收日 (澳門) 餐飲管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE GÉNEROS ALIMENTÍCIOS HARVEST FESTIVAL (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : HARVEST FESTIVAL (MACAU) FOOD AND BEVERAGE MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 B 室
資本 capital : MOP\$10.000.000,00
登記編號 N° do registo: 30612 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : TELEPLAN MACAU LIMITADA
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 759, 5° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 30051 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 俊隆投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO POWER LEADER LIMITADA
 英文 inglês : POWER LEADER INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 號京澳商業大廈 1 6 樓 A
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 39755 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 集森清潔服務一人有限公司
 葡文 português : CHAP SAM SERVIÇO DE LIMPEZA - SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : CHAP SAM CLEANING SERVICE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門卑第巷 5 號海港大廈地下 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 43192 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 灝天環球市場投資有限公司
 葡文 português : GLORY SKY GLOBAL INVESTIMENTO MARKETING LIMITADA
 英文 inglês : GLORY SKY GLOBAL MARKETS INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 6 0 E 號第一國際商業中心大廈 2 2 樓 2 2 0 6 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20407 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 珠海經濟特區中國經貿大廈有限公司 (澳門分公司)
 英文 inglês : CHINA ECONOMIC & TRADE TOWER (ZHUHAI.S.E.Z.) CO., LTD. (MACAU BRANCH)
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 1 樓 F 一 G 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44593 (SO)

商業名稱 Firma
 英文 inglês : ALSTOM GRID LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 2 3 0 — 2 4 6 號澳門金融中心 1 5 樓 I C 室 Rua de Pequim, n.º 230-246, Edifício Macau Finance Center, 15.º andar, Unit I-C, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44596 (SO)

商業名稱 Firma
 英文 inglês : SOLDATA (ASIA) LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 762, Edifício China Plaza, 18.º andar N, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44666 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富士通香港有限公司澳門分公司
 英文 inglês : FUJITSU HONG KONG LIMITED - MACAU BRANCH
 法人住所 sede : 澳門澳門商業大馬路 2 5 1 A 至 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 44720 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma
中文 chinês : 尚匯建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO SUNVIEW LDA.
英文 inglês : SUNVIEW CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭魚鱗巷 1 7 號新鴻大廈地下 I 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 42413 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 紅力卷煙廠有限公司
葡文 português : FÁBRICA DE CIGARRO HOMEY LIMITADA
英文 inglês : HOMEY CIGARETTE FACTORY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 43823 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高原中華紅(澳門)有限公司
法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街 1 9 號華寶商業中心大廈 1 1 樓 I
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 37465 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新興船務有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE NAVEGAÇÃO SAN HENG, LIMITADA
英文 inglês : SAN HENG SHIPPING COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門皇朝宋玉生廣場 3 3 5 號獲多利中心 1 7 樓 P 室 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 335, Edifício Hotline, 17° andar P, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 1278 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 明成投資有限公司
葡文 português : MSW INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : MSW INVESTMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門高地烏街 2 4 F — 2 4 G 祐豐大廈地下 A
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 37045 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 焜信有限公司
葡文 português : KXPP LIMITADA
英文 inglês : KXPP LIMITED
法人住所 sede : 澳門永寧廣場 3 1 號威龍花園第 1 座 5 樓 F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 42336 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 錡嘉有限公司
葡文 português : QJLY LIMITADA
英文 inglês : QJLY LIMITED
法人住所 sede : 澳門永寧廣場 3 1 號威龍花園第 1 座 5 樓 F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42338 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 燿益有限公司
葡文 português : ZYYTH LIMITADA
英文 inglês : ZYYTH LIMITED
法人住所 sede : 澳門永寧廣場 3 1 號威龍花園第 1 座 5 樓 F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42343 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海盈有限公司
葡文 português : VISON BEST ALLIED LIMITADA
英文 inglês : VISON BEST ALLIED LIMITED
法人住所 sede : 澳門連興街 7—9 號 A 地下 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32580 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門(廣州)中建建築國際有限公司
葡文 português : MACAU (GUANGZHOU) ZHONGJIAN CONSTRUÇÃO INTERNACIONAL LDA.
英文 inglês : MACAU (GUANGZHOU) ZHONGJIAN CONSTRUCTION INTERNATIONAL CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門提督馬路 3 5 號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 39876 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門高毅投資顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E CONSULTORIA MACAU WILLPOWER LDA.
英文 inglês : MACAU WILLPOWER INVESTMENT AND CONSULTANTS LTD.
法人住所 sede : 澳門冼星海大馬路金龍中心 1 8 樓 K 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 20299 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門環球旅遊有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO MACAU - MONDIAL , LIMITADA
英文 inglês : MACAU - MONDIAL TRAVEL AND TOURS LIMITED
法人住所 sede : 澳門冼星海大馬路金龍中心 1 8 樓 K 座
資本 capital : MOP\$600.000,00
登記編號 N.º do registo: 2049 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 珠光貿易有限公司
葡文 português : EMPRESA COMERCIAL ZHU KUAN, LIMITADA

英文 inglês : ZHU KUAN TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路金龍中心 1 8 樓 K 座
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 1444 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美容集有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COLEÇÃO DE BELEZA, LIMITADA
 英文 inglês : BEAUTY COLLECTION CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門伯多祿局長街 4 號信達城 1 樓 A P 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38228 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新華昌投資集團有限公司
 葡文 português : GRUPO DE INVESTIMENTO SAN WA CHEONG LIMITADA
 英文 inglês : SAN WA CHEONG INVESTMENT GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 1 4 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 16336 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉業裝修工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門大興街 5 5 號 R / C + S L D 興業大廈
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 30344 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 匯財投資顧問有限公司
 葡文 português : LINK WEALTH - COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE INVESTIMENTO, LIMITADA
 英文 inglês : LINK WEALTH - INVESTMENT CONSULTANT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 - E 第一國際商業中心 9 樓 0 8 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 22180 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天成國際投資有限公司
 葡文 português : TIAN SHING INVESTIMENTO INTERNACIONAL, LIMITADA
 英文 inglês : TIAN SHING INTERNATIONAL INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 4 1 1 至 4 1 7 號皇朝廣場 1 5 樓 A
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 37994 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 粵澳國際投資有限公司
 法人住所 sede : 澳門馬揸度博士大馬路 5 1 1 號亨達大廈地下 B
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 41949 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 皇婷化粧品批發社有限公司
 羅馬拼音 romanização: WONG TENG FA CHONG PAI FAT SE IAO HAN KONG SI
 葡文 português : COCZ - PRODUTOS COSMÉTICOS, LIMITADA
 英文 inglês : COCZ - COSMETIC COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙嘉都喇賈龍麗街 2 9 — C 豐和大廈地下 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13497 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 珠光(集團)有限公司
 葡文 português : ZHU KUAN (UNIÃO) COMERCIAL E INDUSTRIAL, LIMITADA
 英文 inglês : ZHU KUAN (GROUP) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門洗星海大馬路金龍中心 1 8 樓 K 座 Avenida Xian Xing Hai, Centro Golden Dragon, 18.º andar K, em Macau
 資本 capital : MOP\$3.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 2894 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 碩豐有限公司
 葡文 português : COMPANHIA SEAK FONG LIMITADA
 英文 inglês : SHEK FUNG COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門深港仔 1 1 號健輝大廈地下 C — D 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40088 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 環科監控檢測有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE MONITORIZAÇÃO, INSPECÇÃO E EXAME ENVIROFORCE, LIMITADA
 英文 inglês : ENVIROFORCE MONITORING, INSPECTION AND TESTING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 4 樓 B
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44361 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 文化視窗發展有限公司
 葡文 português : C-VISÃO - SOCIEDADE PARA O DESENVOLVIMENTO DA CULTURA, LIMITADA
 英文 inglês : C-VISION - CULTURE DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 9 樓 E, F 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14154 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 同信達一人有限公司
 葡文 português : TONG SON TAT, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : TOXDA COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔拉哥斯街 1 9 號 8 樓 S
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 33196 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 怡東工程有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA I TONG LIMITADA
 英文 inglês : I TONG ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔永樂圍中福花園 3 樓 H
 資本 capital : MOP\$38.000,00
 登記編號 N° do registo: 30188 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳美製藥廠有限公司
 葡文 português : LABORATÓRIO FARMACÊUTICO BRIGHT FUTURE, LIMITADA
 英文 inglês : BRIGHT FUTURE PHARMACEUTICAL LABORATORIES LTD.
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42381 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 置峰工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ZHI FENG LDA.
 英文 inglês : ZHI FENG ENGINEERING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門草堆街 3 4 號地下
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 19388 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門遠東環保能源有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE ENERGIA DE PROTECÇÃO AMBIENTAL MACAU FAR EAST LIMITADA
 英文 inglês : MACAU FAR EAST ENVIRONMENTAL PROTECTION ENERGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 3 1 號南方工業大廈第一期 9 / B
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 39941 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 巴奧斯科技有限公司
 葡文 português : BIOS TECNOLOGIA LIMITADA
 英文 inglês : BIOS TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 5 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 36866 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門不夜城傳媒投資集團有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DO GRUPO DE INVESTIMENTO DA MEDIA CIDADE MARAVILHOSA DE MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : MACAO AMAZING CITY MEDIA INVESTMENT GROUP COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門倫敦街 7 至 1 1 5 號東南亞花園 (東南亞商業中心) 1 1 樓 R 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 29945 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : I V A B C 有限公司
 葡文 português : IV ABC LIMITADA
 英文 inglês : IV ABC LIMITED

法人住所 sede : 澳門馬德里街189號珠江大廈地下P座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 44453 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : I V D E F 有限公司
葡文 português : IV DEF LIMITADA
英文 inglês : IV DEF LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬德里街189號珠江大廈地下P座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 44456 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環檢方案有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE SOLUÇÕES ENVIRO, LIMITADA
英文 inglês : ENVIRO SOLUTIONS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場180號東南亞商業中心18樓I, J, K座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 44363 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : I I I D E F 有限公司
葡文 português : III DEF LIMITADA
英文 inglês : III DEF LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙賈梅士大馬路216B號海蘭花園5區第2座玉蘭樓2樓C座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 44449 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : I I I A B C 有限公司
葡文 português : III ABC LIMITADA
英文 inglês : III ABC LIMITED
法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路1229—1269號泉喜花園第1座1樓C
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 44448 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門諾意國際有限公司
葡文 português : CREATIVO INTERNACIONAL LIMITADA
法人住所 sede : 澳門約翰四世大馬路一定好商業中心地下E鋪閣樓
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 25492 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 通澳有限公司
葡文 português : COMMAC LIMITADA
英文 inglês : COMMAC LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路激成工業大廈第2期7樓H (A區及B區)
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33216 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聚友餐飲管理有限公司
 葡文 português : JU YOU - GESTÃO DE RESTAURANTES, LIMITADA
 英文 inglês : JU YOU RESTAURANT MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 6 8 — C 號鴻安中心地下 F 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 34267 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : T R T 工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA TRT LIMITADA
 英文 inglês : TRT ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 4 樓 G 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 36309 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 施信有限公司—澳門離岸商業服務
 葡文 português : SEASONS LIMITADA - COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU
 英文 inglês : SEASONS LIMITED - MACAO COMMERCIAL OFFSHORE
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 429, Centro Comercial Praia Grande D17, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 19798 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 英皇珠寶鐘錶有限公司
 羅馬拼音 romanização: IENG VONG CHU POU CHONG PIU IAO HAN CONG SI
 葡文 português : JOALHARIA E RELOJOARIA EMPEROR COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : EMPEROR JEWELLERY AND WATCH COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高士德大馬路 6 8 — B 號地下 A 舖 Avenida Horta e Costa, n° 68-B, r/c, loja-A
 資本 capital : MOP\$250.000,00
 登記編號 N° do registo: 1498 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新里亞有限公司
 葡文 português : SANIA LIMITADA
 英文 inglês : SANIA LIMITED
 法人住所 sede : 澳門福隆新街 8 號地下
 資本 capital : MOP\$27.000,00
 登記編號 N° do registo: 30729 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 明裕工程(澳門)有限公司
 葡文 português : MING YU ENGENHARIA (MACAU) COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : MING YU ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 0 樓 J 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 180, Edifício Tong Nam Ah Centro Comércio, em Macau
 資本 capital : MOP\$2.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 41300 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 俊盈裝飾工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO E ENGENHARIA CHUN YING, LDA.
 英文 inglês : CHUN YING DECORATION & ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街濠庭都會第6座7樓F室
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N.º do registo: 41329 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 科子軟件有限公司
 葡文 português : SCIENPOINT SOFTWARE, LDA.
 英文 inglês : SCIENPOINT SOFTWARE, LTD.
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路43—53A號澳門廣場7樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 42510 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新鴻運(澳門)工程材料有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E MATERIAIS NEW FORTUNE (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : NEW FORTUNE (MACAU) ENGINEERING & MATERIALS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路105號金龍中心10樓C座
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 42554 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 晨光光電科技(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DE ELECTRO-ÓPTICA SAN KUONG (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : SAN KUONG ELECTRO-OPTIC TECHNOLOGY (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路193號超級花城利寶閣地下A舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40757 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 潤泰建築工程(澳門)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO TIN (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : TIN CONSTRUCTION (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心12樓D室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 22664 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 禾木國際投資有限公司
 葡文 português : HE MU INVESTIMENTO INTERNACIONAL, LIMITADA
 英文 inglês : HE MU INTERNATIONAL INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心19樓S座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 43552 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廣華投資發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO KUONG VA LIMITADA
 英文 inglês : KUONG VA INVESTMENT & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門河邊新街 2 9 0 號豐順新村第 3 座地下 N 鋪
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 25452 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 江華投資發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO K.W. LIMITADA
英文 inglês : K.W. INVESTMENT & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門河邊新街 2 9 0 號豐順新村第 3 座地下 N 鋪
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 25453 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 傲意貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO AO-IDEA LIMITADA
英文 inglês : AO-IDEA TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 1 樓 H, I 室
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N° do registo: 33784 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 玉堂有限公司
葡文 português : COMPANHIA YUK TONG LIMITADA
英文 inglês : YUK TONG CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 4 樓 G 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 35935 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : I I D E F 有限公司
葡文 português : II DEF LIMITADA
英文 inglês : II DEF LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬德里街 2 1 號環宇豪庭 1 5 樓 E
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 44455 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : V I D E A 有限公司
葡文 português : VI DEA LIMITADA
英文 inglês : VI DEA LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔杭州街 7 6 — 8 2 號海怡花園第 3 座 3 樓 Q
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 44452 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : V I A B C 有限公司
葡文 português : VI ABC LIMITADA
英文 inglês : VI ABC LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 3 0 7 號境豐豪庭新豐閣 2 樓 H 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 44451 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : I I A B C 有限公司
 葡文 português : II ABC LIMITADA
 英文 inglês : II ABC LIMITED
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路 3 2 6 號金海山花園第 8 座地下 F 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44454 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 偉景行澳門一人有限公司
 葡文 português : GVITECH MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : GVITECH MACAU CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 1 9 樓
 資本 capital : MOP\$400.000,00
 登記編號 N.º do registo: 36962 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 皇冠電訊有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TELECOMUNICAÇÃO KINGDOM, LIMITADA
 英文 inglês : KINGDOM TELECOM LIMITED
 法人住所 sede : 澳門營地大街 3 7 號澳中商業中心地下 B 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 29146 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 耀豪貿易一人有限公司
 葡文 português : JDH PINOY MEGA SOUND COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : JDH PINOY MEGA SOUND TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第二街 3 3 號海洋花園杏花苑 9 樓 M 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 39686 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門東欣一人有限公司
 葡文 português : MACAU DONGXIN - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : MACAO DONGXIN CO., LTD.
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 180, Edifício Centro Comercial Tong Nam Ah,
 19.º andar H-I, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 28782 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大唐國際藝術品拍賣有限公司
 葡文 português : DA TANG INTERNACIONAL LEILÃO DE OBRA DE ARTE, LDA.
 英文 inglês : DA TANG INTERNATIONAL WORK OF ART AUCTION, LTD.
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 9 樓 1 9 0 5 — 1 9 0 6 室
 資本 capital : MOP\$5.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 41456 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 展業建築工程有限公司

葡文 português : CHING YIP CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA, LIMITADA
 英文 inglês : CHING YIP CONSTRUCTION AND ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 1 5 5 號悅景峰地下 B 舖位
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 28893 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 展明投資發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO CHIN MENG, LIMITADA
 英文 inglês : CHIN MENG INVESTMENT & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 1 5 5 號悅景峰地下 B 舖位
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 24779 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 南洋國際有限公司
 葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL NAM IEONG, LIMITADA
 英文 inglês : NAM IEONG INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 1 9 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30275 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 清純投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PURO LIMITADA
 英文 inglês : PURO INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路跨境工業區澳門園區 B 2 C 地段地下 1 樓 2 樓及 3 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 29367 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中滙管理保安有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE SEGURANÇA E ADMINISTRAÇÃO CHONG WUI LIMITADA
 英文 inglês : CHONG WUI MANAGEMENT AND SECURITY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬撻度博士大馬路 6 7 9 號富恆工業大廈 5 樓 A 座 Avenida Dr. Francisco Vieira Machado, n° 679, Edifício Industrial Fu Hang, 5° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 21933 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 游澳門旅行社有限公司
 葡文 português : YOUAOMEN AGÊNCIA DE VIAGENS LDA.
 英文 inglês : YOUAOMEN TRAVEL AGENCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 8 樓 L 座
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 38063 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新耀明有限公司
 葡文 português : SAN IO MENG COMPANHIA LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門友誼巷 6 4 號澳門國際中心第 1 座地下 A M 座

資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 40227 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高梵室內設計傢俬裝修工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE DESIGN INTERIOR E OBRAS DE DECORAÇÃO MOBILIÁRIA CLOVER, LIMITADA
英文 inglês : CLOVER INTERIOR DESIGN AND FURNITURE DECORATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門長壽大馬路 2 8 3 — 2 9 7 號信託花園金成閣，銀成閣 1 樓 K 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41074 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 第一恆通控股股份有限公司
葡文 português : GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES TAI IAT HANG TUNG S.A.
英文 inglês : TAI IAT HANG TUNG HOLDING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 5 1 號帝景苑地下 B E Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 51, Vista Magnifica Court BE, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 31369 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 同馳科技發展有限公司
葡文 português : TOP TECNOLOGIA E DESENVOLVIMENTO LIMITADA
英文 inglês : TOP TECHNOLOGY AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 3 樓 F，G 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 44026 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 凹凸商務會展有限公司
法人住所 sede : 澳門山水園斜巷 1 6 號 A 興泰樓地下 F 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 37531 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門金輝鋁業一人有限公司
葡文 português : INDÚSTRIA DE ALUMÍNIO KAM FAI (MACAU), SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : KAM FAI (MACAU) ALUMINIUM INDUSTRY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業大廈 1 2 樓 N 座
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 44339 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佛山鑫威鋁業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ALUMÍNIO FAT SAN IAN WAI, LIMITADA
英文 inglês : FAT SAN IAN WAI ALUMINIUM COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業大廈 1 2 樓 N 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 41649 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳豐行有限公司
 葡文 português : OU FONG HONG COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : OU FONG HONG COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬查度博士大馬路 6 7 9 號南方工業大廈 1 2 樓 J
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 42776 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廣日 (澳門) 電氣設備有限公司
 葡文 português : EQUIPAMENTO ELÉCTRICO GUANG RI (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : ELECTRIC EQUIPMENT GUANG RI (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業中心 1 3 樓 M · N 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 42621 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 日昇物流有限公司
 葡文 português : SUNRISE LOGÍSTICA LIMITADA
 英文 inglês : SUNRISE LOGISTICS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 1 2 樓 C 室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 35908 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德權貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIAL TAK KUN LIMITADA
 英文 inglês : TAK KUN TRADING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 4 1 號激成工業大廈第 3 期 1 4 樓 S
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40517 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鴻興燕窩莊有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE NINHOS DE PÁSSARO HUNGHING LIMITADA
 英文 inglês : HUNGHING BIRD'S NEST CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門青洲大馬路 3 9 4 號逸麗花園 1 座 A Q 舖地下
 資本 capital : MOP\$120.000,00
 登記編號 N° do registo: 40012 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 羅茲有限公司
 葡文 português : LODGE LIMITADA
 英文 inglês : LODGE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 5 1 號帝景苑地下 B J
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 33459 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 江昌 (澳門) 實業發展有限公司
 羅馬拼音 romanização: KONG CHEONG (OU MUN) SAT IP FAT CHIN IAU HAN CONG SI

葡文 português : EMPRESA DE FOMENTO E INVESTIMENTO KONG CHEONG (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : KONG CHEONG (MACAO) INDUSTRIAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路9 5 8至1 0 5 7 C號南方大廈1樓I座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 3133 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門盛洲工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA SHING ZHOU (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : SHING ZHOU ENGINEERING (MACAO) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街1 7 4號廣發商業中心1 0樓D室
 資本 capital : MOP\$88.000,00
 登記編號 N° do registo: 25682 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門信天遊旅遊有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE VIAGENS MACAU SHUN TIN YAU LIMITADA
 英文 inglês : MACAU SHUN TIN YAU TRAVEL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門大街9 6號大豐銀行大廈7樓7 1 0室
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 41325 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 艾奕康澳門有限公司
 葡文 português : AECOM MACAU COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : AECOM MACAU COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場1 8 0號東南亞商業中心1 6樓R—T座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 180, Edifício Tong Nam Ah, 16° andar R-T, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 22112 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 珍譽堂貿易有限公司
 葡文 português : CHEN YU TANG COMÉRCIO LIMITADA
 英文 inglês : CHEN YU TANG TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 6 3號中土大廈6樓L座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 41994 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 珍譽堂參茸海味有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS DE MARISCO SECO E GINSENG CHEN YU TANG LIMITADA
 英文 inglês : CHEN YU TANG GINSENG & MARINE PRODUCTS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 6 3號中土大廈6樓L座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 40669 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 科恆數碼科技貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DIGITAL COMERCIAL FO HANG LIMITADA
 英文 inglês : FO HANG TECHNOLOGY DIGITAL TRADING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓 L 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 40670 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 女人情人 (澳門) 有限公司
 葡文 português : LADIES LOVER (MACAU) LDA.
 英文 inglês : LADIES LOVER (MACAU) COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街 3 8 8 號濠庭都會第 1 3 座昇濠軒 1 8 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 34545 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 恒聯投資服務有限公司
 法人住所 sede : 澳門海邊新街 2 7 9 號豪輝大廈地下
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N° do registo: 31375 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門嘉焯投資發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO KA HUN, LIMITADA
 英文 inglês : KA HUN INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 第一國際商業中心 1 1 樓 1 1 0 6 室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 40592 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬里達投資有限公司
 羅馬拼音 romanização: MAN LEI TAT TAU CHI IAO HAN KONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL MERITTEE LIMITADA
 英文 inglês : MERITTEE DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門青洲新馬路 1 7 8 號瑞祥新邨地下 Estrada Nova da Ilha Verde, n° 178, Soi
 Cheong, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 3138 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 世紀東方國際娛樂發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENTRETENIMENTO E DESENVOLVIMENTO INTERNACIONAL CENTURY ORIENTAL
 LIMITADA
 英文 inglês : CENTURY ORIENTAL INTERNATIONAL ENTERTAINMENT AND DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門冼星海大馬路 3 5 3 號南岸花園地下 A Z 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 27870 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 阿爾皮納 (國際) 有限公司
 葡文 português : ALL PARTNERS (INTERNACIONAL) COMPANHIA, LIMITADA
 英文 inglês : ALL PARTNERS (INTERNACIONAL) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環拱形馬路 1 1 8 號
 資本 capital : MOP\$80.000,00

登記編號 N.º do registo: 16528 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : Q Q 美容美甲有限公司
法人住所 sede : 澳門白馬行 1 — 1 5 號銀座廣場 2 樓 B O 鋪
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 18083 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 穎濤模特兒及娛樂有限公司
葡文 português : VANTO MODELOS E DIVERSÃO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : VANTO MODELS AND ENTERTAINMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 7 樓 E
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 38363 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : E X C A L I B U R 亞洲地產發展有限公司
葡文 português : EXCALIBUR SOCIEDADE ASIÁTICA DE DESENVOLVIMENTO IMOBILIÁRIO LIMITADA
英文 inglês : EXCALIBUR ASIAN GROWTH PROPERTIES LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 180, Edifício Centro Comercial Tong Nam Ah,
19.º andar H-I, em Macau
資本 capital : MOP\$37.500,00
登記編號 N.º do registo: 29725 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門啓航一人有限公司
葡文 português : MACAU NAVIGATION SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : MACAO NAVIGATION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門美麗街 2 9 祐好大廈 9 / C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44189 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 福臨鐘錶珠寶有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE RELÓGIOS E JOALHARIA BLESSING LIMITADA
英文 inglês : BLESSING WATCH AND JEWELLERY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Estrada da Baía de N. Senhora da Esperança, s/n, The Cotai Strip, The Venetian
Macao-Resort-Hotel, The Grand Canal Shoppes, Shop K27, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42822 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 立 (澳門) 一人有限公司
葡文 português : LAB (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : LAB (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸十月一號前地興富閣地下 2 7 號 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42472 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : O U L A L A 花卉設計顧問有限公司
 葡文 português : OULALA DECORAÇÃO FLORAL E CONSULTORIA LIMITADA
 英文 inglês : OULALA FLOWER DECORATION CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Sacadura Cabral, n° 9-C, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 36046 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 恒泰裝飾設計工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PROJECTOS E DE DECORAÇÕES HANG TAI, LIMITADA
 英文 inglês : HANG TAI PROJECTS & DECORATIONS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門文第士街 2 3 號華都山莊地下 A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 11246 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新順景有限公司
 羅馬拼音 romanização: SAN SON KENG IAO HAN CONG SI
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL SAN SON KENG, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 4 1 — 1 7 3 號激成工業大廈第 3 座 5 樓 T Avenida de Venceslau de Moraes, n° 141-173, Edifício Industrial Keck Seng, Bloco III, 5° andar T, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 9494 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 挺竣工程(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA TECH-KING (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : TECH-KING ENGINEERING (MACAU) CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 2 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38368 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 奧力置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL OU LEGEND LIMITADA
 英文 inglês : OU LEGEND REAL ESTATE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 — E 第一國際商業中心 9 樓 0 8 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 25026 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 簡薦投資顧問有限公司
 葡文 português : BBR CONSULTADORIA INVESTIMENTO COMPANHIA LDA.
 英文 inglês : BBR INVESTMENT CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 2 8 7 號中福商業中心 4 樓 C
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 40337 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 益鑫發展有限公司
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 37974 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 源達貿易有限公司
 葡文 português : YUAN DA - IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : YUAN DA TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 7 1 號京澳大廈 1 6 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 34338 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門振興塑料有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAL PLÁSTICO MACAU CHAN HENG, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU CHAN HENG PLASTIC MATERIAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 1 9 3 號超級花城利寶閣地下 A 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 18252 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 百思迪 (澳門) 國際有限公司
 葡文 português : BESTDEAL (MACAU) INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : BESTDEAL (MACAU) INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 41124 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 信和電梯工程有限公司
 葡文 português : SON VO - ENGENHARIA DE ELEVADORES E ESCADAS ROLANTES, LIMITADA
 英文 inglês : SON VO ELEVATOR ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 4 1 號祐適工業大廈 3 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$90.000,00
 登記編號 N.º do registo: 12078 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大業置地有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL TAI YIP, LIMITADA
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 599, Edifício Comercial Rodrigues, 7.º andar C, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N.º do registo: 551 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 裕利安置業投資有限公司
 羅馬拼音 romanização: U LEI ON CHI IP TAO CHI IAO HAN CONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL U LEI ON LIMITADA
 英文 inglês : U LEI ON CONSTRUCTION AND INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 1 9 樓 L—P 座 Rua de Foshan, n.º 51, Edifício Centro Comercial San Kin Yip, 19.º andar L-P, em Macau

資本 capital : MOP\$200.000,00

登記編號 N° do registo: 8845 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 和日投資顧問有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E CONSULTADORIA VOYAGE LIMITADA

英文 inglês : VOYAGE INVESTMENT & CONSULTANCY COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門羅馬街 4 5 號建興龍廣場地下 C 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 35395 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 太子紅酒精品店有限公司

葡文 português : PRINCIPE PRÉMIO DE VINHO TINTO E ACESSÓRIOS COMPANHIA LIMITADA

英文 inglês : PRINCE PREMIUM WINE AND ACCESSORY COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門羅馬街 4 5 號建興龍廣場地下 C

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 36128 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 威盛建築材料工程有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA WEI SHENG LIMITADA

英文 inglês : WEI SHENG CONSTRUCTION MATERIALS AND ENGINEERING CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 35081 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳衛建築材料工程有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA AO WEI LIMITADA

英文 inglês : AO WEI CONSTRUCTION MATERIALS AND ENGINEERING CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 35080 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門維唯資訊科技有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE INFORMAÇÕES E TECNOLOGIA WAI WAI (MACAU), LIMITADA

英文 inglês : VIVE INFORMATION TECHNOLOGY (MACAU) LTD.

法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 — 5 4 — B 號中福商業中心 A 1 3

資本 capital : MOP\$500.000,00

登記編號 N° do registo: 33985 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 創新通訊有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE COMUNICAÇÕES CHONG SUN , LIMITADA

英文 inglês : CHONG SUN COMMUNICATION CO. LIMITED

法人住所 sede : 澳門惠愛街 7 0 號 A 地下

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 22704 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 櫻之花國際（澳門）有限公司
 葡文 português : COMPANHIA CEREJEIRA INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CEREJEIRA INTERNACIONAL (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門白馬行 1 — 1 5 A 號澳門銀座廣場地下 A—M, A I, A J, A K, A L, A M, A N 舖
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 32226 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新科（澳門）試驗有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TESTE SUNTECH (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SUNTECH (MACAU) TESTING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街 1 9 號華寶商業中心 8 樓 K 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 34358 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新景灣置業發展有限公司
 羅馬拼音 romanização: SAN KENG VAN CHI IP FAT CHIN IAO HAN KONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIARIO SAN KENG VAN SARL
 法人住所 sede : 澳門新口岸上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 4 樓 B—F 座 Rua de Xangai 175, Edifício Associação Comercial de Macau, 14.º andar B-F, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 7631 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中天廣告策劃（澳門）有限公司
 葡文 português : SKYNEWS PUBLICIDADE E PLANEAMENTO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SKYNEWS ADVERTISING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 30009 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 誠昌裝飾工程有限公司
 葡文 português : OBRAS DE DECORAÇÃO SHING CHEONG, LIMITADA
 英文 inglês : SHING CHEONG DECORATION & ENGINEERING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門美的路主教街 1 7 號美景台第 4 座 1 樓 N Rua do Bispo Medeiros, n.º 17, Mei Keng Terrace, 1.º andar N, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 41789 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 明楷（澳門）有限公司
 葡文 português : KITAN (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : KITAN (MACAO) CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 第一國際商業中心 2 4 E
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20758 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德慶裝飾建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO E DECORAÇÃO DE QING LIMITADA
 英文 inglês : DE QING CONSTRUCTION DECORATION ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 第一國際商業中心 2 4 E
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 44579 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 安凱裝飾設計有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO E DESIGN ON HOIK LIMITADA
 英文 inglês : ON HOIK DESIGN & DECORATION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 第一國際商業中心 2 4 E
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 44364 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 茂業地基建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS DE CONSTRUÇÃO DA FUNDAÇÃO MOI LIMITADA
 英文 inglês : MOI FOUNDATION CONSTRUCTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 第一國際商業中心 2 4 E
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 44157 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 示構工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA ENGENHARIA CIRCULO LDA.
 英文 inglês : CIRCLE ENGINEERING COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 第一國際商業中心 2 4 E
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 23650 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鵬程工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA ENGENHARIA P.H. LDA.
 英文 inglês : P.H. ENGINEERING COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 第一國際商業中心 2 4 E
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 30410 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 保潔清潔有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE LIMPEZA DE P.J. LDA.
 英文 inglês : P.J. CLEANING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 第一國際商業中心 2 4 E
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 27848 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 森瑩貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO SUM IENG LIMITADA

英文 inglês : SUM IENG TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門菊花巷19號瑞祥新邨地下J、K座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 37397 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 太平(澳門)室內工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO INTERIORES PACIFICPLAN (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : PACIFICPLAN (MACAU) INTERIORS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門海邊街257號順發大廈地下B Rua de Guimarães, n.º 257, Son Fat, r/c, B, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 26146 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 競技設計佈置有限公司
 葡文 português : N-ARENA DESIGN E DECORAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : N-ARENA DESIGN AND DECORATION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路693號大華大廈10樓B座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 37013 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門奇愛卷煙廠有限公司
 法人住所 sede : 澳門美副將大馬路48—48D號萬基工業大廈1樓A、B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 36762 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : HD國際有限公司
 葡文 português : HD INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : HD INTERNATIONAL LTD.
 法人住所 sede : 澳門三巴仔橫街8號立群大廈地下C舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 36625 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新恒昌工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA SAN HENG CHENG LIMITADA
 英文 inglês : SAN HENG CHENG ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬交石街東華新村3座8樓C—D
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 39311 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 營利豐礦業投資有限公司
 葡文 português : IENG LEI FUNG INVESTIMENTO DE MINAS, LIMITADA
 英文 inglês : IENG LEI FUNG MINING INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路26號中福商業中心11樓A座
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 25135 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 又一川集團有限公司
 葡文 português : IAO IAT CHUN GRUPO LIMITADA
 英文 inglês : IAO IAT CHUN GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門涌河新街 2 5 1 號裕華大廈第 6 座地下 A Rua do Canal Novo, n° 251, Edifício U Wa, Bloco VI, r/c, A, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 33164 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 騰建工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA TREND LDA.
 英文 inglês : TREND ENGINEERING COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 5 7 號激成工業大廈第 2 期 1 2 樓 N 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 31721 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 興南置業發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO IMOBILIÁRIO KINGDOM, LIMITADA
 英文 inglês : KINGDOM LAND INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 4 樓 Avenida da Praia Grande, n° 815, Edifício Centro Commercial Talento, 4° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N° do registo: 1441 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門銘信貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO MACAU MINGXIN LIMITADA
 英文 inglês : MACAU MINGXIN TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 1 9 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 31660 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 立方通訊貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TELECOMUNICAÇÕES E COMÉRCIO CUBE LIMITADA
 英文 inglês : CUBE TELECOMMUNICATION & TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 2 4 樓 P 2 4 0 1 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 39944 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 衛基服務一人有限公司
 葡文 português : VIKY SERVIÇOS SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : VIKY SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 1 9 樓
 資本 capital : MOP\$80.000,00
 登記編號 N° do registo: 39418 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 綠色城市有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE CIDADE VERDE LIMITADA
 英文 inglês : GREEN CITY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Infante D. Henrique, 45-53A, Edifício Macau Square, 7º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 38438 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 匯文冷氣工程設備有限公司
 葡文 português : WUI MAN ENGENHARIA DE EQUIPAMENTO DE AR CONDICIONADO LDA.
 英文 inglês : WUI MAN AIR CONDITIONING ENGINEERING EQUIPMENT LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路 1 1 1 — 1 1 5 號永堅工業大廈 1 樓 C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 36018 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利豐行有限公司
 葡文 português : COMPANHIA LEI FONG HANG, LIMITADA
 英文 inglês : LEI FONG HANG COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門勞動節街 2 1 6 號廣福祥花園商場 R / C + S L C Z 室
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14344 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大成投資一人有限公司
 葡文 português : MAX-GAIN INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : MAX-GAIN INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路 1 4 7 號利萊 1 0 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 24680 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 時尚發展有限公司
 葡文 português : UP-TIDE DESENVOLVIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : UP-TIDE DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路 1 4 7 號利萊 1 0 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 34276 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 加思澳顧問一人有限公司
 葡文 português : GRAZIOSO CONSULTADORIA SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : GRAZIOSO CONSULTANCY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路 1 4 7 號利萊 1 0 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 41365 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉運國際貨運 (澳門離岸商業服務) 有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TRANSPORTE KLN INTERNATIONAL (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : KLN INTERNATIONAL FREIGHT (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED

法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 4 3 — 1 7 3 號激成工業大廈第 2 座 1 0 樓 K 座 Avenida de Venceslau de Moraes, n° 143-173, Edifício Industrial Keck Seng, Bloco II, 10° andar K, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 26397 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門東大門貿易有限公司

葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL DONG DAE MOON (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : DONG DAE MOON TRADING (MACAU) COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 5 9 — 2 0 7 號光輝集團商業大廈 1 6 樓 U 座

資本 capital : MOP\$2.200.000,00

登記編號 N° do registo: 14445 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 昌隆國際貿易有限公司

葡文 português : NEGÓCIO INTERNACIONAL CHEONG LONG LDA.

英文 inglês : CHEONG LONG INTERNATIONAL TRADING LTD.

法人住所 sede : 澳門區神父街 1 6 5 — 3 0 7 號八達新村地下 A T 舖

資本 capital : MOP\$250.000,00

登記編號 N° do registo: 36476 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 隆運國際物流有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE LOGÍSTICA INTERNACIONAL LONG WAN, LIMITADA

英文 inglês : LONG VAN INTERNATIONAL LOGISTICS COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門區神父街 1 6 5 — 3 0 7 號八達新村地下 A T 舖

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 15392 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 宏洋建設有限公司

羅馬拼音 romanização: WANG YEONG KIN CHIT IAO HAN CONG SI

葡文 português : EMPRESA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL WANG YEONG, LIMITADA

英文 inglês : WANG YEONG DEVELOPMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門馬德里街 1 8 9 號珠江大廈地下 P 舖

資本 capital : MOP\$180.000,00

登記編號 N° do registo: 11014 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 大舟發展有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO TAI CHOW LIMITADA

英文 inglês : TAI CHOW DEVELOPMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門馬德里街 1 8 9 號珠江大廈地下 P 舖

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 28703 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 永亨銀行股份有限公司

羅馬拼音 romanização: WENG HANG NGAN HONG KU FAN IAO HAN CONG SI

葡文 português : BANCO WENG HANG, S.A.

英文 inglês : WING HANG BANK LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Almeida Ribeiro, n.º 241, em Macau
 資本 capital : MOP\$120.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 376 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: CHI FU IAU HAN CONG SI
 葡文 português : EXPORTAÇÃO E IMPORTAÇÃO CHI FU, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門高士德大馬路 4 7 號豐盛大廈 4 樓 A — D 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 2771 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: TAK U FONG KOK CHAI CHON CHUT HAU IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO KEEP TOP INTERNACIONAL, LIMITADA
 英文 inglês : KEEP TOP INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第二街 1 6 號錦興大廈 4 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 11364 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 朗濠工程有限公司
 葡文 português : LEONG HOU ENGENHARIA, LIMITADA
 英文 inglês : LEONG HOU ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 3 1 號南方工業大廈第 1 座 9 樓 D I 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 24410 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 文儀通 (澳門) 有限公司
 葡文 português : COMPANHIA PACIFIC LOGIC (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : PACIFIC LOGIC (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
 資本 capital : MOP\$58.000,00
 登記編號 N.º do registo: 29470 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : K O N & R O Y 有限公司
 葡文 português : KON & ROY LIMITADA
 英文 inglês : KON & ROY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Seng Tou, n.ºs 319 e 325, Edifício Hou Keang, Bloco 21, r/c, E, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 39987 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 米度設計有限公司
 葡文 português : MINDDOT DESIGN LDA.
 英文 inglês : MINDDOT DESIGN LTD.
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 6 3 — 1 6 5 號合和工業大廈 8 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 44491 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬樺飲食有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMIDAS E BEBIDAS MAN WA, LIMITADA
英文 inglês : MAN WA FOOD AND BEVERAGE, LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘭花前地 1 3 8 號運順新邨地下 B X 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 38552 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 尼斯工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA NICE CITY LIMITADA
英文 inglês : NICE CITY ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 9 8 號中航大廈 9 樓 M 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 30921 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安防工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA PROTECH LIMITADA
英文 inglês : PROTECH ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 9 8 號中航大廈 9 樓 L 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 30922 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利興有限公司
葡文 português : MERCEARIA LEI HENG, LIMITADA
英文 inglês : LEI HENG GROCERY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 0 1 至 2 0 7 號泉福工業大廈 1 3 樓 D 座 Avenida de Venceslau de
Morais n°s 201-207, 13° andar D, em Macau
資本 capital : MOP\$140.000,00
登記編號 N° do registo: 2710 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門成來貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL MACAU SUNG RAE LIMITADA
英文 inglês : MACAO SUNG RAE TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 5 9 — 2 0 7 號光輝集團商業大廈 1 6 樓 U 座
資本 capital : MOP\$3.000.000,00
登記編號 N° do registo: 33990 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 隴曦博彩中介一人有限公司
葡文 português : LONGXI PROMOÇÃO DE JOGO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : LONGXI JUNKET PROMOTION LIMITED
法人住所 sede : 澳門冼星海大馬路 1 0 5 號金龍中心 1 0 樓 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 43595 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 博彩伙伴國際亞洲有限公司
 葡文 português : PARCEIROS DE JOGO INTERNACIONAL ÁSIA LIMITADA
 英文 inglês : GAMING PARTNERS INTERNATIONAL ASIA LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 9 樓 K, L 及 M 座 Alameda Dr. Carlos
 D'Assumpção, n.º 180, Tong Nam Ah Centro Comercial, 19.º andar K, L e M, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 37959 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中國大生態建設藝術工程集團有限公司
 葡文 português : GRUPO DE ENGENHARIA DE ARTE DE CONSTRUÇÃO ECOLÓGICA TAI SANG TAI (CHINA),
 LIMITADA
 英文 inglês : GREAT CHINA ECOLOGICAL ART CONSTRUCTION ENGINEERING GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 2 樓 2 0 0 6 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 41710 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鵬程企業澳門有限公司
 葡文 português : EMPRESA SP MACAU, LDA.
 英文 inglês : SP ENTERPRISE MACAU LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路 1 0 5 號金龍中心 9 樓 F 室
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40498 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 競能一人有限公司
 葡文 português : GAINER SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : GAINER COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 7 一 5 3 號澳門廣場 8 樓 N 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 24849 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 豪聯有限公司
 葡文 português : HOLUN LIMITADA
 英文 inglês : HOLUN LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, Edifício Iau Heng, 5.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 25696 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 江南典當鐘錶珠寶有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PENHOR, RELÓGIO E JÓIA JIANG NAN LIMITADA
 英文 inglês : JIANG NAN PAWN WATCH & JEWELLERY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路 3 4 2 號獲多利大廈地下 A R 座
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 35106 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門盈龍企業發展有限公司
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 1 樓 E — F 座
 資本 capital : MOP\$280.000,00
 登記編號 N° do registo: 39115 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華粵有限公司—澳門離岸商業服務
 葡文 português : WAH YUET LIMITADA - COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU
 英文 inglês : WAH YUET COMPANY LIMITED - MACAO COMMERCIAL OFFSHORE
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 9 號時代商業中心 7 樓 I 座
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 16777 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 太白食品貿易有限公司
 葡文 português : VINO VERITAS - COMÉRCIO ALIMENTAR, LDA.
 英文 inglês : VINO VERITAS - FOOD AND BEVERAGE, LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Venceslau de Morais n°s 237-251, Edifício Industrial Fu Tai, 5° andar C, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 20817 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華譽投資一人有限公司
 葡文 português : WA U INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : WA U INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路境豐豪庭新豐閣 1 6 樓 J 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 26555 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利聯消防工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PROTECÇÃO DE INCÊNDIOS E ENGENHARIA LEI LUEN LIMITADA
 英文 inglês : LEI LUEN FIRE PROTECTION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 3 8 — 2 8 6 號建興龍廣場 1 4 樓 B — D 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17971 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 捷通物流有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE LOGÍSTICAS JET GLOBAL LIMITADA
 英文 inglês : JET GLOBAL LOGISTICS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路跨境工業園 S / N A 地段工業大廈 2 樓 D
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 3381 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : S H F L 娛樂 (亞洲) 有限公司
 葡文 português : SHFL ENTRETENIMENTO (ÁSIA) LIMITADA

英文 inglês : SHFL ENTERTAINMENT (ASIA) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔偉龍大馬路機場專營公司辦公大廈1樓B單位 Avenida Wai Long, Edifício da CAM, 1º andar B, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19870 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新樂鑫國際投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL SAN LOK IAM LIMITADA
 英文 inglês : SAN LOK IAM INTERNATIONAL INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路89A—99號南灣半島4樓F
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41747 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金濠冷氣電業工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE AR-CONDICIONADO E DE ENGENHARIA ELÉCTRICA KAM HOU , LIMITADA
 英文 inglês : KAM HOU AIR-CONDITION & ELECTRICAL ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場東南亞商業中心13樓Q、R座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 14813 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 馬格納斯保安(澳門)有限公司
 葡文 português : MAGNUS SERVIÇOS DE SEGURANÇA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : MAGNUS SECURITY (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路25—69號福泰工業大廈12樓B
 資本 capital : MOP\$250.000,00
 登記編號 N° do registo: 33815 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 力通工程設備有限公司
 葡文 português : LEKTONG COMPANHIA DO EQUIPAMENTO DO ENGENHARIA LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門筷子基和樂坊二街71號宏泰工業大廈3樓E座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 31994 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 意享科技工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA E ENGENHARIA MINDSHARE LIMITADA
 英文 inglês : MINDSHARE TECHNOLOGY AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場181—187號光輝集團商業中心4樓I座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 44106 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 瑋澤數碼系統工程有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA DE SISTEMA DIGITAL RAYTECH LIMITADA
 英文 inglês : RAYTECH DIGITAL SYSTEM ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場光輝商業中心12樓C
 資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 43352 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 力加市場推廣及顧問有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTADORIA E PROMOÇÃO DE NEGÓCIOS NEXTRA, LIMITADA
 英文 inglês : NEXTRA MARKETING AND BUSINESS CONSULTING, LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 235-287, Edifício China Civil Plaza, 4° andar H-M, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 33556 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 欣德(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA ID. BRIGHT (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : ID. BRIGHT (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 36891 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 安世集團有限公司
 葡文 português : ANZAC GRUPO, LIMITADA
 英文 inglês : ANZAC GROUP COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181號光輝(集團)商業大廈9樓J、K座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42646 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 種志置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL HCT LIMITADA
 英文 inglês : HCT ESTATES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門路氹連貫公路新濠天地金光大道1樓1313舖 Estrada do Istmo, City of Dreams, Level 1, Shop 1313, The Boulevard, Cotai, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 20187 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 種高投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO HCK LIMITADA
 英文 inglês : HCK INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門路環望德聖母灣大馬路威尼斯人渡假村酒店大運河購物中心3樓2637舖 Est.Baía N.Sra.Esperança, s/n, The Venetian Macao-Resort-Hotel, The Grand Canal Shoppes Level, 3° andar, loja2637, Coloane, Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 20195 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 種標企業有限公司
 葡文 português : EMPRESA HCB LIMITADA
 英文 inglês : HCB ENTERPRISE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門路氹城望德聖母灣大馬路澳門銀河渡假城銀河渡假酒店地下G17舖 Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, Galaxy Hotel, Galaxy Macao Resort, Cotai, Loja G17, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20427 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 營富行有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO YFTRADE, LIMITADA
 英文 inglês : YFTRADE COMMERCE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環馬場海邊馬路 1 2 號錦繡商場 1 樓 U
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N.º do registo: 43865 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 耀隆餐飲拓展有限公司
 葡文 português : DESENVOLVIMENTO DE RESTAURAÇÃO YIU LUNG, LDA.
 英文 inglês : YIU LUNG FOOD & BEVERAGE DEVELOPMENT, LTD.
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 3 1 號南方工業大廈 8 樓 C I 座
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N.º do registo: 31306 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 力寶有限公司
 葡文 português : COMPANHIA LEC POU LIMITADA
 英文 inglês : LEC POU COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門林茂海邊街 4 3 7 號信愉花園地下 C 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 38120 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma
 中文 chinês : M C S A P P A R E L 澳門一人有限公司
 葡文 português : MCSAPPAREL MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : MCSAPPAREL MACAO COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, the Venetian
 Macao-Resort-Hotel-Casino, Grand Canal Shoppes, Level 3, Shop 2509, Taipa, em
 Macau
 資本 capital : MOP\$6.511.900,00
 登記編號 N.º do registo: 28199 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 佳誠顧問有限公司
 葡文 português : SISTEMA, CONSULTORES, LIMITADA
 英文 inglês : SISTEMA CONSULTING, LIMITED
 法人住所 sede : Rua do Campo, n.º 202, Edifício Fu Luen, 6.º andar, letra N, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 8301 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 氹仔村娛樂有限公司
 葡文 português : TAIPA VILLAGE ENTRETENIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : TAIPA VILLAGE ENTERTAINMENTS LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 918, Edifício World Trade Center, 14° andar A e B, em Macau
 資本 capital : MOP\$37.500,00
 登記編號 N° do registo: 32946 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳美高餐飲管理有限公司
 葡文 português : ADMINISTRAÇÃO DE RESTAURANTE E BEBIDAS AMIGO LIMITADA
 英文 inglês : AMIGO F&B MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 2 4 4 — 2 4 6 號澳門金融中心 1 0 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 26419 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : R & R 亞洲—顧問管理有限公司
 葡文 português : R & R ÁSIA - CONSULTADORIA E GESTÃO LIMITADA
 英文 inglês : R & R ASIA - CONSULTING AND MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Almeida Ribeiro, n° 39, Edifício 39 Macau, 11° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 39923 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : MONTE CRISTO STAR MARITIME 有限公司
 葡文 português : MONTE CRISTO STAR MARITIME LIMITADA
 英文 inglês : MONTE CRISTO STAR MARITIME LIMITED
 法人住所 sede : Avenida de Almeida Ribeiro, n° 39, 11° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 43908 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : MAJESTIC METAL 有限公司
 葡文 português : COMPANHIA MAJESTIC METAL LIMITADA
 英文 inglês : MAJESTIC METAL LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Almeida Ribeiro, n° 39, Edifício 39 Macau, 11° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 41899 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : ECHO FIVE 有限公司
 葡文 português : ECHO FIVE LIMITADA
 英文 inglês : ECHO FIVE LIMITED
 法人住所 sede : Avenida de Almeida Ribeiro, n° 39, 11° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 43915 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 媽閣食品生產貿易加工有限公司
 葡文 português : COMPANHIA BARRA - PRODUÇÃO DE ALIMENTOS E COMÉRCIO LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 8 5 號澳門工業中心 1 2 樓 H 座
 資本 capital : MOP\$58.000,00
 登記編號 N° do registo: 38589 (SO)

商業名稱	Firma	
中文	chinês	: 大明 (集團) 有限公司
葡文	português	: DA MING -PARTICIPAÇÕES SOCIAIS E INVESTIMENTO, LIMITADA
英文	inglês	: DA MING (HOLDINGS) LIMITED
法人住所	sede	: 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 1 樓 A F Avenida da Amizade, n.º 1023, Edifício Nam Fong, 1.º andar AF, em Macau
資本	capital	: MOP\$100.000.000,00
登記編號	N.º do registo:	4996 (SO)

二零一二年十二月十四日於商業及動產登記局——代登記官 Isabel da Silva Nantes

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 14 de Dezembro de 2012.

A Conservadora, substituta, *Isabel da Silva Nantes*.

(是項刊登費用為 \$193,670.00)
(Custo desta publicação \$ 193 670,00)

退休基金會

通告

按照行政法務司司長於二零一二年十一月三十日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現通過考核方式進行對外入職普通開考，以填補退休基金會人員編制技術員職程的第一職階一等技術員（財務投資範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本對外入職普通開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公共職務之一般要件；
- c) 具備金融投資/財務/經濟範疇高等課程；及
- d) 最少兩年金融投資/金融財務分析研究等相關工作經驗。

FUNDO DE PENSÕES

Avisos

Faz-se público que, por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Novembro de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de investimento financeiro, da carreira de técnico do quadro de pessoal do Fundo de Pensões.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;
- c) Estejam habilitados com o curso superior na área de investimento financeiro/finanças/economia; e
- d) Possuam pelo menos 2 anos de experiências profissionais relativa a análises e estudos na área de investimento financeiro/finanças.

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准之《投考報名表》，於指定期限內正常辦公時間（週一至週四，上午九時至中午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至中午一時，下午二時三十分至五時三十分）親臨澳門宋玉生廣場181至187號光輝商業中心20樓退休基金會報考，報考時須遞交下列文件：

3.1. 與公共部門無聯繫的投考人應遞交：

- a) 身份證明文件副本（須出示正本作核對）；
- b) 所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；
- c) 兩年相關工作經驗的證明文件（取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明）；及
- d) 經投考人簽署之履歷。

3.2. 與公共部門有聯繫的投考人應遞交：

- a) 身份證明文件副本（須出示正本作核對）；
- b) 所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；
- c) 兩年相關工作經驗的證明文件（取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明）；
- d) 經投考人簽署之履歷；及
- e) 由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資，擔任公職的年資，以及參加開考所需之工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有 a)、b) 和 e) 項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容

技術員，財務投資範疇

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以便協助上級制訂財務投資範疇的政策及管理措施。

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição em concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, acompanhada das documentações abaixo indicadas, dentro do prazo indicado e durante o horário normal de expediente (segunda a quinta-feira, de manhã, das 9,00 às 13,00, à tarde, das 14,30 às 17,45; sexta-feira, de manhã, das 9,00 às 13,00, à tarde, das 14,30 às 17,30), no Fundo de Pensões, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, Macau.

3.1 Candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação (apresentação do original para confirmação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas (apresentação do original para confirmação);
- c) Documento comprovativo de dois anos de experiências profissionais relevantes (por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração do candidato sob compromisso de honra); e
- d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato.

3.2 Candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação (apresentação do original para confirmação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas (apresentação do original para confirmação);
- c) Documento comprovativo de dois anos de experiências profissionais relevantes (por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração do candidato sob compromisso de honra);
- d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato; e
- e) Registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e e), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Conteúdo funcional

Técnico, área de investimento financeiro.

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão nas áreas de investimento financeiro.

5. 薪俸及福利

第一職階一等技術員薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二第五級別內所載的400點，並享有公職法律制度規定的其他福利。

6. 甄選方式

6.1. 甄選是透過使用以下甄選方法揀選，而每項甄選方法之評分比例如下：

- a) 知識考試：50%；
- b) 專業面試：40%；及
- c) 履歷分析：10%。

6.2. 上點a) 及b) 項的方法具淘汰性質。

知識考試是評估投考人擔任上述職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，並以不超過3小時之筆試形式進行。知識考試得分低於50分者，將被淘汰且不能進入專業面試之考試。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。專業面試得分低於50分者，將被淘汰且不能進入履歷分析。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

最後成績以0分至100分表示，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

7. 考試範圍

7.1. 綜合知識：

- 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- 第16/2006號行政法規《退休基金會的組織及運作》；
- 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；
- 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；
- 第8/2006號法律《公務人員公積金制度》；

5. Vencimento e regalias

O técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 400 da tabela indiciária, nível 5, constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e as demais regalias definidas no Regime Jurídico da Função Pública.

6. Métodos de selecção

6.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos: 50%;
- b) Entrevista profissional: 40%; e
- c) Análise curricular: 10%.

6.2 Os métodos referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior têm carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício das funções acima referidas, através da prova escrita com duração máxima de três horas. Não serão admitidos para entrevista profissional e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função. Não serão admitidos à análise curricular e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na entrevista profissional.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

7. Programa

7.1 Conhecimentos gerais:

- Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- Regulamento Administrativo n.º 16/2006 — Organização e funcionamento do Fundo de Pensões;
- Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

• 第3/2009號法律修改的第8/2006號法律（帳戶的結算期限及形式）；

• 第15/2006號行政法規《公務人員公積金制度投放供款規章》；

• 第8/2009號行政法規修改的第15/2006號行政法規（帳戶的結算程序）。

7.2. 專業知識：

運用金融投資/財務/經濟範疇之專業知識，撰寫分析報告。

准考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不得查閱任何參考書籍或其他資料。

知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單的公告內。

8. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門宋玉生廣場181至187號光輝商業中心20樓退休基金會，並同時上載於本會網頁。（<http://www.fp.gov.mo>）

9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

10. 注意事項

投考人提供之資料只作本會是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：行政管理委員會副主席 沙蓮達

正選委員：公積金供款管理處處長 阮家偉

退休及撫卹制度財務資源管理處處長 陳楊智慧

候補委員：首席顧問高級技術員 秦炳強

顧問高級技術員 何佩芳

二零一二年十二月十三日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

（是項刊登費用為 \$7,918.00）

• Lei n.º 3/2009 — Alteração à Lei n.º 8/2006 (Prazo e forma de liquidação das contas);

• Regulamento Administrativo n.º 15/2006 — Regulamento da aplicação das contribuições do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos; e

• Regulamento Administrativo n.º 8/2009 — Alteração ao Regulamento Administrativo n.º 15/2006 (Procedimento de liquidação das contas).

7.2 Conhecimentos profissionais:

Aplicação de conhecimentos profissionais na área de investimento financeiro/finanças/economia, a fim de elaborarem os relatórios da análise.

Aos candidatos é permitida, na prova de conhecimentos (prova escrita), a consulta da legislação acima referida, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência ou outras informações.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Os locais de afixação das listas

As listas provisórias, definitivas e classificativas serão afixadas no Fundo de Pensões, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, Macau, e disponibilizadas no *website* deste Fundo (<http://www.fp.gov.mo>).

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

11. Júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Ermelinda Maria da Conceição Xavier, vice-presidente do Conselho de Administração.

Vogais efectivos: Yuen Ka Wai, chefe da Divisão de Gestão das Contribuições para o Regime de Previdência; e

Chen Ieong Chi Vai, chefe da Divisão dos Recursos Financeiros para a Aposentação e Sobrevivência.

Vogais suplentes: Chong Peng Keong, técnico superior assessor principal; e

Ho Pui Fong, técnico superior assessor.

Fundo de Pensões, aos 13 de Dezembro de 2012.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 7 918,00)

按照行政法務司司長於二零一二年十一月三十日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現通過考核方式進行對外入職普通開考，以填補退休基金會人員編制技術員職程的第一職階二等技術員（公共行政範疇）兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本對外入職普通開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公共職務之一般要件；及
- c) 具備公共行政/工商管理範疇高等課程。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准之《投考報名表》，於指定期限內正常辦公時間（週一至週四，上午九時至中午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至中午一時，下午二時三十分至五時三十分）親臨澳門宋玉生廣場181至187號光輝商業中心20樓退休基金會報考，報考時須遞交下列文件：

3.1. 與公共部門無聯繫的投考人應遞交：

- a) 身份證明文件副本（須出示正本作核對）；
- b) 所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；及
- c) 經投考人簽署之履歷。

3.2. 與公共部門有聯繫的投考人應遞交：

- a) 身份證明文件副本（須出示正本作核對）；

Faz-se público que, por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Novembro de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de administração pública, da carreira de técnico, do quadro de pessoal do Fundo de Pensões.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor; e
- c) Estejam habilitados com o curso superior na área de administração pública/gestão de empresas.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição em concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, acompanhada da documentação abaixo indicada, dentro do prazo indicado e durante o horário normal de expediente (segunda a quinta-feira, de manhã, das 9,00 às 13,00 horas, à tarde, das 14,30 às 17,45 horas; sexta-feira, de manhã, das 9,00 às 13,00 horas, à tarde, das 14,30 às 17,30 horas), no Fundo de Pensões, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, Macau:

3.1. Candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação (apresentação do original para confirmação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas (apresentação do original para confirmação); e
- c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato.

3.2. Candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação (apresentação do original para confirmação);

b) 所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；

c) 經投考人簽署之履歷；及

d) 由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資，擔任公職的年資，以及參加開考所需之工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有 a)、b) 和 d) 項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容

技術員，公共行政範疇

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以便協助上級制訂公共行政範疇的政策及管理措施。

5. 薪俸及福利

第一職階二等技術員薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二第五級別內所載的350點，並享有公職法律制度規定的其他福利。

6. 甄選方式

6.1 甄選是透過使用以下甄選方法揀選，而每項甄選方法之評分比例如下：

- a) 知識考試：50%；
- b) 專業面試：40%；及
- c) 履歷分析：10%。

6.2. 上點a) 及b) 項的方法具淘汰性質。

知識考試是評估投考人擔任上述職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，並以不超過3小時之筆試形式進行。知識考試得分低於50分者，將被淘汰且不能進入專業面試之考試。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。專業面試得分低於50分者，將被淘汰且不能進入履歷分析。

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas (apresentação do original para confirmação);

c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato; e

d) Registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Conteúdo funcional

Técnico, área de administração pública.

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão nas áreas de administração pública.

5. Vencimento e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária, nível 5, constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e as demais regalias definidas no Regime Jurídico da Função Pública.

6. Método de selecção

6.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos: 50%;
- b) Entrevista profissional: 40%; e
- c) Análise curricular: 10%.

6.2 Os métodos referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior têm carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício das funções acima referidas, através da prova escrita com duração máxima de 3 horas. Não serão admitidos para entrevista profissional e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função. Não serão admitidos para análise curricular e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na entrevista profissional.

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

最後成績以0分至100分表示，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

7. 考試範圍

- 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- 第16/2006號行政法規《退休基金會的組織及運作》；
- 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；
- 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；
- 第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》；
- 第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》；
- 第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》；
- 第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；
- 第8/2004號法律《公共行政工作人員工作表現評核原則》；
- 第31/2004號行政法規《公共行政工作人員工作表現評核一般制度》；
- 第235/2004號行政長官批示《評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則》；
- 第8/2006號法律《公務人員公積金制度》；
- 第3/2009號法律修改的第8/2006號法律（帳戶的結算期限及形式）；
- 第15/2006號行政法規《公務人員公積金制度投放供款規章》；
- 第8/2009號行政法規修改的第15/2006號行政法規（帳戶的結算程序）；

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

7. Programa

- Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- Regulamento Administrativo n.º 16/2006 — Organização e funcionamento do Fundo de Pensões;
- Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;
- Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia;
- Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;
- Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;
- Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 — Regras relativas à constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária;
- Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;
- Lei n.º 3/2009 — Alteração à Lei n.º 8/2006 (Prazo e forma de liquidação das contas);
- Regulamento Administrativo n.º 15/2006 — Regulamento da aplicação das contribuições do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;
- Regulamento Administrativo n.º 8/2009 — Alteração ao Regulamento Administrativo n.º 15/2006 (Procedimento de liquidação das contas);

• 經五月十五日第30/89/M號法令修改的十二月十五日第122/84/M號法令所訂定的有關工程、取得財貨及勞務之開支制度；

• 七月六日第63/85/M號法令所訂定的購置物品及取得服務之程序；

• 公共行政知識。

准考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不得查閱任何參考書籍或其他資料。

知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單的公告內。

8. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門宋玉生廣場181至187號光輝商業中心20樓退休基金會，並同時上載於本會網頁。（<http://www.fp.gov.mo>）

9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

10. 注意事項

投考人提供之資料只作本會是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：行政管理委員會主席 楊儉儀

正選委員：退休及撫卹制度廳廳長 甄溢全

公積金供款人輔助處處長 周桂芳

候補委員：退休及撫卹制度會員輔助處處長 陳劍鳴

行政及財政處處長 鍾日暖

二零一二年十二月十三日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

（是項刊登費用為 \$8,560.00）

• Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços, estabelecido pelo Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio;

• Processo de aquisição de bens e serviços, regulado pelo Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho;

• Conhecimento de administração pública.

Aos candidatos é permitida, na prova de conhecimentos (prova escrita), a consulta da legislação acima referida, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência ou outras informações.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Os locais de afixação das listas

As listas provisórias, definitivas e classificativas serão afixadas no Fundo de Pensões, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, Macau, e disponibilizadas no *website* deste Fundo. (<http://www.fp.gov.mo>)

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

11. Júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Jeong Kim I, presidente do Conselho de Administração.

Vogais efectivos: Ian Iat Chun, chefe do Departamento do Regime de Aposentação e Sobrevivência; e

Chow Kuai Fong, chefe da Divisão de Apoio aos Contribuintes do Regime de Previdência.

Vogais suplentes: Chan Kim Meng, chefe da Divisão de Apoio aos Subscritores do Regime de Aposentação e Sobrevivência; e

Chong Ut Nun, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Fundo de Pensões, aos 13 de Dezembro de 2012.

A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 8 560,00)

財政局

告示

市區房屋稅

茲特公告，納稅人如欲獲得二零一二年度有關《市區房屋稅章程》第十三條和第十六條所規定的房屋保養及維修費用扣減的優惠，必須填妥一份M/7申報書（按各樓宇或樓宇部份分開填報），並在明年一月份內交予本局。

倘於二零一二年度屬非出租房屋，可無需遞交上述申報書。

有關之申報書可於財政局大樓、政府綜合服務大樓及氹仔接待中心索取，或於財政局網頁（www.dsf.gov.mo）下載。

二零一二年十二月五日於財政局

局長 江麗莉

（是項刊登費用為 \$920.00）

2012年度職業稅收益申報

一. 按照《職業稅章程》第十條第一款的規定，茲通知職業稅第一組（散工及僱員）及第二組（自由及專門職業）無適當編製會計的納稅人，應於二零一三年一月及二月份內向澳門財稅廳遞交一式兩份的M/5格式收益申報書，其內須載明上年度所收取或交由其處置的工作收益。

二. 倘第一組納稅人之報酬是從單一僱主處獲得時，則可豁免遞交上述申報書。

三. 第二組納稅人（自由及專門職業）按照上述章程第十一條第一款所指具有適當編製會計者，應於二零一三年一月一日至四月十五日的期間內，向澳門財稅廳遞交一式兩份的M/5格式收益申報書及其附件A，並須附同下列文件：

a) 更正過賬或調整過賬前或後的試算表或總賬目累進結算表及營業決算表；

b) 《所得補充稅章程》第十三條第一款d) 項所指M/3格式的有形及無形資產攤折表及M/3A格式的資產變賣及報銷明細表；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Editais

Contribuição Predial Urbana

São, por este meio avisados os contribuintes que pretendam beneficiar, relativamente ao exercício de 2012, da dedução das despesas de conservação e manutenção, previstas nos artigos 13.º e 16.º do Regulamento da Contribuição Predial Urbana, em vigor, de que deverão apresentar, no mês de Janeiro, uma declaração do modelo M/7, em separado para cada prédio ou parte dele.

Ficam dispensados da apresentação da referida declaração, quanto aos prédios não arrendados, no exercício de 2012.

O impresso da declaração será fornecido por estes serviços, no Edifício «Finanças», no Centro de Serviços da RAEM e Centro de Atendimento da Taipa, ou pode ser descarregado através do endereço electrónico www.dsf.gov.mo.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 5 de Dezembro de 2012.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Declaração de rendimentos do imposto profissional respeitante ao exercício de 2012

1. Em conformidade com o disposto no artigo 10.º, n.º 1, do Regulamento do Imposto Profissional, avisam-se todos os contribuintes do 1.º Grupo (assalariados e empregados por conta de outrem) e do 2.º Grupo (profissões liberais e técnicas) — sem contabilidade devidamente organizada — do referido imposto, que deverão entregar, durante os meses de Janeiro e Fevereiro de 2013, na Repartição de Finanças de Macau, em duplicado, uma declaração de rendimentos, conforme o modelo M/5, de todos os rendimentos do trabalho por eles recebidos ou postos à sua disposição no ano antecedente.

2. Ficam dispensados da apresentação da referida declaração os contribuintes do 1.º Grupo cujas remunerações provenham de uma única entidade pagadora.

3. Os contribuintes do 2.º Grupo (profissões liberais e técnicas) — com contabilidade devidamente organizada conforme o n.º 1 do artigo 11.º do mesmo Regulamento — deverão entregar, a partir de 1 de Janeiro até 15 de Abril de 2013, na Repartição de Finanças de Macau, uma declaração de rendimentos, conforme o modelo M/5 e o Anexo A, em duplicado, juntamente com os seguintes documentos:

a) Balanços de verificação ou balancetes progressivos do razão geral, antes e depois dos lançamentos de rectificação ou regularização e de apuramento dos resultados do exercício;

b) Mapa modelo M/3 de depreciações e amortizações dos activos fixos tangíveis e intangíveis e mapa modelo M/3A da discriminação dos elementos alienados a título oneroso e dos abatidos a que se refere a alínea d) do n.º 1 do artigo 13.º do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos;

c) 《所得補充稅章程》第十三條第一款e) 項所指M/4格式的備用金變動表。

四. 所有僱主須於二零一三年一月及二月份內向澳門財稅廳遞交一式兩份、載明上年度獲支付工作收益的僱員或散工的M3/M4格式僱員或散工名表。

五. 根據《職業稅章程》的規定，欠交收益申報書或僱員或散工名表，或其內申報資料不正確，可被科處澳門幣伍佰至伍仟元的罰款。

六. 有關人士可以到財政局職業稅中心、丞仔接待中心及政府綜合服務大樓索取上述表格。

二零一二年十二月五日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$2,280.00)

c) Mapa modelo M/4 do movimento das provisões a que se refere a alínea e) do n.º 1 do artigo 13.º do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos.

4. Todas as entidades patronais deverão entregar nos meses de Janeiro e Fevereiro de 2013, na Repartição de Finanças de Macau, uma relação nominal, em duplicado, conforme o modelo M3/M4, dos assalariados ou empregados a quem, no ano anterior, hajam pago ou atribuído qualquer remuneração ou rendimento.

5. Conforme o Regulamento do Imposto Profissional, a falta da entrega da declaração de rendimentos e das relações nominais dos empregados ou assalariados, ou a inexactidão dos seus elementos, será punida com a multa de \$ 500,00 a \$ 5 000,00 (patacas).

6. Os impressos da declaração e das relações nominais são disponíveis no Núcleo do Imposto Profissional do Edifício «Finanças», no Centro de Atendimento da Taipa e no Centro de Serviços da RAEM.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 5 de Dezembro de 2012.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 2 280,00)

勞工事務局

公告

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員三缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一二年十一月二十八日在《澳門特別行政區公報》第四十八期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，把投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一二年十二月十四日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.os 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na «intranet» destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, do pessoal provido no regime do contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 28 de Novembro de 2012.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 14 de Dezembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

博 彩 監 察 協 調 局

名 單

博彩監察協調局為填補編制外合同人員第一職階一等行政技術助理員四缺，經於二零一二年十月二十四日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的形式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 蔡倩虹	78.19
2.º 香基蘭	78.00
3.º 鄭小雲	77.88
4.º 郭家銘	77.50

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一二年十二月十一日經濟財政司司長的批示確認)

二零一二年十二月五日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 伍安璐

正選委員：二等技術輔導員 趙潤娟

司法警察局一等高級技術員 李嘉欣

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 24 de Outubro de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Choi Sin Hong.....	78,19
2.º Heong Kei Lan.....	78,00
3.º Cheng Siu Wan.....	77,88
4.º Ivens Osório Kok.....	77,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Dezembro de 2012).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 5 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Ng On Lou, técnico superior de 1.ª classe da DICJ.

Vogais efectivos: Chiu Yun Kuen, adjunto-técnico de 2.ª classe da DICJ; e

Lei Ka Ian, técnico superior de 1.ª classe da PJ.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

公 告

為填補澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（機械範疇）一缺，經於二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado, e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista provisória do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de mecânica, da carreira de técnico, do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2012.

二零一二年十二月十一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：二等高級技術員 曾慶松

委員：特級技術員 馮嘉俊

一等技術員 關雯菲

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年十二月十二日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 黃洪光

委員：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 鄧潤偉

社會工作局二等技術員 黃佩文

(是項刊登費用為 \$989.00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內第一職階特級技術員一缺，經於二零一二年十一月二十八日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年十二月十三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等高級技術員 何嘉慧

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Chang Heng Chong, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais: Fong Ka Chon, técnico especialista; e

Kwan Man Fei, técnica de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 12 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Vong Hung Kuong, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Tang Ion Vai, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Wong Pui Man, técnico de 2.ª classe do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 28 de Novembro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 13 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Ho Ka Wai, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

委員：澳門保安部隊事務局特級技術員 林佩芝

教育暨青年局二等高級技術員 Leonardo Luís Castilho

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Vogais: Lam Pui Chi, técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Leonardo Luís Castilho, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

通告

Avisos

按照保安司司長於二零一二年四月二十四日的批示，以及根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，澳門保安部隊事務局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人（皮革範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考有效期為一年，自最後成績名單公佈日起計。

2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，可投考：

2.1 澳門特別行政區永久性居民；

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職的一般要件；

2.3 具備小學畢業學歷，且具皮革範疇之專業資格*或具不少於3年的相關工作經驗。

*專業資格應與擔任之職務相稱，並須透過完成修讀總學時不少於30小時之相關培訓課程取得或由公共部門發出的職業技能證明文件取得。

3. 報名方式、地點及須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），於指定期限內辦公時間，攜同須遞交的文件，到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局招聘科報考。

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Abril de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área do couro, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

2.3 Estejam habilitados com o ensino primário e possuam habilitação profissional na área do couro* ou respectiva experiência profissional que não seja inferior a três anos.

*A habilitação profissional deve ser adequada ao exercício das funções e é adquirida em cursos de formação relacionados, cuja duração não seja inferior a trinta horas pedagógicas, ou através de certificado de qualificação profissional emitido pelos serviços públicos.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da Ficha de Inscrição em Concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser acompanhada dos documentos necessários e entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, à Secção de Recrutamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau.

3.2 須遞交的文件

3.2.1 與公職無聯繫之投考人：

a) 身份證明文件副本；

b) 本通告要求的學歷證明文件；

c) 皮革範疇之專業資格或具不少於3年的相關工作經驗的證明文件（根據第14/2009號法律第八條第三款之規定，工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或以個人名譽承諾作出的聲明證明）；

d) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

3.2.2 與公職有聯繫之投考人：

上述a)、b)、c)及d)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如上述a)、b)及c)項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於投考報名表內明確聲明。

3.2.3 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本；

3.2.4 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

4. 職務內容特徵

須具備專業資格或相關工作經驗，以便擔任既定一般指示中具一定複雜程度的人手或機械操作的生產活動方面或維修及保養方面的執行性職務。

5. 職務內容

5.1 需具皮革製品及車輛座位套之製作、安裝、更換、維修及保養之技術；

5.2 對皮革特徵有相當認識。

6. 薪俸、權利及福利

第一職階技術工人（皮革範疇）的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二內所載的150點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 聘用方式

以散位合同方式聘用，首份合同期限為6個月。

3.2 Documentos a apresentar

3.2.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Documentos comprovativos de habilitação profissional na área do couro ou respectiva experiência profissional que não seja inferior a três anos (nos termos do n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 14/2009, a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração pessoal sob compromisso de honra);

d) Nota curricular, devidamente assinada, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado.

3.2.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Documentos acima referidos nas alíneas a), b), c) e d), bem como o registo biográfico emitido pelo serviço a que pertencem.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a), b) e c), bem como do registo biográfico, caso se encontrem arquivados nos processos individuais do serviço a que pertencem, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na Ficha de Inscrição em Concurso.

3.2.3 No acto de entrega da documentação devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados.

3.2.4 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

4. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, de actividades produtivas e de reparação ou manutenção, com graus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho.

5. Conteúdo funcional

5.1 Possui técnicas sobre produção, instalação, substituição, reparação e manutenção dos produtos em couro e estofos das viaturas.

5.2 Tem conhecimentos correspondentes às características do couro.

6. Vencimento, direitos e regalias

O operário qualificado, 1.º escalão, área do couro, vence pelo índice 150 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

7. Forma de provimento

É provido em regime de contrato de assalariamento, sendo de seis meses a duração do primeiro contrato.

8. 甄選方法

- a) 知識考試，淘汰制；
- b) 專業面試，淘汰制；
- c) 履歷分析。

9. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，並以實踐方式進行；

專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

10. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

11. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試=60%

專業面試=20%

履歷分析=20%

12. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件為之。

13. 公佈名單

13.1 臨時名單、確定名單及中間各考試階段的成績名單張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂並上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

13.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

8. Métodos de selecção

- a) Prova de conhecimentos, com carácter eliminatório;
- b) Entrevista profissional, com carácter eliminatório;
- c) Análise curricular.

9. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função, através de prática;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

10. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores;

Serão excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nas provas eliminatórias ou na classificação final;

Sendo excluídos ou não, os resultados serão publicados na lista classificativa e os candidatos aprovados serão convocados para a próxima fase de selecção.

11. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados da seguinte forma:

Prova de conhecimentos: 60%;

Entrevista profissional: 20%;

Análise curricular: 20%.

12. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

13. Publicitação das listas

13.1 As listas provisória, definitiva e classificativa das fases intermédias do concurso serão afixadas no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e disponibilizadas na página electrónica das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo>. Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da RAEM;

13.2 A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da RAEM após homologação.

14. 考試範圍

14.1 皮革的一般知識；

14.2 皮革製品及車輛座位套之製作、安裝、更換、維修及保養之技術。

15. 典試委員會的組成

主席：副警務總長 李璧瑩

正選委員：警長 羅錫培

一等行政技術助理員 黃淑儀

候補委員：警長 梁家滔

特級行政技術助理員 Julieta Wong Wei Hsien

二零一二年十二月十三日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$6,968.00)

14. Programa das provas

14.1 Conhecimentos gerais sobre o couro;

14.2 Técnicas sobre produção, instalação, substituição, reparação e manutenção dos produtos em couro e estofos das viaturas.

15. Composição do júri

Presidente: Lei Pek Ieng, subintendente da PSP.

Vogais efectivos: Lo Sec Pui, chefe da PSP; e

Wong Sok I, assistente técnica administrativa de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Leung Ka Tou, chefe da PSP; e

Julieta Wong Wei Hsien, assistente técnica administrativa especialista.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 13 de Dezembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 6 968,00)

按照保安司司長於二零一二年四月二十四日的批示，以及根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，澳門保安部隊事務局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人（水電範疇）三缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考有效期為一年，自最後成績名單公佈日起計。

2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

2.1 澳門特別行政區永久性居民；

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職的一般要件；

2.3 具備小學畢業學歷，且具水電範疇之專業資格*或具不少於3年的相關工作經驗。

Faz-se público que por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Abril de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de água e electricidade, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

2.3 Estejam habilitados com o ensino primário e possuam habilitação profissional na área de água e electricidade* ou respectiva experiência profissional que não seja inferior a três anos.

*專業資格應與擔任之職務相稱，並須透過完成修讀總學時不少於30小時之相關培訓課程取得或由公共部門發出的職業技能證明文件取得。

3. 報名方式、地點及須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），於指定期限內辦公時間，攜同須遞交的文件，到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局招聘科報考。

3.2 須遞交的文件

3.2.1 與公職無聯繫之投考人：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 本通告要求的學歷證明文件；
- c) 水電範疇之專業資格或具不少於3年的相關工作經驗的證明文件（根據第14/2009號法律第八條第三款之規定，工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或以個人名譽承諾作出的聲明證明）；
- d) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

3.2.2 與公職有聯繫之投考人：

上述a)、b)、c)及d)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如上述a)、b)及c)項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於投考報名表內明確聲明。

3.2.3 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本；

3.2.4 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

4. 職務內容特徵

須具備專業資格或相關工作經驗，以便擔任既定一般指示中具一定複雜程度的人手或機械操作的生產活動方面或維修及保養方面的執行性職務。

* A habilitação profissional deve ser adequada ao exercício das funções e é adquirida em cursos de formação relacionados, cuja duração não seja inferior a trinta horas pedagógicas, ou através de certificado de qualificação profissional emitido pelos serviços públicos.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da Ficha de Inscrição em Concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser acompanhada dos documentos necessários e entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, na Secção de Recrutamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau.

3.2 Documentos a apresentar

3.2.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Documentos comprovativos de habilitação profissional na área de água e electricidade ou respectiva experiência profissional que não seja inferior a três anos (nos termos do n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 14/2009, a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração pessoal sob compromisso de honra);

d) Nota curricular, devidamente assinada, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado.

3.2.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Documentos acima referidos nas alíneas a), b), c) e d), bem como o registo biográfico emitido pelo serviço a que pertencem.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a), b) e c), bem como do registo biográfico, caso se encontrem arquivados nos processos individuais do serviço a que pertencem, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na Ficha de Inscrição em Concurso.

3.2.3 No acto de entrega da documentação devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados.

3.2.4 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

4. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, de actividades produtivas e de reparação ou manutenção, com graus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho.

5. 職務內容

5.1 熟識連接、安裝、更換、保養和維修供水或衛生設施的支管和器具；

5.2 懂安裝、保存和維修電路、電器、電動或動力的機器和設備，尤其是安裝配電板、斷路器、分流器、開關和插座；

5.3 可專門從事汽車電器或電動系統故障等方面的工作；

5.4 理解各種圖則、圖表和其他技術規格；

5.5 當工作流程需要時，可從事簡單的泥水或木工工作。

6. 薪俸、權利及福利

第一職階技術工人（水電範疇）的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二內所載的150點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 聘用方式

以散位合同方式聘用，首份合同期限為6個月。

8. 甄選方法

a) 知識考試，淘汰制；

b) 專業面試，淘汰制；

c) 履歷分析。

9. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，並以實踐方式進行；

專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

10. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

5. Conteúdo funcional

5.1 Tem bons conhecimentos sobre a ligação, montagem, substituição, conservação e reparação de tubos acessórios e aparelhos para distribuição de água ou para instalações sanitárias;

5.2 Sabe a instalação, conservação e reparação de circuitos eléctricos, aparelhagens eléctricas, máquinas e equipamentos eléctricos ou de força motriz, nomeadamente a instalação de quadros de distribuição de electricidade, caixas de fusíveis e derivação, interruptores e tomadas;

5.3 Pode especializar-se em artigos eléctricos de automóveis ou em avarias de sistemas eléctricos;

5.4 Interpreta desenhos, esquemas e outras especificações técnicas;

5.5 Pode executar tarefas simples de pedreiro ou carpinteiro quando necessárias para a prossecução do seu trabalho.

6. Vencimento, direitos e regalias

O operário qualificado, 1.º escalão, área de água e electricidade, vence pelo índice 150 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

7. Forma de provimento

É provido em regime de contrato de assalariamento, sendo de seis meses a duração do primeiro contrato.

8. Métodos de selecção

a) Prova de conhecimentos, com carácter eliminatório;

b) Entrevista profissional, com carácter eliminatório;

c) Análise curricular.

9. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função, através de prática;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

10. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores;

Serão excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nas provas eliminatórias ou na classificação final;

Sendo excluídos ou não, os resultados serão publicados na lista classificativa e os candidatos aprovados serão convocados para a próxima fase de selecção.

11. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試=60%

專業面試=20%

履歷分析=20%

12. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件為之。

13. 公佈名單

13.1 臨時名單、確定名單及中間各考試階段的成績名單張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂並上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

13.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

14. 考試範圍

14.1 水電知識，包括連接、安裝、更換、保養和維修供水或衛生設施的支管和器具；

14.2 安裝及維修電路、電器、電動或動力的機器和設備，尤其是安裝配電板、斷路器、分流器、開關和插座；

14.3 汽車電器或電動系統故障等方面的維修工作；

14.4 各種圖則、圖表和其他技術規格；

14.5 簡單的泥水或木工工作。

15. 典試委員會的組成

主席：副警務總長 黃偉鴻

正選委員：警長 羅錫培

技術工人 鄭德其

候補委員：警長 梁家滔

技術工人 劉傑輝

二零一二年十二月十三日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$7,712.00)

11. *Classificação final*

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos: 60%;

Entrevista profissional: 20%;

Análise curricular: 20%.

12. *Condições de preferência*

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

13. *Publicitação das listas*

13.1 As listas provisória, definitiva e classificativa das fases intermédias do concurso serão afixadas no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e disponibilizadas na página electrónica das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo>. Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

13.2 A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da RAEM, após homologação.

14. *Programa das provas*

14.1 Conhecimentos sobre a água e a electricidade, incluindo a ligação, montagem, substituição, conservação e reparação de tubos acessórios e aparelhos para distribuição de água ou para instalações sanitárias;

14.2 Instalação e reparação de circuitos eléctricos, aparelhagens eléctricas, máquinas e equipamentos eléctricos ou de força motriz, nomeadamente a instalação de quadros de distribuição de electricidade, caixas de fusíveis e derivação, interruptores e tomadas;

14.3 Tarefas de reparação relativas aos artigos eléctricos de automóveis ou às avarias de sistemas eléctricos;

14.4 Desenhos, esquemas e outras especificações técnicas;

14.5 Tarefas simples de pedreiro ou carpinteiro.

15. *Composição do júri*

Presidente: Vong Vai Hong, subintendente da PSP.

Vogais efectivos: Lo Sec Pui, chefe da PSP; e

Cheang Tak Kei, operário qualificado.

Vogais suplentes: Leung Ka Tou, chefe da PSP; e

Lao Kit Fai, operário qualificado.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 13 de Dezembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 7 712,00)

司 法 警 察 局

公 告

為填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階二等刑事偵查員九十缺，經於二零一二年七月十一日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之通告，以考核方式進行普通對外入職開考，取錄合格者就讀培訓課程和進行實習。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓一樓以供查閱，或可瀏覽本局網頁www.pj.gov.mo。同時根據上述行政法規同一條第四款之規定，有條件限制之准考人應自本公告公佈之日起計十個工作日內，彌補缺失或證明符合要件，否則將被除名。

二零一二年十二月十七日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no 1.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, Rua Central, bem como no *website* desta Polícia www.pj.gov.mo, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de noventa lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 11 de Julho de 2012. Os candidatos admitidos condicionalmente devem suprir as deficiências ou fazer prova de requisitos, no prazo de dez dias úteis, contados a partir da data da publicação deste anúncio, nos termos do n.º 4 do mesmo artigo e diploma, sob pena de exclusão.

Polícia Judiciária, aos 17 de Dezembro de 2012.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

澳 門 監 獄

通 告

根據保安司司長於二零一二年十月二十九日作出之批示，並根據第14/2009號法律、第2/2008號法律、第7/2006號法律、第23/2011號行政法規、第13/2006號行政法規、經第12/2006號行政法規及第22/2009號行政法規修改的第25/2000號行政法規規定，現通過以考核方式進行普通限制性晉升開考，錄取及格及得分最高的前11名投考人修讀培訓課程，並在修讀完成後，成績及格的投考人依次填補澳門監獄人員編制內獄警隊伍職程第一職階警長十一缺。

1. 開考類別、期限及有效期：

本普通限制性晉升開考以考核方式為之，並僅以澳門監獄編制內獄警隊伍人員為對象。

報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

本開考的有效期限於所開考的職位被填補時屆滿。

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Aviso

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Outubro de 2012, se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, nos termos da Lei n.º 14/2009, da Lei n.º 2/2008, da Lei n.º 7/2006, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, do Regulamento Administrativo n.º 13/2006 e do Regulamento Administrativo n.º 25/2000, com as alterações introduzidas pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 12/2006 e 22/2009, com destino à frequência do curso de formação, para a admissão dos primeiros onze candidatos considerados aptos e melhores classificados, para o preenchimento de onze vagas de chefe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da carreira do Corpo de Guardas Prisionais (CGP) do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM):

1. *Tipo de concurso, prazo e validade*

Trata-se de concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, circunscrito ao pessoal do quadro do Corpo de Guardas Prisionais do Estabelecimento Prisional de Macau.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do respectivo anúncio no *Boletim Oficial*.

O presente concurso é válido até ao preenchimento dos lugares para que foi aberto.

2. 錄取要件：

在報考期限屆滿前，凡符合經第2/2008號法律修改的第7/2006號法律第十三條第一款及第二款及第13/2006號行政法規第二十二條第一款規定的晉升條件的澳門監獄人員編制內獄警隊伍職程之副警長均可投考。

3. 報考辦法及地點：

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的格式一投考報名表（可於印務局購買或在該局網頁下載），並於指定期限及辦公時間，連同下列文件，以親送方式遞交至澳門監獄行政樓二樓人力資源處：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 所需學歷及專業資格的證明文件副本；
- c) 所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資，擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；
- d) 經投考人簽署之履歷（須以中文或葡文書寫）。

上述a) 項及b) 項文件可由公證員、存有文件原件的部門或澳門監獄工作人員依法認證，倘屬由澳門監獄工作人員依法認證的情況，遞交時必須出示文件正本。

如有關文件已存於個人檔案內，則免除提交a) 、b) 和c) 項中所指的文件，但須在投考報名表上明確聲明。

4. 薪俸：

根據第2/2008號法律附件表二的規定，第一職階警長之薪俸點為430點。

5. 職務內容

5.1 獄警隊伍人員負責維持監獄設施內的秩序及安全，監察對監獄規章的遵守，妥善執行剝奪自由的刑罰、羈押及剝奪自由的保安處分。

5.2 獄警隊伍人員須參與使被監禁人重新投入社會的計劃。

6. 錄取修讀培訓課程的甄選方法：

6.1 甄選方法：

6.1.1 知識測試：

2. *Requisitos de admissão*

Podem candidatar-se os subchefes do quadro de pessoal da carreira do Corpo de Guardas Prisionais do Estabelecimento Prisional de Macau que reúnam, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, as condições de acesso previstas nos n.ºs 1 e 2 do artigo 13.º da Lei n.º 7/2006, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 2/2008 e n.º 1 do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2006.

3. *Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas:*

A candidatura é feita mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso» (modelo n.º 1) (encontra-se à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade), aprovado pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011, devendo o mesmo ser entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão de Recursos Humanos, sita no 2.º andar do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, acompanhando os seguintes documentos:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas e profissionais exigidas;
- c) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e a categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e das avaliações de desempenho relevantes para a apresentação a concurso;
- d) Nota curricular assinada pelo candidato (escrita em chinês ou em português).

Os documentos referidos na alínea a) e b) podem ser autenticados, nos termos previstos na Lei, por notário, por serviço onde o original está arquivado ou por trabalhador do EPM, para o último, devem exhibir os originais no acto de entrega das fotocópias.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c) desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. *Vencimento*

De acordo com o Mapa II do anexo da Lei n.º 2/2008, o chefe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária.

5. *Conteúdo funcional*

5.1 Ao pessoal do CGP compete garantir a ordem e a segurança nas instalações prisionais, zelar pela observância dos regulamentos prisionais e contribuir para a correcta execução das penas privativas da liberdade, da prisão preventiva e das medidas de segurança privativas da liberdade.

5.2 Ao pessoal do CGP compete participar nos planos de reintegração da população prisional na sociedade.

6. *Método de selecção para a admissão ao curso de formação*

6.1 Método de selecção:

6.1.1 Provas de conhecimentos;

- 6.1.2 心理測驗；
- 6.1.3 專業面試；
- 6.1.4 履歷評估。
- 6.2 上指每一項的甄選方法均具淘汰性。
- 6.3 上指每一項甄選方法，採用0至20分制。
- 6.4 心理測驗的結果以“極優”、“優”、“良”、“平”、“劣”作評語，並分別相當於20分、16分、12分、8分及0分，評為“劣”的投考人即被淘汰；其餘甄選方法評分低於10分的投考人，即被淘汰。
- 6.5 缺席或放棄任何一項考核的投考人即被除名。
7. 考試範圍：
- 考試範圍將包括以下內容：
- 7.1 法律知識：
- 7.1.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- 7.1.2 經第12/2006號行政法規及第22/2009號行政法規修改的第25/2000號行政法規——《澳門監獄組織架構》；
- 7.1.3 經保安司司長於二零零九年九月十六日認可的澳門監獄內部規章；
- 7.1.4 第7/2006號法律——《獄警隊伍職程人員通則》；
- 7.1.5 第13/2006號行政法規——《獄警隊伍人員的開考、培訓課程及實習制度》；
- 7.1.6 監獄制度；
- 7.1.6.1 十二月五日第60/94/M號法令——《核准澳門獄警隊伍之紀律制度》；
- 7.1.6.2 七月二十五日第40/94/M號法令——《核准剝奪自由處分之執行制度》；
- 7.1.6.3 一月三十一日第8/GM/96號批示——《核准路環監獄規章》；
- 7.1.7 十一月二十二日第86/99/M號法令——規範在徒刑及收容保安處分之執行及其效果方面之司法介入制度；
- 7.1.8 第24/2001號行政長官公告——有關葡萄牙政府與澳
- 6.1.2 Exame psicológico;
- 6.1.3 Entrevista profissional;
- 6.1.4 Avaliação curricular.
- 6.2 Cada um dos métodos de selecção acima referidos tem carácter eliminatório.
- 6.3 Cada um dos métodos de selecção acima referido é classificado segundo uma escala de 0 a 20 valores.
- 6.4 Excepto no exame psicológico em que é classificado como «favorável preferencialmente», «muito favorável», «favorável», «favorável com reserva» e «não favorável», a que correspondem, respectivamente, as menções quantitativas de 20, 16, 12, 8 e 0 valores, sendo que os candidatos classificados com «não favorável» são excluídos, nos restantes métodos de selecção, os candidatos que obtenham classificação inferior a 10 valores são excluídos.
- 6.5 São excluídos do concurso os candidatos que faltarem ou desistirem em qualquer das provas.
7. Programa das provas
- O programa das provas abrangerá as seguintes matérias:
- 7.1 Conhecimento em legislação:
- 7.1.1 Lei Básica da RAEM da República Popular da China;
- 7.1.2 Regulamento Administrativo n.º 25/2000, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 12/2006 e pelo Regulamento Administrativo n.º 22/2009 — Orgânica do Estabelecimento Prisional de Macau;
- 7.1.3 Regulamento Interno do Estabelecimento Prisional de Macau, homologado pelo Secretário para a Segurança, em 16 de Setembro de 2009;
- 7.1.4 Lei n.º 7/2006 — Estatuto do Pessoal da Carreira do Corpo de Guardas Prisionais;
- 7.1.5 Regulamento Administrativo n.º 13/2006 — Regime dos Concursos, Cursos de Formação e Estágio do Pessoal do Corpo de Guardas Prisionais;
- 7.1.6 Regime penitenciário;
- 7.1.6.1 Decreto-Lei n.º 60/94/M, de 5 de Dezembro — Aprova o Regime Disciplinar do Corpo de Guardas Prisionais de Macau;
- 7.1.6.2 Decreto-Lei n.º 40/94/M, de 25 de Julho — Aprova o Regime de Execução das Medidas Privativas da Liberdade;
- 7.1.6.3 Despacho n.º 8/GM/96, de 31 de Janeiro — Aprova o Regulamento de Estabelecimento Prisional de Coloane;
- 7.1.7 Decreto-Lei n.º 86/99/M, de 22 de Novembro — Regula o regime de intervenção jurisdicional na execução da pena de prisão e da medida de segurança de internamento e respectivos efeitos;
- 7.1.8 Aviso do Chefe do Executivo n.º 24/2001 — Respeitante à continuação da aplicação na Região Administrativa Especial

門政府於一九九九年十二月十七日在里斯本締結的《關於轉移被判刑者之協定》繼續在澳門特別行政區適用；

7.1.9 第13/2005號行政長官公告——公佈《澳門特別行政區政府與香港特別行政區政府關於移交被判刑人的安排》；

7.1.10 《公民權利和政治權利國際公約》；

7.1.11 《禁止酷刑和其他殘忍、不人道或有辱人格的待遇或處罰公約》；

7.1.12 第9/2002號法律——《澳門特別行政區內部保安綱要法》；

7.1.13 第14/2005號行政長官批示——設立澳門特別行政區保安部隊及保安部門紀律監察委員會；

7.1.14 經第36/2003號行政法規修改的第22/2003號行政法規——《敬禮及禮儀規章》；

7.1.15 第32/2004號行政法規——《澳門保安部隊及保安部門制服規章》；

7.1.16 澳門公職法律制度；

7.1.16.1 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

7.1.16.2 第8/2004號法律——《公共行政工作人員工作表現評核原則》；

7.1.16.3 第31/2004號行政法規——《公共行政工作人員的工作表現評核一般制度》；

7.1.17 第8/2005號法律——《個人資料保護法》；

7.1.18 第157/2009號保安司司長批示——將若干權限轉授予澳門監獄獄長；

7.1.19 第00034-DP/EPM/2010號澳門監獄獄長批示——將若干權限授予及轉授予澳門監獄副獄長；

7.1.20 第00133-DP/EPM/2009號澳門監獄獄長批示——將若干權限授予澳門監獄監務事務廳廳長；

7.2 有關職務範圍內的專門知識；

7.3 公文寫作及社會時事。

在知識測試時，投考人除可參閱第7.1項所列的法律外，不得參閱並無指明的資料或文件。

de Macau do Acordo sobre a Transferência de Pessoas Condenadas, concluído entre o Governo de Portugal e o Governo de Macau, em Lisboa, em 17 de Dezembro de 1999;

7.1.9 Aviso do Chefe do Executivo n.º 13/2005 — Manda publicar o Acordo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau e o Governo da Região Administrativa Especial de Hong Kong sobre a Transferência de Pessoas Condenadas;

7.1.10 Pacto Internacional sobre os Direitos Cívicos e Políticos;

7.1.11 Convenção contra a Tortura e outras Penas ou Tratamentos Cruéis, Desumanos ou Degradantes;

7.1.12 Lei n.º 9/2002 — Lei de Bases da Segurança Interna da Região Administrativa Especial de Macau;

7.1.13 Despacho do Chefe do Executivo n.º 14/2005 — Cria a Comissão de Fiscalização da Disciplina das Forças e Serviços de Segurança de Macau;

7.1.14 Regulamento Administrativo n.º 22/2003, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 36/2003 — Regulamento de Continências e Honras;

7.1.15 Regulamento Administrativo n.º 32/2004 — Regulamento de Uniformes das Forças e Serviços de Segurança de Macau;

7.1.16 Regime Jurídico da Função Pública de Macau;

7.1.16.1 Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

7.1.16.2 Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

7.1.16.3 Regulamento Administrativo n.º 31/2004 (Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública);

7.1.17 Lei n.º 8/2005 — Lei da Protecção de Dados Pessoais;

7.1.18 Despacho do Secretário para a Segurança n.º 157/2009 — Subdelega competências no director do Estabelecimento Prisional de Macau;

7.1.19 Despacho n.º 00034-DP/EPM/2010, exarado pelo Director do EPM — Delega e subdelega competências na subdirectora do Estabelecimento Prisional de Macau;

7.1.20 Despacho n.º 00133-DP/EPM/2009, exarado pelo Director do EPM — Delega competências no chefe do Departamento de Assuntos Prisionais do Estabelecimento Prisional de Macau;

7.2 Conhecimentos específicos no âmbito do respectivo conteúdo funcional;

7.3 Redacção de documentos oficiais e assuntos de actualidade.

Aos candidatos é permitida a consulta das legislações referidas na alínea 7.1 no decurso das provas de conhecimentos, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

8. 評核制度：

由典試委員會採用0至20分制，按第87/2007號保安司司長批示的計算公式評分。

9. 考核日期、時間和地點：

首項考核的日期、時間和地點將於公佈准考人確定名單時公佈。

10. 培訓課程

10.1 通過有關晉升警長職位開考的投考人，按評分的排名次序獲錄取修讀培訓課程，直至達到本開考通告定出的數目為止。

10.2 晉升職級的培訓課程，目的為使投考人獲得更廣泛及最新的監獄事務知識，使其能夠具有擔任新職級職務所需的專業資歷。

10.3 晉升警長職級培訓課程大綱，可於辦公時間內前往人力資源處查閱。

10.4 培訓課程最多為期六個月。

10.5 對修讀培訓課程的投考人的評分，以0至20分制評分。

11. 最後評分：

11.1 甄選程序的最後評分，是按第60/2008號保安司司長批示核准的既定計算公式為之。

11.2 獲得10分或以上評分的投考人，方獲通過有關晉升開考；

11.3 投考人所得評分相同時，順序按下列標準排列名次：

11.3.1 較佳的工作表現評核；

11.3.2 在職級的年資較長；

11.3.3 在職程的年資較長；

11.3.4 在公職的年資較長。

11.4 最後評核名單由保安司司長認可，並公佈於《澳門特別行政區公報》。

12. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

上述名單將張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板。

臨時名單、確定名單及成績名單以公告形式刊登在《澳門特別行政區公報》，最後成績名單也可在上述所指《公報》查閱。

8. Sistema de classificação

Os resultados obtidos são classificados segundo uma escala de 0 a 20 valores pelo júri, aplicando a fórmula de classificação aprovada pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 87/2007.

9. Data, hora e local de realização de provas

A data, hora e local de realização da primeira prova será anunciada com a publicação da lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso.

10. Curso de formação

10.1 Os candidatos aos lugares de chefe aprovados no respectivo concurso são convocados para a frequência do curso de formação, em face da ordem de classificação, até ao número que for fixado no presente aviso de abertura do concurso.

10.2 O curso de formação de acesso à categoria superior destina-se a proporcionar ao candidato conhecimentos acrescidos e atualizados sobre matéria prisional, que o dotem de qualificação específica para o desempenho da nova categoria.

10.3 O programa do curso de formação para o acesso à categoria de chefe, pode ser consultado, durante o horário de expediente, na Divisão de Recursos Humanos.

10.4 O curso de formação tem a duração máxima de 6 meses.

10.5 Os candidatos que frequentam o curso de formação são classificados segundo uma escala de 0 a 20 valores.

11. Classificação final

11.1 A classificação final do processo de selecção baseia-se na fórmula aprovada pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 60/2008.

11.2 Consideram-se apenas aprovados os candidatos com classificação igual ou superior a 10 valores.

11.3 Em caso de igualdade de classificação, a ordenação dos candidatos faz-se de acordo com a seguinte ordem de preferência:

a) Melhor avaliação do desempenho;

b) Maior antiguidade na categoria;

c) Maior antiguidade na carreira;

d) Maior antiguidade na função pública.

11.4 A lista de classificação final é homologada pelo Secretário para a Segurança e publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

12. Locais de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

As referidas listas serão afixadas no quadro de anúncio do Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau.

As listas provisória, definitiva e classificativa serão publicadas na forma de anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e a lista classificativa final poderá também ser consultada no referido *Boletim Oficial*.

13. 適用法例

本開考由第2/2008號法律、第7/2006號法律、第13/2006號行政法規，並配合第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

14. 典試委員會的組成

主席：人力資源處處長 仇惠珊

正選委員：保安及看守處處長 李長宏

組織及資訊處處長 曾文威

候補委員：社會援助、教育及培訓處處長 何少薇

財政及財產處處長 鄧敏心

二零一二年十二月十一日於澳門監獄

獄長 李錦昌

(是項刊登費用為 \$10,674.00)

13. *Legislações aplicáveis*

O presente concurso é regulado pela Lei n.º 2/2008, Lei n.º 7/2006, Regulamento Administrativo n.º 13/2006, conjugado com a Lei n.º 14/2009 e o Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

14. *Composição do Júri*

Presidente: Chao Wai San, chefe da Divisão de Recursos Humanos.

Vogais efectivos: Lei Cheong Wang, chefe da Divisão de Segurança e Vigilância; e

Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática.

Vogais suplentes: Ho Sio Mei, chefe da Divisão de Apoio Social, Educação e Formação; e

Tang Man Sam, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 11 de Dezembro de 2012.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 10 674,00)

衛生局

公告

為填補衛生局人員編制診療技術員職程第一職階首席顧問診療技術員（化驗職務範疇）七缺，經於二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款規定，投考人確定名單已張貼於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一二年十二月十四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補衛生局以編制外合同任用的醫生職程醫院職務範疇（肺科）第一職階主治醫生一缺，經於二零一二年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式

SERVIÇOS DE SAÚDE

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de acesso condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor principal, 1.º escalão, na área funcional laboratorial, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012.

Serviços de Saúde, aos 14 de Dezembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, procede-se à re-

進行普通對外入職開考通告。現重新公佈該知識考試成績名單。知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一二年十二月十七日於衛生局

代局長 陳惟蒨

（是項刊登費用為 \$783.00）

為填補衛生局人員編制醫生職程醫院職務範疇（精神科）第一職階主治醫生兩缺，經二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考通告。現重新公佈該知識考試成績名單。知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一二年十二月十七日於衛生局

代局長 陳惟蒨

（是項刊登費用為 \$685.00）

通告

第10/SS/2012號批示

一、按照第330/2012號行政長官批示第一款規定，在不影響經濟局對附於第17/2009號法律表五及表六所載物質給予進口許可的本身權限的情況下，本人現將按照第7/2003號法律第九條第四款規定核准的、載於第452/2011號行政長官批示附件二的表B中組別B的貨物給予進口許可的權限，轉授予衛生局副局長鄭成業。

二、就行使上款所轉授的權限而言，第452/2011號行政長官批示附件二表B中組別B內所指的消毒劑視為包括經包裝供市場零售的稱為“消毒劑”或“抗菌劑”的乙醇（酒精）。

三、衛生局副局長鄭成業自二零一二年一月一日起至本批示生效期間，在本轉授權範圍內作出的一切行為，予以追認。

publicação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (pneumologia), da carreira médica, provido em regime de contrato além do quadro, dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2012.

Serviços de Saúde, aos 17 de Dezembro de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>. procede-se à republicação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (psiquiatria), da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012.

Serviços de Saúde, aos 17 de Dezembro de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

(Custo desta publicação \$ 685,00)

Aviso

Despacho n.º 10/SS/2012

1. Ao abrigo do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 330/2012, subdelego no subdirector dos Serviços de Saúde, Cheang Seng Ip, a competência para conceder as autorizações para a importação das mercadorias que integram o Grupo B da Tabela B, constante do Anexo II ao Despacho do Chefe do Executivo n.º 452/2011, aprovada de acordo com o disposto no n.º 4 do artigo 9.º da Lei n.º 7/2003, sem prejuízo das competências próprias da Direcção dos Serviços de Economia relativas à concessão de autorização de importação de substâncias constantes das tabelas V e VI anexas à Lei n.º 17/2009.

2. Para efeitos do exercício da competência subdelegada no número anterior, entende-se que os desinfetantes integrados no Grupo B da Tabela B do Anexo II ao Despacho do Chefe do Executivo n.º 452/2011 incluem o álcool acondicionado em embalagens destinadas ao mercado retalhista, com a designação de «desinfetante» ou «anti-séptico».

3. São ratificados os actos praticados pelo subdirector dos Serviços de Saúde, Cheang Seng Ip, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 1 de Janeiro de 2012 até à entrada em vigor deste despacho.

四、本批示自公佈日起生效。

二零一二年十二月三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

4. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

Serviços de Saúde, aos 3 de Dezembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

旅遊局

名單

為旅遊局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一二年十月十七日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分

曾狄強..... 79.00

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年十二月十日社會文化司司長的批示確認)

二零一二年十二月三日於旅遊局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 林美珠

正選委員：顧問高級技術員 藍同好

教育暨青年局首席高級技術員 李天榮

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

公告

按照刊登於二零一二年九月十二日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考以填補旅遊局人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（公共行政範疇）三缺。茲根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定，確定名單已張貼在澳門宋玉生廣場

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Chang Tek Keong..... 79,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Dezembro de 2012).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 3 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lam Mei Chu, técnica superior assessora.

Vogais efectivos: Lam Tong Hou, técnica superior assessora; e

Lei Tin Weng, técnico superior principal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de administração pública, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2012, de que a lista definitiva se encontra afixada, para consulta, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Ma-

335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，及上載於本局網頁
(<http://industry.macautourism.gov.mo>)。

二零一二年十二月十七日於旅遊局

代局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$989.00)

cau, podendo ainda ser consultada na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), ao abrigo do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 17 de Dezembro de 2012.

A Directora dos Serviços, substituta, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

土地工務運輸局

公 告

“山邊街美化及新口岸和松山行人通道計劃——第一區工程”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：羅理基博士大馬路及山邊街圍繞之行人道及街道。
4. 承攬工程目的：美化街道，開闢道路及改善行人通道設施。
5. 最長施工期：400 天（四百天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$800,000.00（澳門幣捌拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncio

Concurso público para

«Embelezamento da Rua da Encosta e Acesso pedonal entre ZAPE e Guia — Obra da Zona 1»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: arruamentos e vias envolventes na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues e Rua da Encosta.
4. Objecto da empreitada: arreamento e embelezamento dos arruamentos e melhoramento das instalações do acesso pedonal.
5. Prazo máximo de execução: 400 dias (quatrocentos dias).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 800 000,00 (oitocentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

截止日期及時間：二零一三年一月二十三日（星期三）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。

日期及時間：二零一三年一月二十四日（星期四）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延、又或上述開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$1,300.00（澳門幣壹仟叁佰元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

- 合理造價60%；
- 工作計劃10%；
- 施工經驗及質量18%；
- 廉潔誠信 12%。

16. 附加的說明文件：由二零一三年一月七日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一二年十二月十三日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$3,872.00）

Dia e hora limite: dia 23 de Janeiro de 2013, quarta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 24 de Janeiro de 2013, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o número 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público de abertura das propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 1 300,00 (mil e trezentas patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

- Preço razoável: 60%;
- Plano de trabalhos: 10%;
- Experiência e qualidade em obras: 18%;
- Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau, a partir de 7 de Janeiro de 2013, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 13 de Dezembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 872,00)

港務局

公告

為填補經由港務局以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，經二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的形式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於港務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年十二月十三日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$989.00)

CAPITANIA DOS PORTOS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado na *internet* desta Capitania, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 13 de Dezembro de 2012.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

建設發展辦公室

公告

「路氹連貫公路圓形地行人天橋建造工程」

公開招標

1. 招標實體：建設發展辦公室。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：路氹連貫公路圓形地。
4. 承攬工程目的：建造行人天橋。
5. 最長施工期：420（四百二十）天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$3,380,000.00（澳門幣叁佰叁拾捌萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncio

Concurso público para «Empreitada de construção de passagem superior pedonal na Rotunda do Istmo»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Rotunda do Istmo.
4. Objecto da empreitada: construção de passagem superior pedonal.
5. Prazo máximo de execução: 420 (quatrocentos e vinte) dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 3 380 000,00 (três milhões, trezentas e oitenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovados nos termos legais.

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

截止日期及時間：二零一三年二月二十一日（星期四）下午五時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室會議室。

日期及時間：二零一三年二月二十二日（星期五）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

時間：辦公時間內。

價格：\$3,000.00（澳門幣叁仟元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%

——工作計劃10%

——施工經驗及質量18%

——廉潔誠信12%

16. 附加的說明文件：

由二零一三年二月四日至截標日止，競投者可前往羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室，以了解有否附加之說明文件。

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Dia e hora limite: dia 21 de Fevereiro de 2013, quinta-feira, até às 17,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, sala de reunião;

Dia e hora: dia 22 de Fevereiro de 2013, sexta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Hora: horário de expediente;

Preço: \$ 3 000,00 (três mil patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%; e

— Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, a partir de 4 de Fevereiro de 2013, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

二零一二年十二月十四日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

(是項刊登費用為 \$3,608.00)

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 14 de Dezembro de 2012.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(Custo desta publicação \$ 3 608,00)

環境保護局

名單

環境保護局通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階一等技術輔導員兩缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一二年十月十七日在《澳門特別行政區公報》第四十二期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分

1.º 王燕航 79.94
2.º 馬海恩 78.25

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一二年十二月十一日批示確認)

二零一二年十二月三日於環境保護局

典試委員會：

主席：環境保護局行政財政處處長 李少容

正選委員：環境保護局特級技術員 黃美玲

運輸基建辦公室二等技術員 張麗燕

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

公告

環境保護局通過以審查文件方式，為以下編制外合同人員進行限制性普通晉級開考的公告已於二零一二年十一月十四日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Wong In Hong.....	79,94
2.º Ma Hoi Ian.....	78,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Dezembro de 2012).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 3 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lei Sio Iong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Vogais efectivos: Wong Mei Leng, técnica especialista da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental; e

Cheong Lai In, técnica de 2.ª classe do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Anúncios

Tendo em conta que o anúncio de abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, se encontra publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 14 de Novembro de 2012, informa-se que a respectiva lista provisória dos candidatos admitidos para o preenchimento dos lugares

十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門宋玉生廣場393至437號“皇朝廣場”十樓環境保護局內，並於本局網頁內公佈：

- 一、高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺；
- 二、高級技術員職程第一職階一級高級技術員兩缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一二年十二月十四日於環境保護局

代局長 韋海揚

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

“澳門城市清潔及垃圾收集清運服務”
公開招標競投

1. 判給實體：澳門特別行政區行政長官。
2. 招標實體：環境保護局。
3. 招標名稱：澳門城市清潔及垃圾收集清運服務。
4. 招標方式：公開招標。
5. 提供服務的地點：澳門特別行政區。
6. 標的：為澳門特別行政區提供城市清潔及垃圾收集清運服務。
7. 提供服務的期限：十年。
8. 投標書的有效期：投標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
9. 臨時擔保：\$40,000,000.00〔澳門幣肆仟萬元整〕，以現金存款或法定銀行擔保之方式提供予澳門特別行政區。
10. 確定擔保：為擔保合同之履行，承判公司須提供判給服務總金額的4%〔百分之四〕作為確定擔保。

abaixo mencionados se encontra afixada na DSPA, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, Macau, e publicada na página electrónica da DSPA, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

I. Uma vaga de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

II. Duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 14 de Dezembro de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Vai Hoi Ieong*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

«Prestação de serviços de limpeza urbana, recolha e transporte de resíduos da RAEM»

Concurso público

1. Entidade adjudicante: Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau.
2. Entidade que realiza o processo do concurso: Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.
3. Denominação do concurso público: prestação de serviços de limpeza urbana, recolha e transporte de resíduos da Região Administrativa Especial de Macau.
4. Modalidade do concurso: concurso público.
5. Local de prestação de serviços: Região Administrativa Especial de Macau.
6. Objecto: prestação de serviços de limpeza urbana, recolha e transporte de resíduos para a Região Administrativa Especial de Macau.
7. Prazo da prestação de serviços: dez anos.
8. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa do concurso.
9. Caução provisória: \$ 40 000 000,00 (quarenta milhões de patacas) a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária, aprovada nos termos legais em nome da Região Administrativa Especial de Macau.
10. Caução definitiva: para garantir o cumprimento do contrato, a sociedade adjudicatária deverá prestar uma caução definitiva equivalente a 4% (quatro por cento) do valor total da adjudicação de prestação de serviços.

11. 投標的最低報價金額：\$2,000,000,000.00〔澳門幣貳拾億元整〕。

12. 參加條件：

12.1 已在澳門特別行政區成立及登記且資本額不低於\$50,000,000.00〔澳門幣伍仟萬元整〕，以及經營業務為城市清潔及垃圾收集清運服務的公司，方可參與投標。但不影響第12.4點的規定；

12.2 公司的總址及主要行政部門必須設在澳門特別行政區。但不影響第12.4點的規定；

12.3 競投者必須於城市清潔範疇擁有最少10年的相關經驗及於垃圾收集清運範疇擁有最少10年的相關經驗；尤其包括公共街道、公共地方及提供予公眾使用的公共設施等地方之清潔及垃圾收集經驗；

12.4 招標實體亦可接納僅符合第12.3點所規定之要求的競投者參與投標，但若競投者最終獲判予服務，則必須於合同簽訂之日前符合第12.1點及12.2點的規定；

12.5 在任何情況下均不接納競投者以合作經營方式參與投標。

13. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門宋玉生廣場393至437號，皇朝廣場十樓，環境保護局；

截止日期及時間：二零一三年二月十八日（星期一）下午5時正。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門宋玉生廣場393至437號，皇朝廣場十樓，環境保護局；

日期及時間：二零一三年二月十九日（星期二）上午9時30分。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，及對所提交之投標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門宋玉生廣場393至437號，皇朝廣場十樓，環境保護局；

時間：辦公時間內；

11. Valor do preço mínimo proposto: \$ 2 000 000 000,00 (dois mil milhões de patacas).

12. Condições para concurso:

12.1 Só podem ser admitidas ao concurso as sociedades constituídas e registadas na Região Administrativa Especial de Macau e com capital social mínimo de \$ 50 000 000,00 (cinquenta milhões de patacas) e cujo objecto social seja a prestação de serviços de limpeza urbana, recolha e transporte de resíduos, sem prejuízo das disposições previstas no ponto 12.4;

12.2 A sede e as principais subunidades administrativas da sociedade devem ser constituídas na Região Administrativa Especial de Macau, sem prejuízo das disposições previstas no ponto 12.4;

12.3 O concorrente deve ter pelo menos 10 (dez) anos de experiência no âmbito de limpeza urbana e pelo menos 10 (dez) anos de experiência no âmbito de recolha e transporte de resíduos; as supramencionadas experiências devem englobar, designadamente a limpeza e a recolha de resíduos nas vias e espaços públicos, e instalações públicas destinadas ao uso público, entre outros espaços;

12.4 A entidade que realiza o processo de concurso pode aceitar a participação dos concorrentes que preencham apenas os requisitos do ponto 12.3. Se a um destes concorrentes forem adjudicados os serviços, este terá que obedecer às disposições previstas nos pontos 12.1 e 12.2, antes da data da celebração do contrato;

12.5 Em quaisquer circunstâncias, não será admitida a participação de consórcios no presente concurso.

13. Local, dia e hora limite para apresentação das propostas:

Local: Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, n.ºs 393-437, Edifício Dynasty Plaza, 10.º andar, Macau;

Dia e hora limite: dia 18 de Fevereiro de 2013, segunda-feira, às 17,00 horas.

14. Local, dia e hora do acto público de abertura das propostas:

Local: Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, n.ºs 393-437, Edifício Dynasty Plaza, 10.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 19 de Fevereiro de 2013, terça-feira, às 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, para esclarecer eventuais dúvidas relativas aos documentos constantes das suas propostas apresentadas no concurso.

15. Local, hora e preço para aquisição da cópia e exame do processo:

Local: Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, n.ºs 393-437, Edifício Dynasty Plaza, 10.º andar, Macau;

Hora: Horário de expediente;

價格：\$3,000.00〔澳門幣叁仟元整〕。

Preço: \$ 3 000,00 (três mil patacas).

16. 評審標準及其所佔之比重：

16. Critérios de avaliação das propostas e respectiva ponderação:

——評審共分三個部份：

— A avaliação de propostas é dividida em três partes:

第一部份——“服務方案”之評審佔40%；

1.^a parte — «Avaliação de propostas de serviços», que representa: 40%;

第二部份——“服務價格”之評審佔50%；

2.^a parte — «Avaliação de preço de serviços», que representa: 50%;

第三部份——“服務中引入的環保元素”之評審佔10%；

3.^a parte — «Avaliação de elementos amigos do ambiente introduzidos nos serviços», que representa: 10%;

——第一部份——“服務方案”的評審按照下列的標準評審：

— 1.^a parte — a «Avaliação de propostas de serviços» é efectuada conforme o quadro seguinte:

評審標準	比重
a) 競投者提供類似服務的經驗	35%
b) 服務人員保障計劃： 1. 現職服務人員的過渡方案（8%） 2. 人員的優化保障計劃（16%）	24%
c) 服務工作計劃： 1. 服務質量保證計劃（9%） 2. 營運的工作計劃（6%） 3. 設施、設備（人力、機械和自動設備）及車輛的保養計劃（6%）	21%
d) 投資計劃： 1. 更新設施、設備（人力、機械和自動設備）、車輛、備件及工具等的投資計劃（18%） 2. 改善判給實體指定設施的投資計劃（2%）	20%
“服務方案”的評分〔以100%計〕	100%

	Critérios de avaliação	Ponderação
a)	Experiência do concorrente na prestação de serviços semelhantes	35%
b)	Programa de garantia dos trabalhadores: 1. Programa de transição dos trabalhadores efectivos (8%) 2. Plano de garantia para optimização de pessoal (16%)	24%
c)	Planos de trabalho de serviços: 1. Programa de garantia de qualidade de serviço (9%) 2. Plano de trabalhos de operações (6%) 3. Plano para a manutenção das instalações, dos equipamentos (operados à mão, mecânicos e automáticos) e dos veículos (6%)	21%
d)	Plano de investimento: 1. Plano de investimento para a actualização das instalações, dos equipamentos (operados à mão, mecânicos e automáticos), dos veículos, das peças sobressalentes e das ferramentas, entre outros (18%) 2. Plano de investimento de melhoria das instalações indicadas pela entidade adjudicante (2%)	20%
	Avaliação de propostas de serviços (valor total de 100%)	100%

——第二部份——“服務價格”之評審：

— 2.^a parte — «Avaliação de preço de serviços»:

競投者在“服務方案”的評分獲得50%或以上，方可進入“服務價格”的評審，倘競投者在“服務方案”的評分少於50%，其投標書將被淘汰。“服務價格”的評審標準為價適最優，是以獲開標委員會接納且已進入“服務價格”評審的投標書之平均價格乘以0.95後的價格作為“合理價格”。競投者建

Na «Avaliação de proposta de serviços», a proposta que obtiver o valor igual ou superior a 50%, é admitida para a fase de «Avaliação de preço de serviços». É excluída a proposta que obtiver o valor da «Avaliação de proposta de serviços» inferior a 50%. Para a avaliação de preço de serviços, aplica-se o critério «O preço mais adequado é o melhor preço» que tem por base um «preço razoável», calculado pelo preço médio das propostas admitidas pela comissão de abertura das propostas para a fase de «Avaliação de preço de serviços», multiplicado por 0,95. Quanto menor for a diferença entre o preço proposto e o preço razoável (quer seja superior ou inferior), mais alto será o valor

議的服務價格與該合理價格的差距越小〔無論多於或少於〕，則得分較高。相反，若差距越大，則得分較低或為零分。

——第三部份——“服務中引入的環保元素”之評審：

僅對進入“服務價格”的評審之投標書作“服務中引入的環保元素”之評審。“服務中引入的環保元素”之評審按照下列的比重作評審：

評審標準	比重
a) 服務中選用之車輛	70%
b) 服務中選用之設施、設備及消耗物品	30%
“服務中引入的環保元素”的評分〔以100%計〕	100%

——競投者之總得分 = “服務方案”之評分×0.4 + “服務價格”之評分×0.5 + “服務中引入的環保元素”之評分×0.1

17. 投標書及其組成文件須以澳門特別行政區之任一正式語文或以英語編製。

18. 附加的說明文件：由二零一二年十二月二十六日至截標日止，競投者可前往澳門宋玉生廣場393至437號皇朝廣場十樓，環境保護局，以了解有否附加之說明文件。

二零一二年十二月十七日於環境保護局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$7,135.00)

obtido. Pelo contrário, quanto maior for a diferença, menor será o valor obtido ou será atribuída a pontuação de zero pontos na avaliação.

— 3.^a parte — Avaliação de elementos amigos do ambiente introduzidos nos serviços: Trata-se da avaliação das propostas apuradas para a fase da «Avaliação de preço de serviços». A «Avaliação de elementos amigos do ambiente introduzidos nos serviços» é efectuada conforme o quadro seguinte:

CrITÉrios de avaliação	Ponderação
a) Veículos a serem utilizados para serviços	70%
b) Instalações, equipamentos e bens consumíveis a serem utilizados para serviços	30%
Avaliação de elementos amigos do ambiente introduzidos nos serviços (valor total de 100%)	100%

— Valor total da proposta = Valor da «Avaliação de proposta de serviços» × 0,4 + Valor da «Avaliação de preço de serviços» × 0,5 + Valor da «Avaliação de elementos amigos do ambiente introduzidos nos serviços» × 0,1

17. As propostas e os documentos integrantes devem ser redigidos numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau ou em Inglês.

18. Junção de documentos de esclarecimento adicionais: os concorrentes poderão comparecer na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 393-437, Edifício Dynasty Plaza, 10.º andar, Macau, a partir de 26 de Dezembro de 2012 e até à data limite para a apresentação das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais documentos de esclarecimento adicionais.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 17 de Dezembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 7 135,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

怪老樹劇團

英文名稱為 “The Funny Old Tree Theatre Ensemble”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年十二月七日，存檔於本署之2012/ASS/M5檔案組內，編號為329號，有關條文內容如下：

章程

第一章

總則

第一條——本會中文名稱為「怪老樹劇團」，英文名稱為 “The Funny Old Tree Theatre Ensemble”。

第二條——本會為非牟利文化藝術團體，宗旨是本著以澳門為根，同時向國際推動及發展本地藝術文化，融合亞洲各地劇場元素，以環境劇場作主要表演形式，同時積極推廣劇場教育工作，為澳門培育更多戲劇藝術人材。

第三條——為貫徹上述所指的目標，本會透過籌辦演出、講座、研討會、展覽、課程、教育、培訓、文字出版、大眾傳播和一切有助推動各類形式藝術的活動，促進和參與澳門文化藝術的發展。

第四條——1. 本會會址設於澳門關閘廣場海南花園第二座7樓I座。

2. 經會員大會批准，會址可遷至澳門任何地方會址

第二章

會員

第五條——凡本澳居民，從事各類藝術活動，願意遵守本會會章，均可申請入本會，經理事會通過，方可成為本會會員。

第六條——會員有下列權利和義務：

(1) 選舉權與被選舉權；

(2) 批評及建議；

(3) 參加本會各項活動；

(4) 遵守會章及決議；

(5) 繳納會費。

第七條——會員如有違反本會會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

第三章

組織

第八條——1. 會員大會由全體會員組成，為本會最高權力機構，其職權為制定或修改會章、選舉領導機構成員、決定工作方針、任務、工作計劃及籌備活動計劃、審查及批准理事會等工作報告。

2. 會員大會設會長一人、副會長一人、秘書長一人，任期三年，可連任。

第九條——1. 理事會為本會最高執行機構，負責執行會員大會決定之工作計劃，由會員大會選舉產生。理事會設理事長一人、副理事長一人、財政長一人，總人數必須為單數。任期三年，可連任。

2. 理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問等。

第十條——監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長二人、監事若干人（總人數必須為單數），任期三年，可連任。

第四章

會議

第十一條——1. 會員大會一年召開一次，由常務理事召集之，會員大會須經出席之絕對多數票會員同意，方得通過決議，但法律另有規定者除外。如有特別事故，只要有半數以上會員出席，可召開特別會員大會。

2. 大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

3. 修改章程的決議，須獲出席社員四分之三贊成票，解散法人或延長法人

存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第五章

經費及內部規章

第十二條——本會的收入來源為會員會費及來自第三條各項工作之收入、捐獻和其他資助等。

第十三條——本會之收益、資產和結餘，運用於推廣其宗旨之事宜上。

第十四條——本會設內部規章，規範領導機構轄下的各部個別組織、行政管理及財務運作細則等事項，有關條文由會員大會通過後公佈執行。

第十五條——本章程之修改權屬會員大會。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos sete de Dezembro de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$1,683.00)

(Custo desta publicação \$ 1 683,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳粵物流學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年十二月十三日起，存放於本署之“2012年社團及財團儲存文件檔案”第2/2012/ASS檔案組第87號，有關條文內容載於附件。

澳粵物流學會

章程

第一章

總則

第一條——名稱：本會定名為澳粵物流學會（以下簡稱本會），英文名稱

為Guangdong and Macau Association of Logistics Study, 簡稱為GMALS。葡文名稱為Associação de Estudos de Logística de Guangdong e Macau。

第二條——宗旨：本會屬非牟利團體。其宗旨是聯絡各界有志於研究物流供應鏈及相關專業的人士，為澳門與廣東省的物流業獻計獻策，促進澳粵兩地物流管理的教學與研究，提升澳粵兩地的物流管理水平，建立和加強與其它國家及地區之同類型組織的聯繫與合作，交流和溝通物流行業信息，推動澳門與周邊地區物流業的發展。

第三條——會址：設於澳門氹仔成都街濠景花園29座13樓D。在有需要時可遷往本澳其它地方。

第二章 會員

第四條——會員資格：凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員，經本理事會批准後，便可成為會員。

第五條——會員的權利及義務：

a) 會員有選舉權和被選舉權，享有本會舉辦一切活動或福利的權力。

b) 會員有遵守會章和決議以及繳交會費的義務。

第三章 組織機構

第六條——組織架構：包括會員大會、理事會和監事會。

第七條——會員大會：

a) 會員大會是本會最高權力架構。負責制定或修改章程；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

b) 會員大會設會長一名、副會長若干名、秘書一名。每屆任期三年，可連選連任。

c) 會員大會每年舉行一次。至少提前八天透過掛號信或簽收方式召集，通知書內應註明會議之日期、時間、地點及議程，如遇重大事項必須召開特別會員大會。

d) 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第八條——理事會：

a) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體事務。

b) 理事會由至少三名以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長若干名。三年一任，可連選連任。

c) 理事會會議由理事長依法召開。

d) 除會長或理事長，或由會長或理事長授權外，不得以本會名義對外發表任何言論及意見。

e) 對有利於本會開展工作的專家和知名人士，經理事會決定，可被邀請出任本會名譽會長或顧問。

第九條——監事會

a) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常事務運作和財務收支。

b) 監事會由至少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長若干名。三年一任，可連選連任。

c) 監事會會議由監事長依法召開。

第四章 經費

第十條——本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，須有理事會決定籌募之。

第五章 附則

第十一條——本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

二零一二年十二月十三日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$1,615.00)
(Custo desta publicação \$ 1 615,00)

澳門自來水股份有限公司

用戶合同（範本）

- 合同類別： 普通合同
 特別合同之臨時供水合同
 特別合同之消防用途供水合同

用水類別：_____ 合同編號：_____

用戶姓名/商業名稱：_____ (中文)

_____ (葡文/外文)

證明文件類別：_____ 證明文件號碼：_____

供水地點：_____

水錶直徑：_____ 擔保金編號：_____ 擔保金金額：_____

澳門自來水股份有限公司與用戶同意以下條款：

第一條

合同組成文件

合同附件所載條款為本合同的組成部份。

第二條

個人資料

用戶向澳門自來水股份有限公司提供的個人資料只用作履行與用戶之間的合同，在法律規定的情況下，有可能交予政府部門及司法當局。根據法律規定，用戶可向澳門自來水股份有限公司要求查閱及更正其個人資料。

第三條

適用法例

本合同及其組成文件未載明的事項，概由澳門特別行政區現行法例處理。

本合同訂立於_____年_____月_____日，於澳門。

用戶_____
澳門自來水股份有限公司代表

附件

第一章 一般規定

第一條 標的

一、澳門自來水股份有限公司須根據澳門特別行政區供水公共服務批給合同的規定，向用戶供應符合法定水質標準的已處理的水。

二、澳門自來水股份有限公司及用戶均接受經澳門特別行政區核准的對用戶合同範本的修訂。

第二條 訂立條件

一、用戶合同僅可由澳門自來水股份有限公司與經適當方式證實以自己或他人的名義合法佔用獲供水的不動產或其部分的人士，或者合法進行特定活動的人士簽訂。

二、合法佔用是指擁有獲供水的不動產或其部分的所有權、用益權、使用權、居住權及地上權。

三、倘用戶逾期繳交費用，在繳清欠交費用前，澳門自來水股份有限公司可拒絕欠費用戶訂立新的供水合同的申請。

第三條 供水的條件

澳門自來水股份有限公司向用戶供應已處理的水，是以用戶的內部設施與總配水網絡的接駁為條件。

第四條 合同的訂立與期限

一、用戶合同自訂立之日起開始生效，並於翌月最後一日屆滿；倘用戶不按第三十一條所規定的條件解除合同，則合同自動續期一個月。

二、上款所指的合同自動續期可連續進行。

三、倘符合訂立條件的用戶按照澳門自來水股份有限公司接受的便利方式申請供水服務，而未簽署用戶合同，則視用戶合同於澳門自來水股份有限公司開始供水之日訂立並生效。

四、為對用水作出分類，澳門自來水股份有限公司得要求用戶提交證明用水類別的文件。

五、倘改變用水類別，用戶應在發生改變日起計三十日內通知澳門自來水股份有限公司，並遞交證明文件。

第五條 用戶合同的修訂

經澳門特別行政區核准的對用戶合同範本的修訂內容，於用戶合同續期時生效。

第六條 擔保金

一、在訂立合同時，用戶應繳交由澳門特別行政區核准的收費表中所規定的擔保金，但澳門自來水股份有限公司免除提供擔保者除外。

二、上述擔保金用於支付用戶逾期未繳的任何款項與賠償。

三、凡增大水錶直徑，澳門自來水股份有限公司有權要求補足所需的擔保金額。

四、上款所指的應補足的擔保金將載於緊隨發出的繳費通知單中。

五、凡減小水錶直徑，澳門自來水股份有限公司應向用戶退回多收的擔保金額。

第七條 特別合同之臨時供水合同

一、倘用戶遇有特殊情況，在不對供水及配水系統構成不便的情況下，澳門自來水股份有限公司可訂立臨時供水合同。

二、訂立臨時供水合同前需要進行臨時用戶接管工程。

第八條 特別合同之消防用途供水合同

一、在供水系統容許的情況下，澳門自來水股份有限公司可訂立消防用途供水合同。

二、因用戶的設施、消防喉和消防栓運作不善的責任不可歸責於澳門自來水股份有限公司。

第二章 用戶接管設備

第九條 用戶接管設備的定義

一、僅可透過配備水錶的用戶接管設備進行供水，但消防供水除外。

二、用戶接管設備是自總網起根據合適且最短的路線進行鋪設，其包括：

- (一) 公共配水管駁口；
- (二) 可中斷接駁供應的街道總掣；
- (三) 位於公共街道的用戶接管管道；
- (四) 位於用戶範圍內用戶接管管道；
- (五) 合乎供水技術條件要求的水錶上段閘門；
- (六) 倘有的水錶收藏箱及其附件；
- (七) 水錶；
- (八) 合乎供水技術條件要求的水錶下段閘門。

三、為適用用戶合同的規定，用戶範圍由澳門自來水股份有限公司依據有權限實體發出的文件確定。

第十條 用戶接管設備的安裝

一、每一不動產應只有單一的飲用水用戶接管設備和單一的消防用水用戶接管設備，除非該不動產包括多個分隔區域。

二、安裝位於用戶範圍內的用戶接管設備不屬於澳門自來水股份有限公司的責任，但水錶除外。

三、澳門自來水股份有限公司將根據用戶提出的需要確定用戶接管設備的鋪設路線及管網直徑。

四、倘用戶因個人理由或根據不動產的實際條件要求澳門自來水股份有限公司安裝有別於一般所定條件的用戶接管設備，只要用戶承擔倘有的額外安裝費用，該項安裝可與用戶商定。

五、倘澳門自來水股份有限公司認為用戶第四款所指的要求與其正常經營條件或安全理由有抵觸者，澳門自來水股份有限公司可拒絕用戶的請求。

六、所有用戶範圍外的用戶接管設備的安裝工程由澳門自來水股份有限公司或由澳門自來水股份有限公司在其承擔責任下所聘請的第三者進行。

七、用戶可要求將用戶範圍外用於該用戶的用戶接管設備的安裝工程交由用戶在其承擔責任下所聘請的第三者進行。

八、倘澳門自來水股份有限公司接受上款的要求，該等工程的進行將由澳門自來水股份有限公司負責監督，而相關費用則由用戶支付。

第十一條

用戶接管設備的保養、修理及翻新

一、位於用戶範圍外的用戶接管設備的保養、修理及翻新工作的費用由澳門自來水股份有限公司支付，但不影響下款的規定。

二、倘用戶損毀上款所指的用戶接管設備，則有關接管設備的修理費用由該用戶承擔。

三、位於用戶範圍內總水錶上游的用戶接管設備的保養、修理及翻新工作，由澳門自來水股份有限公司執行並由用戶支付費用或由用戶在其承擔責任下所聘請的第三者進行。

四、倘澳門自來水股份有限公司發現用戶範圍內總水錶上游的用戶接管設備出現漏耗或有必要作維修，澳門自來水股份有限公司將對相關用戶發出漏耗通知單或需要維修的通知單，用戶應在發出通知單日起計三十日內作出維修，否則有關工作將由澳門自來水股份有限公司進行，而相關費用則由該用戶支付。

五、倘上款所指漏耗或需要維修屬嚴重的情況，澳門自來水股份有限公司有權即時作出維修，而相關費用則由該用戶支付。

六、倘屬上款所指且屬緊急情況，而澳門自來水股份有限公司未能即時進行維修，則澳門自來水股份有限公司有權暫時停止該用戶供水直至相關設備具備基本操作條件或相關緊急情況消除。

七、當發現用戶接管設備有任何運作不善的跡象，用戶必須通知澳門自來水股份有限公司。

八、為適用本條的規定，倘建築物內並無安裝總水錶，則應視各水錶為總水錶。

第十二條

街道總掣的開關操作

每條用戶接管設備的街道總掣的開關操作只可由澳門自來水股份有限公司進行，用戶不得操作之。

第三章

水錶

第十三條

水錶的安裝

一、澳門自來水股份有限公司將按照用戶提出的申請，根據《延長澳門特別行政區供水公共服務批給公證合同》規定的規格來訂定水錶的類型、直徑及安裝地點。

二、水錶將由澳門自來水股份有限公司安裝或在澳門自來水股份有限公司在其承擔責任下所聘請的第三者安裝，而水錶屬澳門自來水股份有限公司的財產。

三、水錶應安裝在合適、最接近用戶及方便澳門自來水股份有限公司人員可隨時容易到達安裝的地方。

四、倘總配水網絡與用戶的用水位置距離太遠，水錶應按照澳門自來水股份有限公司所定的標準安裝在一個容易到達的位置。

五、倘用戶的用水量明顯不同於其在申請服務時所預計的用水量，澳門自來水股份有限公司得以另一適合直徑的水錶代替，並由用戶支付相關費用。

第十四條

消防供水水錶及總水錶

一、為消防供水而設置的水錶所記錄的用水由各用戶按有關各單位面積的比例負擔；倘用戶不提供該等資料，有關費用則根據用戶數目的比例或用戶接受的任何標準作出分擔。

二、上款所指費用經專責消防的公共部門確認為滅火所耗時則免除繳付。

三、澳門自來水股份有限公司可按自定標準在可能有一個或一個以上用戶的建築物內裝置若干總水錶。

四、總水錶讀數與分錶讀數總和的差額由各用戶按有關各單位面積的比例負擔；倘用戶不提供該等資料，有關差額則根據用戶數目的比例或用戶接受的任何標準作出分擔。

五、第一款及第四款所指的有關費用應在繳費通知單中列明。

六、物業管理實體可直接向澳門自來水股份有限公司支付第一款及第四款所指的費用，但用戶反對者除外。

第十五條

水錶的保養、修理及更換

一、用戶應採取必要的預防措施以保護水錶，尤其是避免熱水回流、撞擊及破壞。

二、所有水錶的保養、修理及更換工作均由澳門自來水股份有限公司或在澳門自來水股份有限公司在其承擔責任下所聘請的第三者進行，費用由澳門自來水股份有限公司承擔。

三、倘經證實水錶的損毀須由用戶負責，則上款所指費用將由相關用戶承擔。

四、用戶應提供通道到達水錶及其上段閥門以作修理，否則澳門自來水股份有限公司可立即暫停供水予用戶，但不影響消防供水。

五、倘屬上款所指的修理，而澳門自來水股份有限公司檢查後確定水錶及其相連接的設備不具基本操作條件，則澳門自來水股份有限公司亦可暫時停止供水予用戶直至相關設備具備基本操作條件。

六、當用戶發現水錶有任何運作不善的跡象，必須通知澳門自來水股份有限公司。

第十六條

檢查水錶

一、用戶有權隨時要求檢查其水錶讀數的準確性。

二、為適用上款的規定，澳門自來水股份有限公司應實地及在用戶面前檢查水錶。

三、有爭議時，用戶可以要求拆除水錶以便檢定其準確性，對準確性的測試應根據《延長澳門特別行政區供水公共服務批給公證合同》所訂的標準進行。

四、倘屬上款情況，而水錶符合規格，則水錶替換及檢查費用均由該用戶支付，但相關費用不得超過行政長官核准的收費表的費用上限。

五、倘水錶不符合規格，水錶替換及檢查費用均由澳門自來水股份有限公司承擔，而用水量的修正應追溯一年，而修正結果應列明在下一期發出的繳費通知單中。

六、澳門自來水股份有限公司及《延長澳門特別行政區供水公共服務批給公證合同》的監察實體有權在作出預先通知後自行檢查用戶的水錶。

第十七條 輔助裝置

澳門自來水股份有限公司可在用戶範圍內的用戶接管設備上安裝用作監測用水狀況的裝置。

第四章 用戶範圍的內部設備

第十八條 運作的一般規則

一、所有由總水錶下游起之內部喉管的安裝及保養工作將由用戶自行負責。

二、倘用戶範圍內的設施有可能妨礙供水系統的正常運作，或基於安全理由，澳門自來水股份有限公司有權拒絕提供用戶接管服務。

三、因內部設備運作或操作不善而對澳門自來水股份有限公司或第三者造成的損失，概由該用戶負責相關責任。

四、任何可能影響公共配水系統或破壞用戶接管的機械應按澳門自來水股份有限公司通知立刻將之拆除，否則用戶接管將被關閉。

五、澳門自來水股份有限公司可強制用戶安裝可阻止上款所指情況發生的裝置。

六、禁止使用令公共供水網絡降壓或令水回流到該網絡的裝置或器具。

七、在特別的情況下，倘用戶擁有或使用有回流現象的熱水器、裝置或程序而可能改變公共配水網絡的水質，基於公共衛生安全的考慮，用戶應通知澳門自來水股份有限公司，以便安裝為輸送冷水往該等設備的器具或水管設置預防水回流至水錶的裝置；為此，由澳門自來水股份有限公司負責預先批准該等裝置並監督其裝設，開始使用和運作，費用則由用戶支付。

八、基於安全理由，禁止將內部設施及用戶接管用作連接電器設施或設備的接地裝置。

九、任何在用戶範圍內設有用作輸送來自非公共配水網絡的水的喉管，用戶必須通知澳門自來水股份有限公司，並禁止將該等喉管與連接公共配水網絡的用戶接管接駁。

十、為著預防及阻止破壞公共配水的行為以及檢查設備是否符合現行法例的規定和有關保養狀態及運作的狀況，用戶應准許澳門自來水股份有限公司、《延長澳門特別行政區供水公共服務批給公證合同》的監察實體或其他有權限實體隨時檢查內部設施。

十一、上款所指的檢查不免除用戶因內部設備施工或運作不善而可能產生的責任。

十二、為適用本條的規定，倘建築物內並無安裝總水錶，則應視各水錶為總水錶。

第五章 費用及收費

第十九條 一般原則

用戶應按經行政長官核准的收費表繳付各項費用。

第二十條 接駁費

一、接駁用戶接管及安裝水錶須繳付接駁費用。

二、接駁費的金額是根據行政長官核准的收費表訂定。

三、用戶範圍以外的用戶接管的安裝，澳門自來水股份有限公司應預先向用戶發出報價單。

四、接駁費在接駁前繳付；倘澳門自來水股份有限公司另訂定支付期限，則在該期限內支付接駁費。

第二十一條 停止供水與恢復供水

一、在以下情況下，澳門自來水股份有限公司可停止供水：

(一) 用戶合同被解除或終止；

(二) 出現第十一條第六款的情況；

(三) 出現第十五條第四款及第五款的情況；

(四) 用戶持續不履行第十八條規定的責任；

(五) 出現第二十六條第七款的情況；

(六) 在指定限期內不繳付繳費通知單內列明的費用；

(七) 實施第三十四條所指的行為。

二、屬上款所指的情況，停止供水與恢復供水的費用由用戶支付，該等費用的金額是按行政長官核准的收費表訂定。

三、當合同仍未解除時，即使停止供水，用戶仍須繳付按用戶合同應繳的費用。

四、倘在用戶合同終止前，已不存在第一款的情況，且用戶已繳清有關費用與或有的賠償，則澳門自來水股份有限公司應恢復供水。

第二十二條 水錶租金

一、水錶租金是因需要使用已安裝的水錶而引致的費用。

二、水錶租金按行政長官核准的收費表訂定。

第二十三條 使用費

一、凡使用供水系統提供已處理的水者須繳付使用費，該費用相等於每一立方米用水量計算的收費。

二、使用費按行政長官核准的收費表訂定。

三、使用費應於繳費通知單內指定之期限內繳付。

四、倘居住用途的建築物內裝有總水錶但各分層單位不具備安裝獨立水錶的條件，則按照建築物的總用水量及各單位的實用面積比例計算各單位的用水量；倘未向澳門自來水股份有限公司提供實用面積資料，則按單位數目比例計算。

五、倘因用戶改變用水類別而需對已發出的繳費通知單中的使用費作出調整，調整的款項在下一張起的繳費通知單中收取或扣減。

第二十四條 繳費通知單

一、繳費通知單由澳門自來水股份有限公司編製，並發給用戶。

二、繳費通知單分項列明用戶應繳的款項，當中包括水錶租金、使用費及

倘有的各項服務費及開支、維修費、稅款、逾期利息、擔保金、應退還予用戶的款項等。

三、用戶可在發單日起計十五日內向澳門自來水股份有限公司提出異議。

四、異議不具中止付款效力，且用戶不得因此而拒絕繳付有關繳費通知單上所指的費用。

五、倘異議獲接納，澳門自來水股份有限公司應退回不當收取的金額或在作出有關決定後的下一期繳費通知單中向該用戶抵銷不當收取的金額。

六、繳費通知單的發出以不少於二十六日也不多於六十八日的期間定期進行，但獲《延長澳門特別行政區供水公共服務批給公證合同》的監察實體批准間隔期間可超過上述規定的特別情況除外。

第二十五條 逾期附加費

一、倘用戶未在繳費通知單中所指的期限內繳付費用時，應繳付逾期附加費，直至全數繳交欠繳款項為止。

二、逾期附加費相當於繳費通知單中未繳付之金額的百分之二，但在任何情況下不得少於澳門幣十元。

第二十六條 水錶之讀取

一、用戶應方便澳門自來水股份有限公司人員讀取水錶。

二、在合同的範圍內，水錶之讀取應按《延長澳門特別行政區供水公共服務批給公證合同》的規定定期進行。

三、倘澳門自來水股份有限公司在讀取水錶時，無法到達水錶處，則應將一封讀取水錶的通知書或信件留給用戶；用戶必須在發出通知書或信件之日起計五日內，將讀數告知澳門自來水股份有限公司。

四、倘用戶未在上款所指的期限內將讀數告知澳門自來水股份有限公司，耗水將根據上月的水平作出估算並在下次讀錶時調整。

五、倘在下一次讀錶時仍無法到達水錶處，澳門自來水股份有限公司將一封讀取水錶的通知書或信件留給用戶，並繼續按上月的讀數進行估算。

六、倘在再下一次讀錶時仍無法到達水錶處，澳門自來水股份有限公司可

向用戶發出通知，要求用戶按照澳門自來水股份有限公司所定的日期和時間內進行另一次讀錶。

七、倘澳門自來水股份有限公司在上款所指的日期及時間仍然無法到達水錶位置的情況，澳門自來水股份有限公司可停止供水。

第二十七條 糾正水錶讀數

一、如水錶出現非因第十六條所指情況的錯誤或異常現象，澳門自來水股份有限公司應按本條的規定糾正讀數。

二、在糾正水錶讀數時，澳門自來水股份有限公司應考慮用戶設施的特點、運作方式、在發現水錶錯誤或異常現象前所記錄的讀數、在改正錯誤或異常現象後的讀數及有助於更準確訂定有關數值的任何其他資料。

三、為計算糾正水錶讀數而引致的債務，讀數資料的期限由以一方明確通知另一方有水錶錯誤或異常現象的月份前最多六個月起，至水錶恢復正常之日止。

四、因糾正水錶讀數而引致的債務不計算利息。

五、如償還因糾正水錶讀數而引致的債務屬澳門自來水股份有限公司的責任，則澳門自來水股份有限公司應退回有關款項或在下一張繳費通知單中開始在應繳款中全額扣減應償還的債務，直至償還全部債務。

六、如償還因糾正水錶讀數而引致的債務屬用戶的責任，則澳門自來水股份有限公司應將用戶的債務分期安排在繳費通知單中，分期支付的期限不超過六個月。

七、本條的規定適用於抄錶和發單的錯誤情況。

第六章 服務中斷及限制

第二十八條 中斷供水

一、倘因乾涸、停電、任何向澳門特別行政區原水供應的異常情況、維修或類同情況，其他屬不可抗力的情況，以及其他非因澳門自來水股份有限公司的過錯而引致的事故而中斷供水者，用戶不得向澳門自來水股份有限公司要求任何賠償。

二、澳門自來水股份有限公司最少要在已計劃的可導致中斷供水的維修或保養工程進行前二十四小時通知用戶。

第二十九條 限制用水

倘發生不可抗力的情況，澳門自來水股份有限公司有權隨時限制非家居用途的用戶用水以及有權按供水的可能性而限制耗水。

第三十條 因滅火工作引致的制水

一、倘發生火警或進行滅火訓練時，澳門自來水股份有限公司可限制用戶用水。

二、在上款所述的情況下，用戶無權要求任何賠償。

三、街道總掣、消防喉及消防栓應由澳門自來水股份有限公司或消防部門專門操作。

四、在因本條規定而限制供水的情況下，用戶不得以機械方法吸取配水網絡管道的水。

五、用戶如試驗消防喉和消防栓，須提前三個工作日通知澳門自來水股份有限公司，以便澳門自來水股份有限公司在需要時提供協助。

第七章 解除

第三十一條 用戶解除合同

一、用戶可單方終止用戶合同，但須最少提前三個工作日以澳門自來水股份有限公司訂定的方式通知澳門自來水股份有限公司。

二、終止合同在用戶指定終止之日起生效，如該日期非為工作日，則合同在隨後的第一個工作日終止。

三、用戶合同終止後，澳門自來水股份有限公司可停止供水服務，亦可拆除水錶。

四、終止用戶合同並不免除用戶繳交應繳費用的責任。

第三十二條 由澳門自來水股份有限公司解除

一、當用戶更改姓名或商業名稱而無通知澳門自來水股份有限公司或連續

三個月欠交費用，而澳門自來水股份有限公司在書面通知用戶十五日後可解除用戶合同。

二、澳門自來水股份有限公司解除合同，並不妨礙澳門自來水股份有限公司行使任何其他權利，尤其收取欠款或用戶因其作出之行為而導致解除合同所引致的賠償，以及並不免除根據法律或《延長澳門特別行政區供水公共服務批給公證合同》之規定，對該用戶適用之處罰，亦不妨礙澳門自來水股份有限公司行使第三十五條規定的索償權利。

第三十三條 合同地位的移轉

一、新用戶可向澳門自來水股份有限公司提出合同地位的移轉，只要先前的用戶沒有解除合同，以及在最少三個工作日以前以任何澳門自來水股份有限公司接納之方式通知澳門自來水股份有限公司。

二、對於合同地位的移轉，澳門自來水股份有限公司將對水錶作讀取，並向先前用戶發出最後的繳費通知單；新用戶僅需要繳付擔保金，而有關應付金額得載於向新用戶發出的首張繳費通知單內。

三、除代收應繳稅款外，澳門自來水股份有限公司不得對合同地位的移轉收取任何費用。

第八章 其他事項

第三十四條 用戶不得作出的行為

用戶不得作出下列行為：

- (一) 將水出售或轉售予第三者；
- (二) 在公共管道的駁口起至水錶間，鑿穿或設置排水口者；
- (三) 改變水錶或其輔助裝置的運作條件及破壞水錶及其封印；
- (四) 擅自操作用戶範圍外的用戶接管設備；
- (五) 自配水網絡、水庫或澳門自來水股份有限公司的設施中擅自取水；
- (六) 非為著消防之任何目的，擅自在消防喉或消防栓中取水；
- (七) 在民政總署或其他公共實體監管下的設施中，非為著該實體使用的任何目的擅自取水者；

(八) 把任何物質輸入公共網絡、水庫或水廠的水或作出任何能中斷供水的行為；

(九) 妨礙澳門自來水股份有限公司或其人員在履行供水公共服務批給的活動；

(十) 損害澳門自來水股份有限公司的服務或財產。

第三十五條 損害賠償

一、倘用戶實施上條所指的行為，澳門自來水股份有限公司有權向有關用戶索取以下賠償金額：

第三十四條 所指的行為	賠償金額 (澳門元)
(一) 將水出售或轉售予第三者；	10,000元
(二) 在公共管道的駁口起至水錶間，鑿穿或設置排水口者；	5,000元
(三) 改變水錶或其輔助裝置的運作條件及破壞水錶及其封印；	1,000元
(四) 擅自操作用戶範圍外的用戶接管設備；	1,000元
(五) 自配水網絡、水庫或澳門自來水股份有限公司的設施中擅自取水；	2,000元
(六) 非為著消防之任何目的，擅自在消防喉或消防栓中取水；	2,000元
(七) 在民政總署或其他公共實體監管下的設施中，非為著該實體使用的任何目的擅自取水者；	2,000元
(八) 把任何物質輸入公共網絡、水庫或水廠的水或作出任何能中斷供水的行為；	10,000元
(九) 妨礙澳門自來水股份有限公司或其人員在履行供水公共服務批給的活動；	1,000元
(十) 損害澳門自來水股份有限公司的服務或財產。	1,000元

二、倘澳門自來水股份有限公司實際被損害的金額明顯高於上款訂定的賠

償金額，則澳門自來水股份有限公司有權向用戶追討兩者之間的差額。

三、作出本條所指的任何賠償並不免除用戶承擔對第三者的倘有責任，亦不妨礙有關的權限實體實施澳門特別行政區現行法律規定的其他處罰。

第九章 透過再生水用戶接管設備向用戶供應符合法定飲用水標準的水

第三十六條 適用的期間與範圍

在澳門自來水股份有限公司應澳門特別行政區按照《延長澳門特別行政區供水公共服務批給公證合同》第四十九-B條的要求、透過再生水用戶接管設備向相關用戶供應符合法定飲用水標準的水的期間內，本章的規定適用於透過再生水用戶接管設備進行供水的事務。

第三十七條 定義

下列定義適用於本章：

(一) 再生水公共供水系統，是指設計用於處理、輸送、儲存、分配再生水的公共設施、設備和管網；

(二) 再生水用戶接管設備，是指設計用於讓用戶從再生水公共供水系統接收再生水的設備，包括再生水公共配水管駁口、可中斷接駁供應的街道總掣、位於公共街道的用戶接管管道、位於用戶範圍內的用戶接管管道、用於計算使用費的水錶、合乎供水技術條件要求的水錶上段閘門和下段閘門、倘有的水錶收藏箱及其附件；

(三) 再生水水錶，是指再生水用戶接管設備中用於計算使用費的水錶。

第三十八條 供水

在第三十六條所指的期間內，澳門自來水股份有限公司應不中斷地透過再生水用戶接管設備向用戶供應符合法定飲用水標準的水。

第三十九條 使用費的計算

一、在第三十六條所指的期間內，凡透過再生水用戶接管設備獲得供水的

用戶，須就有關耗水向澳門自來水股份有限公司繳付使用費。

二、在澳門自來水股份有限公司向上款所指的用戶發出的繳費通知單中，用戶當期應繳付的使用費，是以其當期水錶量度的耗水量以及再生水水錶量度的耗水量的總和為基礎，按照當時適用的使用費價格計算。

三、澳門自來水股份有限公司在抄讀水錶時應同時抄讀再生水水錶。

第四十條

不得向用戶收取的費用及收費

在第三十六條所指的期間內，澳門自來水股份有限公司不得向透過再生水用戶接管設備獲得供水的用戶收取以下費用及收費：

(一) 再生水水錶的租金；

(二) 安裝或接駁再生水用戶接管設備的費用；

(三) 除第六條所指的擔保金外的其他擔保。

第四十一條

停止供水與恢復供水

在第三十六條所指的期間內，倘澳門自來水股份有限公司按照用戶合同的有關規定，對透過再生水用戶接管設備獲得供水的用戶進行停止供水或恢復供水，應同時停止或恢復透過飲用水用戶接管設備與再生水用戶接管設備進行的供水。

第四十二條

澳門特別行政區的財產

透過再生水用戶接管設備供水所涉及的再生水公共供水系統、用戶範圍外的再生水用戶接管設備以及再生水水錶屬於澳門特別行政區的財產。

第四十三條

終止供水

一、在第三十六條所指的期間屆滿時，澳門自來水股份有限公司將終止透過再生水用戶接管設備向用戶供水，用戶不得以此為由向澳門自來水股份有限公司要求任何賠償。

二、澳門自來水股份有限公司應在第三十六條所指的期間屆滿前六十日，向用戶發出終止供水通知。

三、在第三十六條所指的期間屆滿時，以上一次抄讀再生水水錶的用水量為準、按照未抄讀的用水日數與上一次抄讀的用水日數比例計算未抄讀的耗水量。

四、在按照上款規定計算未抄讀的耗水量時，未抄讀的用水日數以十日為限。

第四十四條

準用

一、第九條第一、三款、第十一條、第十二條、第十四條第四至六款、第十五條至第十八條、第二十一條、第二十三條、第二十六條至第三十條、第三十四條(二)至(四)項，以及第三十五條第一款(二)至(四)項、第二款及第三款，經適當配合後，亦適用於透過再生水用戶接管設備進行供水的事務。

二、為著上款的效力，上款所列條文中對“用戶接管設備”及“水錶”的提述，均視為分別對“再生水用戶接管設備”及“再生水水錶”的提述。

SOCIEDADE DE ABASTECIMENTO DE ÁGUAS DE MACAU, S.A.**CONTRATO-TIPO COM O UTENTE**Tipo de Contrato : Contrato Ordinário Contrato Extraordinário de Abastecimento Provisório de Água Contrato Extraordinário de Abastecimento de Água para a Luta contra Incêndios

Tipo de Utilização de água : _____ Número de Contrato : _____

Nome do Cliente/Nome Comercial : _____ (Chinês)

_____ (Português/ Outra Língua)

Tipo de Documento Comprovativo : _____ Número do Documento Comprovativo : _____

Local do Abastecimento : _____

Diâmetro do Contador : _____ Número da Caução : _____ Montante da Caução : _____

A Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau, S.A. (doravante designada por SAAM) e o Utente acordam no seguinte:

Artigo primeiro

Documentos que fazem parte integrante do Contrato

As cláusulas constantes nos Anexos do contrato fazem parte integrante do presente contrato.

Artigo segundo

Dados Pessoais

Os dados pessoais fornecidos pelo Utente à SAAM são apenas para uso do cumprimento do contrato celebrado entre as partes, exceptuando-se as situações previstas na Lei, onde os dados fornecidos poderão ser entregues a departamentos governamentais ou a entidades judiciais. De acordo com o estipulado na Lei, em que o Utente poderá solicitar à SAAM a consulta ou a alteração dos seus dados pessoais

Artigo terceiro

Legislação Aplicável

Em tudo o que for omissivo o presente contrato e os seus documentos integrantes, será aplicável a lei em vigor na Região Administrativa Especial de Macau.

Contrato celebrado aos _____ de _____ de _____ em Macau.

Utente_____
Representante da SAAM

Anexo

CAPÍTULO I

Disposições gerais

Artigo primeiro

Objecto

1. A Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau, S.A. (doravante designada por SAAM) obriga-se a fornecer aos utentes água tratada em conformidade com os padrões de qualidade de água legalmente previstos, de acordo com o estipulado no contrato de concessão do serviço público de abastecimento de água na Região Administrativa Especial de Macau (doravante designada por RAEM).

2. A SAAM e os utentes aderem às modificações que vierem a ser introduzidas, neste contrato-tipo, com a aprovação da RAEM.

Artigo segundo

Condições para celebração

1. O contrato com o utente apenas poderá ser celebrado entre a SAAM e pessoa que prove, por meio idóneo, a posse legítima, em nome próprio ou alheio, do imóvel ou da parte dele a abastecer de água, ou nele pratique actividades específicas legais.

2. Entende-se por posse legítima a que resulta da titularidade dos direitos de propriedade, de usufruto, de utilização, de habitação e de superfície do imóvel ou da parte dele a abastecer de água.

3. No caso de atraso no pagamento das tarifas por parte do utente, a SAAM poderá recusar ao mesmo um pedido para a celebração de um novo contrato de abastecimento de água, até à liquidação total das tarifas em atraso.

Artigo terceiro

Condição de abastecimento de água

O fornecimento de água tratada pela SAAM ao utente tem como condições a ligação entre as instalações interiores do utente e a rede geral de distribuição de água.

Artigo quarto

Celebração do contrato e seu prazo

1. O prazo do contrato terá o seu termo inicial na data em que é celebrado e o seu termo final no último dia do mês seguinte, renovando-se automaticamente por períodos

de 1 (um) mês, caso o utente o não resolva nas condições estipuladas no artigo 31.º

2. A renovação automática do contrato estipulada no número anterior será sucessiva.

3. Se os utentes que preenchem as condições de celebração requererem o serviço de abastecimento de água, utilizando uma forma mais conveniente aceite pela SAAM, considerar-se-á que o contrato com o utente foi celebrado e esse contrato produz efeitos no dia do início do abastecimento de água pela SAAM, mesmo sem ter contrato assinado.

4. Para efeitos de classificação do consumo de água, a SAAM pode exigir ao utente que sejam apresentados documentos que comprovem o tipo de consumo de água.

5. No caso de alteração do tipo de consumo de água, deve o utente comunicar à SAAM a alteração, no prazo de 30 dias contados a partir do dia da ocorrência de alteração, juntando os documentos comprovativos.

Artigo quinto

Alterações do contrato-tipo com os utentes

As modificações introduzidas ao contrato-tipo com os utentes, aprovadas pela RAEM, entrarão em vigor na data da renovação do mesmo.

Artigo sexto

Caução

1. Com a assinatura do contrato, os utentes deverão proceder à prestação de uma caução constante da tabela aprovada pela RAEM, salvo quando a caução seja dispensada pela SAAM.

2. A referida caução responderá pelo pagamento de quaisquer tarifas em atraso e indemnização devida pelos utentes.

3. A SAAM terá o direito de exigir a reposição do valor da caução devida, sempre que se verifique um aumento do diâmetro do contador.

4. A reposição da caução devida estipulada no número anterior constará da factura de água a emitir subsequentemente.

5. A SAAM deverá proceder ao reembolso ao utente pelo valor da caução que recebeu em excesso, sempre que se verifique uma diminuição no diâmetro do contador.

Artigo sétimo

Contratos Extraordinários de Abastecimento Provisório de Água

1. A SAAM poderá celebrar Contratos de Abastecimento Provisório de Água, na medida em que não resulte qualquer inconveniente para o sistema de abastecimento de água nem para a distribuição e desde que as circunstâncias especiais do utente o aconselhem.

2. Os Contratos de Abastecimento Provisório de Água pressupõem a realização de ramais de ligação provisórios.

Artigo oitavo

Contratos Extraordinários de Abastecimento de Água para a Luta Contra Incêndios

1. A SAAM poderá celebrar Contratos de Abastecimento de Água para a Luta Contra Incêndios na medida em que o sistema de abastecimento de água o permita.

2. As responsabilidades decorrentes do mau funcionamento de instalações dos utentes, de bocas-de-incêndio e de marcos de água não poderão ser imputadas à SAAM.

CAPÍTULO II

Do equipamento do ramal de ligação

Artigo nono

Definição do equipamento do ramal de ligação

1. O abastecimento de água faz-se unicamente por meio de equipamentos do ramal de ligação, dotados de contadores, com excepção do abastecimento de água contra incêndios.

2. O equipamento do ramal de ligação compreende, desde a rede geral, segundo o trajecto mais adequado e mais curto possível:

1) A tomada de água na conduta de distribuição pública;

2) As torneiras de boca de chave gerais situadas na via pública capazes de interromper o abastecimento de água;

3) A tubagem do ramal de ligação situada na via pública;

4) A tubagem do ramal de ligação situada no domínio do utente;

5) A válvula a montante do contador, em conformidade com as condições técnicas do abastecimento de água;

6) Eventualmente, o nicho de resguardo do contador e seus acessórios;

7) O contador;

8) A válvula a jusante do contador, em conformidade com as condições técnicas do abastecimento de água.

3. Para os efeitos do contrato com o utente, o domínio do utente será determinado pela SAAM, de acordo com documento emitido por entidade competente.

Artigo décimo

Instalação do equipamento do ramal de ligação

1. Em cada imóvel deverá, em princípio, existir apenas um único equipamento do ramal de ligação de água potável e um único equipamento do ramal de ligação de água contra incêndio, salvo quando aquele compreenda partes individualizadas.

2. O equipamento do ramal de ligação instalado no domínio do utente não é da responsabilidade da SAAM, excepto o contador.

3. A SAAM fixará, de acordo com as necessidades declaradas pelo utente, o traçado do equipamento do ramal de ligação e o seu calibre.

4. Se, por razões de conveniência pessoal ou em função do circunstancialismo de facto do imóvel, o utente solicitar à SAAM que a instalação do equipamento do ramal de ligação se realize em condições diversas das que por esta se encontram genericamente definidas, poderá tal instalação ser acordada com o utente, desde que este suporte o eventual acréscimo das despesas de instalação.

5. A SAAM poderá recusar a solicitação do utente, referida no número quatro, se a mesma for considerada pela SAAM incompatível com as condições normais de exploração ou por razões de segurança.

6. Todos os trabalhos de instalação do equipamento do ramal de ligação fora do domínio do utente serão executados pela SAAM, ou por terceiro, por esta contratada, sob a sua responsabilidade.

7. O utente poderá solicitar que os trabalhos de instalação do equipamento do ramal de ligação, fora do domínio do utente, destinado ao uso dele próprio, sejam reali-

zados por terceiro, por este contratado, sob a sua responsabilidade.

8. Caso a SAAM aceite a solicitação referida no número anterior, competir-lhe-á a supervisão da realização de tais trabalhos, suportando o utente as respectivas despesas.

Artigo décimo primeiro

Manutenção, reparação e renovação do equipamento do ramal de ligação

1. As despesas com trabalhos de manutenção, reparação e renovação do equipamento do ramal de ligação situado fora do domínio do utente serão custeadas pela SAAM, sem prejuízo do disposto no número seguinte.

2. Se o equipamento do ramal de ligação referido no número anterior for danificado pelo utente, as despesas com a reparação do mesmo serão suportadas pelo utente.

3. Os trabalhos de manutenção, reparação e renovação do equipamento do ramal de ligação situado no domínio do utente a montante do contador principal serão executados pela SAAM e custeados pelo utente, ou serão executados por terceiro, por este contratado, sob a sua responsabilidade.

4. Se a SAAM detectar fugas de água ou reparação devida no equipamento do ramal de ligação situado no domínio do utente a montante do contador principal, a SAAM emitirá ao utente um aviso para as fugas de água ou para a sua reparação devida, devendo o último efectuar a reparação devida no prazo de 30 (trinta) dias contados do dia de emissão do aviso, sob pena de a reparação em causa ser realizada pela SAAM e as respectivas despesas pagas pelo utente.

5. Se se tratar de uma situação grave, quanto às fugas de água ou reparação devida referidas no número anterior, a SAAM terá o direito de realizar imediatamente a reparação, devendo as respectivas despesas ser pagas pelo utente.

6. Se a situação referida no número anterior for urgente, e a sua reparação imediata não for possível para a SAAM, esta terá o direito de suspender o abastecimento de água ao utente em causa até que o respectivo equipamento possua as condições básicas de funcionamento ou a respectiva situação de urgência seja removida.

7. O utente deverá avisar a SAAM de qualquer indício de mau funcionamento do equipamento do ramal de ligação logo que o detecte.

8. Para os efeitos do presente artigo, sempre que não haja contador principal instalado em edifícios, considerar-se-á contador principal cada um dos contadores neles instalados.

Artigo décimo segundo

Manobra das torneiras gerais de boca de chave na via pública

A operação de manobra das torneiras principais de boca de chave de cada equipamento do ramal de ligação será unicamente realizada pela SAAM e interdita aos utentes.

CAPÍTULO III

Do contador

Artigo décimo terceiro

Instalação do contador

1. A SAAM fixará, de acordo com as necessidades declaradas pelo utente, o tipo, o diâmetro e a localização do contador, em conformidade com as especificações estipuladas no «Contrato de Prorrogação da Concessão do Serviço Público de Abastecimento de Água na Região Administrativa Especial de Macau».

2. O contador será instalado pela SAAM, ou por terceiro, por ela contratado, sob a sua responsabilidade, e o contador é de propriedade da SAAM.

3. O contador deve ser colocado num lugar adequado, tão próximo quanto possível do utente e facilmente acessível, em qualquer altura, aos agentes da SAAM.

4. Se a distância que separa a rede geral de distribuição de água do lugar de consumo de água do utente for demasiado longa, o contador deverá ser colocado num local facilmente acessível, em conformidade com os critérios definidos pela SAAM.

5. Se o consumo de água do utente não corresponder manifestamente ao consumo de água por ele indicado no momento da solicitação do respectivo serviço, a SAAM poderá substituir o contador por outro de diâmetro apropriado, a expensas do utente.

Artigo décimo quarto

Contadores para abastecimento de água contra incêndio e contadores principais

1. O consumo de água registado nos contadores instalados para abastecimento

de água contra incêndio será imputado aos utentes na proporção das áreas das suas fracções; se estes não providenciarem tal informação, as respectivas despesas serão suportadas em proporções iguais pelo número total de utentes ou mediante a aplicação de qualquer outro critério por eles aceite.

2. O pagamento das despesas referidas no número anterior será dispensado, desde que os competentes serviços públicos de combate a incêndios confirmem que se destinou à luta contra incêndios.

3. A SAAM poderá, segundo o seu critério, instalar contadores principais em edifícios em que possa haver um ou mais do que um utente.

4. As diferenças que se verifiquem na leitura do contador principal e nas leituras somadas dos contadores individuais serão imputadas aos utentes na proporção das áreas das suas fracções; se estes não providenciarem tal informação, as diferenças serão suportadas em proporções iguais pelo número total dos utentes ou mediante a aplicação de qualquer outro critério por eles aceite.

5. As despesas referidas nos números um e quatro deverão constar no aviso de pagamento.

6. As entidades de administração predial poderão pagar directamente à SAAM as despesas referidas nos números um e quatro, salvo oposição dos utentes.

Artigo décimo quinto

Manutenção, reparação e substituição de contadores

1. O utente deverá tomar as precauções necessárias à protecção do contador, designadamente quanto a retornos de água quente, a choques e a danificação.

2. Todos os trabalhos de manutenção, reparação e substituição de contadores serão executados pela SAAM, ou por terceiro, por esta contratado, sob a sua responsabilidade, e custeados pela mesma.

3. As despesas referidas no número anterior serão suportadas pelo utente, quando se prove serem devidas a danos causados pelo mesmo.

4. O utente deverá facultar o acesso ao contador e à válvula a montante do mesmo, para a sua reparação, sob pena de a SAAM suspender imediatamente o abastecimento de água ao utente, sem prejuízo do abastecimento de água contra incêndio.

5. Na reparação referida no número anterior, a SAAM poderá ainda suspender o abastecimento de água ao utente, se, após a verificação, apurar que o contador e seus equipamentos de ligação não possuem as condições básicas de operação.

6. O utente deverá avisar a SAAM de qualquer indício de funcionamento defeituoso do contador logo que o detecte.

Artigo décimo sexto

Verificação de contadores

1. O utente tem o direito de pedir, em qualquer altura, a verificação da exactidão das indicações do seu contador.

2. Para os efeitos do disposto no número anterior, a verificação do contador deverá ser efectuada pela SAAM, no local e na presença do utente.

3. Em caso de contestação, o utente tem a possibilidade de pedir a desmontagem do contador, com vista à sua aferição, devendo o exame de exactidão ser realizado em conformidade com os padrões definidos no «Contrato de Prorrogação da Concessão do Serviço Público de Abastecimento de Água na Região Administrativa Especial de Macau».

4. Na situação referida no número anterior, se o contador corresponder às especificações, as despesas de substituição e verificação ficarão a cargo do utente, não podendo essas despesas ser superiores ao limite definido na tabela aprovada pelo Chefe do Executivo.

5. Se o contador não corresponder às especificações, as despesas de verificação serão suportadas pela SAAM, devendo a revisão do consumo de água retroagir um ano, e o resultado da revisão constará da factura de água a emitir subsequentemente.

6. A SAAM e a entidade fiscalizadora do «Contrato de Prorrogação da Concessão do Serviço Público de Abastecimento de Água na Região Administrativa Especial de Macau» têm o direito de proceder, após notificação prévia e à sua custa, à verificação dos contadores dos utentes.

Artigo décimo sétimo

Dispositivos acessórios

A SAAM poderá instalar quaisquer dispositivos de monitorização do consumo de água nos equipamentos do ramal de ligação situados no domínio do utente.

CAPÍTULO IV

Da instalação interior do utente

Artigo décimo oitavo

Regras gerais de funcionamento

1. Todos os trabalhos de instalação e de manutenção de tubagens interiores, a jusante do contador principal, serão executados por conta e sob a responsabilidade do utente.

2. A SAAM tem o direito de recusar a entrada em serviço de um ramal de ligação se as instalações situadas no domínio do utente forem susceptíveis de prejudicar o funcionamento normal do sistema de abastecimento de água, ou por razões de segurança.

3. O utente será o único responsável por danos causados à SAAM ou a terceiro por deficiências de funcionamento ou de execução das instalações interiores.

4. Qualquer máquina susceptível de afectar o sistema de distribuição pública de água ou de danificar o ramal de ligação deverá, por notificação da SAAM, ser imediatamente retirada, sob pena de fecho do ramal de ligação.

5. A SAAM poderá impor aos utentes a colocação de dispositivos susceptíveis de impedir a ocorrência das situações referidas no número anterior.

6. É proibido o emprego de dispositivos ou de aparelhos que produzam depressões na rede pública de abastecimento de água ou que permitam o retorno de água para a mesma.

7. Em particular, os utentes que possuam ou usem geradores de água quente, instalações ou processos susceptíveis de, por um fenómeno de refluxo, modificar a qualidade da água distribuída pela rede pública, deverão notificar a SAAM, por motivo de segurança e saúde pública, de modo a que aqueles aparelhos ou as tubagens que transportam água fria para eles sejam munidos de dispositivos de prevenção do retorno de água ao contador, cabendo à SAAM aprovar previamente tais dispositivos e supervisionar a sua instalação, entrada em funcionamento e funcionamento, a expensas dos utentes.

8. Por razões de segurança, é proibida a utilização das instalações interiores e do ramal de ligação como dispositivo de ligação à terra das instalações e aparelhagens eléctricas.

9. Qualquer utente que disponha, no domínio do utente, de tubagens alimentadas por água que não provenha da rede pública de distribuição da água, deverá comunicar tal facto à SAAM, sendo proibida a ligação entre estas tubagens e o ramal de ligação da rede pública de distribuição da água.

10. O utente deverá autorizar a SAAM, a entidade fiscalizadora do «Contrato de Prorrogação da Concessão do Serviço Público de Abastecimento de Água na Região Administrativa Especial de Macau» ou qualquer entidade competente a, em qualquer altura, efectuar vistoria às instalações interiores, com vista à prevenção e repressão de acções que afectem a distribuição pública de água e à verificação da sua conformidade com as normas regulamentares em vigor e do respectivo estado de conservação e funcionamento.

11. As vistorias referidas no número anterior não eximem o utente da sua eventual responsabilidade, resultante de deficiências de execução ou de funcionamento das instalações interiores.

12. Para os efeitos do presente artigo, no caso de não haver contador principal instalado em edifícios, deverá considerar-se contador principal cada um dos contadores.

CAPÍTULO V

Taxas e tarifas

Artigo décimo nono

Princípio geral

As diversas tarifas serão pagas pelos utentes em conformidade com o tarifário aprovado pelo Chefe do Executivo.

Artigo vigésimo

Taxa de ligação

1. Pela execução do ramal de ligação e pela montagem do contador é devida uma taxa de ligação.

2. O valor da taxa de ligação é determinado com base na tabela constante do tarifário aprovado pelo Chefe do Executivo.

3. No que respeita à execução dos ramais de ligação fora do domínio do utente, a SAAM deverá propor ao utente um orçamento prévio.

4. A taxa de ligação será paga previamente à execução da ligação; se a SAAM tiver fixado um outro prazo para o seu pagamento, este será efectuado dentro desse prazo.

Artigo vigésimo primeiro

Suspensão e restabelecimento do abastecimento de água

1. A SAAM poderá suspender o abastecimento de água nos seguintes casos:

- 1) Resolução ou cessação do contrato com o utente;
- 2) Ocorrência das situações previstas no número seis do artigo 11.º;
- 3) Ocorrência das situações previstas nos números quatro e cinco do artigo 15.º;
- 4) Incumprimento contínuo por parte do utente dos deveres estipulados no artigo 18.º;
- 5) Ocorrência das situações previstas no número sete do artigo 26.º;
- 6) Não pagamento das tarifas constantes da factura de água no prazo fixado;
- 7) Prática dos actos referidos no artigo 34.º

2. Nas situações referidas no número anterior, as despesas resultantes da suspensão e restabelecimento do abastecimento de água ficarão a cargo do utente, sendo o montante dessas despesas fixado na tabela constante do tarifário aprovado pelo Chefe do Executivo.

3. Enquanto não houver lugar a resolução do contrato, mesmo ocorrendo a suspensão do abastecimento de água, o utente é ainda obrigado ao pagamento das despesas devidas nos termos do contrato com o utente.

4. Até à cessação do contrato com o utente, se as situações referidas no número um deixarem de existir, tendo as respectivas despesas e as eventuais indemnizações sido liquidadas pelo utente, a SAAM deverá restabelecer o abastecimento de água.

Artigo vigésimo segundo

Aluguer de contador

1. Entende-se por aluguer de contador a taxa decorrente da necessidade de utilização de contador que tenha sido instalado.

2. O aluguer de contador é a que consta do tarifário aprovado pelo Chefe do Executivo.

Artigo vigésimo terceiro

Tarifa de utilização

1. A tarifa de utilização é devida pelo uso do sistema de abastecimento de água para

fornecimento de água tratada e corresponde ao preço de cada metro cúbico de água efectivamente consumida.

2. A tarifa de utilização é a que consta do tarifário aprovado pelo Chefe do Executivo.

3. A tarifa de utilização deverá ser paga no prazo indicado na factura de água.

4. No caso de o edifício com finalidade habitacional dispor de contador principal mas não haver condições para colocar contadores independentes de água em cada fracção deste edifício, o volume de água consumida por cada fracção é calculado em função do volume total de água consumida por edifício e da área bruta de utilização proporcional de cada fracção e, na falta de entrega à SAAM da informação referente à área bruta de utilização das fracções, calculado proporcionalmente em função do número de fracções.

5. Caso se verifique a necessidade de ajustar a tarifa de utilização constante numa factura já emitida, resultante da alteração do tipo de consumo de água dos utentes, a quantia ajustada é cobrada ou deduzida, a partir da primeira factura a emitir subsequentemente.

Artigo vigésimo quarto

Factura

1. A factura será elaborada pela SAAM e emitida ao utente.

2. Na factura serão especificadas as quantias devidas pelo utente, incluindo o aluguer de contador, a taxa de utilização, os eventuais preços dos serviços e despesas, as tarifas custos de reparação, os impostos, os juros de mora, a caução, o montante de devolução ao utente, etc.

3. O utente poderá apresentar a sua reclamação no prazo de quinze dias contados da data de emissão da factura.

4. A reclamação não tem efeitos suspensivos, não podendo o utente recusar o pagamento das tarifas indicadas na respectiva factura.

5. Caso a reclamação venha a ser atendida, a SAAM deverá proceder ao reembolso do montante indevidamente recebido ou à anulação do mesmo, o que deverá ocorrer na primeira factura a emitir ao utente subsequentemente à respectiva decisão.

6. Serão emitidas regularmente facturas, referentes a períodos não inferiores a vinte e seis dias nem superiores a sessenta e oito dias, salvo nos casos em que a entidade fiscalizadora do «Contrato de Prorrogação

da Concessão do Serviço Público de Abastecimento de Água na Região Administrativa Especial de Macau» tiver autorizado exceder esse limite máximo e mínimo do intervalo de tempo.

Artigo vigésimo quinto

Juros de mora

1. Verificando-se atraso no pagamento das tarifas constantes da factura por parte do utente, este ficará sujeito aos juros de mora até que sejam pagas as tarifas em atraso.

2. Os juros de mora corresponderão a 2% da quantia em atraso constante da factura, não podendo em caso algum ser inferior a dez patacas.

Artigo vigésimo sexto

Leitura de contadores

1. O utente deverá facultar a leitura do contador aos agentes da SAAM.

2. A leitura dos contadores, no âmbito do contrato, deverá ser feita regularmente de acordo com as disposições do «Contrato de Prorrogação da Concessão do Serviço Público de Abastecimento de Água na Região Administrativa Especial de Macau».

3. Se, quando da leitura do contador, o agente da SAAM não tiver acesso ao mesmo, deverá ser deixado um aviso ou uma carta de leitura ao utente, devendo este comunicar à SAAM a leitura, no prazo de 5 (cinco) dias contados da emissão do aviso ou correspondência.

4. Se o utente não comunicar à SAAM a leitura no prazo estipulado no número anterior, o consumo de água será feito por estimativa, com base no nível correspondente ao mês anterior, sendo posteriormente corrigido na leitura seguinte.

5. Em caso de impossibilidade de acesso ao contador na leitura seguinte, a SAAM deixará um aviso ou uma carta de leitura ao utente, continuando a estimativa a ser feita com base na leitura correspondente ao mês anterior.

6. Em caso de impossibilidade de acesso ao contador na leitura posterior, a SAAM poderá exigir do utente uma nova leitura, mediante aviso ao mesmo, fixando-lhe uma data e hora em que irá proceder à mesma.

7. Se se mantiver a situação de impossibilidade de acesso ao contador pela SAAM na data e hora referida no número anterior, a SAAM poderá suspender o abastecimento de água.

Artigo vigésimo sétimo

Correcção de leitura de contadores

1. Se se verificarem, no contador, erros ou anomalias não previstas no artigo 16.º, a SAAM deverá corrigir a leitura em conformidade com o estipulado neste artigo.

2. Na correcção de leitura do contador, a SAAM deverá atender às características e modalidade de funcionamento da instalação do utente, às leituras registadas antes da verificação do erro ou anomalias no contador, às leituras após a rectificação desse erro ou anomalias e a quaisquer outros elementos que possam contribuir para a mais exacta determinação dos valores em questão.

3. Para efeito do cálculo do débito decorrente da correcção de leitura do contador, as informações de leitura reportar-se-ão a um período contado desde, no máximo, seis meses anteriores ao mês em que uma das partes tenha expressamente avisado a outra da existência do erro ou anomalias no contador até à data de retorno do contador ao seu estado normal.

4. O débito decorrente da correcção de leitura do contador não vencerá juros.

5. Se a SAAM for responsável pela liquidação do débito decorrente da correcção de leitura do contador, a SAAM deverá efectuar o reembolso da respectiva quantia ou iniciar, a partir da primeira factura a emitir subsequentemente, o abatimento desse débito às tarifas totais devidas constantes na factura, até integral liquidação do mesmo.

6. Se o utente for responsável pela liquidação do débito decorrente da correcção de leitura do contador, a SAAM deverá fraccioná-lo em prestações que constarão das facturas, não podendo o período dessas prestações exceder seis meses.

7. O disposto neste artigo é aplicável aos casos de erros na transcrição da leitura do contador e na facturação.

CAPÍTULO VI

Interrupções e restrições ao serviço

Artigo vigésimo oitavo

Interrupções no abastecimento de água

1. Os utentes não podem reclamar qualquer indemnização à SAAM pelas interrupções no abastecimento de água bruta à RAEM resultantes de seca, de corte de electricidade, de qualquer anomalia re-

sultante de reparações, de qualquer outra causa análoga, ou de outras causas de força maior, bem como de outros acidentes que não tenham sido causados por erros da SAAM.

2. A SAAM avisará os utentes, com a antecedência mínima de 24 (vinte e quatro) horas, da realização de trabalhos planeados de reparação ou de manutenção, susceptíveis de causar interrupções no abastecimento de água.

Artigo vigésimo nono

Restrições à utilização de água

Em caso de força maior, a SAAM tem, em qualquer momento, o direito de restringir a utilização de água pelos utentes para usos que não sejam os domésticos e de limitar o consumo em função das possibilidades de distribuição.

Artigo trigésimo

Restrições resultantes do serviço de luta contra incêndios

1. Em caso de incêndio ou de treino de luta contra incêndios, a SAAM poderá restringir a utilização de água pelos utentes.

2. Na situação descrita no número anterior, os utentes não têm o direito de reclamar qualquer indemnização.

3. A operação das torneiras de boca de chave, das bocas-de-incêndio e dos marcos de água na via pública deverá ser efectuada exclusivamente pela SAAM e pelos serviços de combate a incêndios.

4. Em caso de restrição no abastecimento de água prevista neste artigo, os utentes não podem aspirar mecanicamente a água da rede de distribuição.

5. Os utentes deverão comunicar à SAAM, com três dias úteis de antecedência, a realização de ensaios das bocas-de-incêndio e marcos de água, de modo a que a SAAM possa, se necessário, prestar a sua assistência.

CAPÍTULO VII

Resolução

Artigo trigésimo primeiro

Resolução pelo utente

1. O utente poderá denunciar o contrato notificando a SAAM pelo meio por ela fi-

xada, com pelo menos 3 (três) dias úteis de antecedência.

2. A cessação do contrato produzirá efeitos no dia indicado pelo utente e, se esse dia não for dia útil, a cessação do contrato ocorrerá no primeiro dia útil a seguir.

3. Cessando o contrato, a SAAM poderá suspender o serviço do abastecimento de água e desmontar o contador.

4. A cessação do contrato não exime o utente da responsabilidade de pagamento das despesas devidas.

Artigo trigésimo segundo

Resolução pela SAAM

1. A SAAM poderá rescindir o contrato 15 (quinze) dias após aviso por escrito ao utente, quando este tenha alterado o seu nome ou firma sem lho comunicar ou quando tenha deixado de efectuar três pagamentos mensais consecutivos.

2. A rescisão do contrato pela SAAM não prejudica quaisquer outros direitos desta, nomeadamente de cobrança de quantias em dívida ou de indemnizações por actos praticados pelo utente e que tenham determinado a resolução do contrato, e não isenta o utente das sanções fixadas na lei ou no «Contrato de Prorrogação da Concessão do Serviço Público de Abastecimento de Água na Região Administrativa Especial de Macau», nem preclui o direito da SAAM à indemnização prevista no artigo 35.º

Artigo trigésimo terceiro

Transmissão da posição contratual

1. O novo utente poderá requerer à SAAM a transmissão da posição contratual, desde que o utente anterior não tenha procedido à resolução do contrato, notificando a SAAM, por quaisquer meios por esta acolhidos, com pelo menos 3 (três) dias úteis de antecedência.

2. Em relação à transmissão da posição contratual, a SAAM procederá à leitura do contador, emitindo uma notificação para pagamento final ao utente anterior, devendo o novo utente prestar apenas caução, cujo montante devido poderá constar da primeira factura a ser emitida ao novo utente.

3. A SAAM não poderá cobrar qualquer quantia pela transmissão da posição contratual, com excepção da cobrança dos impostos devidos.

CAPÍTULO VIII

Outros

Artigo trigésimo quarto

Actos que os utentes não podem praticar

São os seguintes actos que os utentes não podem praticar:

- 1) Venda ou revenda de água a terceiro;
- 2) Picagem ou realização de orifício de escoamento no ramal de ligação, desde a sua tomada na conduta pública até ao contador;
- 3) Modificação das condições de funcionamento do contador ou dos seus dispositivos acessórios, danificação do contador e dos seus selos;
- 4) Realização sem autorização de operações dos equipamentos do ramal de ligação situados fora do domínio do utente;
- 5) Captação, sem autorização, de água da rede de distribuição, reservatórios ou instalações da SAAM;
- 6) Captação, sem autorização, de água de uma boca-de-incêndio ou de um marco de água para qualquer fim que não o de combate a incêndios;
- 7) Captação, sem autorização, de água de uma instalação que se encontre sob o controlo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais ou de qualquer outra entidade pública para qualquer fim que não o uso dessa entidade;
- 8) Introdução de qualquer substância na água da rede pública, reservatórios ou estações de tratamento ou prática de qualquer acto conducente à interrupção no abastecimento de água;
- 9) Obstrução da actividade da SAAM ou do seu pessoal em cumprimento da concessão do serviço público de abastecimento de água;
- 10) Danos causados ao serviço ou aos bens da SAAM.

Artigo trigésimo quinto

Ressarcimento do dano

1. A prática dos actos referidos no artigo anterior pelo utente, dá à SAAM o direito a pedir ao utente o seguinte montante indemnizatório:

Actos referidos no artigo 34.º	Montante indemnizatório (em patacas)
1) Venda ou revenda de água a terceiro;	10 000,00
2) Picagem ou realização de orifício de escoamento no ramal de ligação, desde a sua tomada na conduta pública até ao contador;	5 000,00
3) Modificação das condições de funcionamento do contador ou dos seus dispositivos acessórios e danificação do contador e dos seus selos;	1 000,00
4) Realização, sem autorização, de operações dos equipamentos do ramal de ligação situados fora do domínio do utente;	1 000,00
5) Captação, sem autorização, de água da rede de distribuição, reservatórios ou instalações da SAAM;	2 000,00
6) Captação, sem autorização, de água de uma boca-de-incêndio ou de um marco de água para qualquer fim que não o de combate a incêndios;	2 000,00
7) Captação, sem autorização, de água de uma instalação que se encontre sob o controlo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais ou de qualquer outra entidade pública para qualquer fim que não o uso dessa entidade;	2 000,00
8) Introdução de qualquer substância na água da rede pública, reservatórios ou estações de tratamento ou prática de qualquer acto conducente à interrupção no abastecimento de água;	10 000,00
9) Obstrução da actividade da SAAM ou do seu pessoal em cumprimento da concessão do serviço público de abastecimento de água;	1 000,00

Actos referidos no artigo 34.º	Montante indemnizatório (em patacas)
10) Danos causados ao serviço ou aos bens da SAAM.	1 000,00

2. Se o montante do dano efectivamente sofrido pela SAAM for manifestamente superior ao montante indemnizatório estipulado no número anterior, assistirá à SAAM o direito de reclamar do utente a diferença.

3. A efectivação de qualquer indemnização prevista neste artigo não exime o utente da sua eventual responsabilidade perante terceiros, nem prejudica a aplicação pelas entidades competentes de outras sanções estipuladas na lei vigente na RAEM.

CAPÍTULO IX

Abastecimento de água em conformidade com os padrões legalmente previstos aos utentes por meio dos equipamentos do ramal de ligação de água reciclada

Artigo trigésimo sexto

Período aplicável e âmbito de aplicação

O disposto do presente capítulo é aplicável ao abastecimento de água por meio dos equipamentos do ramal de ligação de água reciclada, no período em que a SAAM fornece aos respectivos utentes água em conformidade com os padrões legalmente previstos, por meio de equipamentos do ramal de ligação de água reciclada, a pedido da RAEM fundamentado nos termos do disposto no artigo quadragésimo nono-B do «Contrato de Prorrogação da Concessão do Serviço Público de Abastecimento de Água na Região Administrativa Especial de Macau».

Artigo trigésimo sétimo

Definições

Ao presente capítulo são aplicáveis as seguintes definições:

1) Sistema público de abastecimento de água reciclada significa as instalações, equipamentos e redes públicos, concebidos para serem utilizados no tratamento, transporte, armazenamento e distribuição de água reciclada;

2) Equipamentos do ramal de ligação de água reciclada significam os equipamentos concebidos para serem utilizados na recepção, pelo utente, de água reciclada através do sistema público de abastecimento de

água reciclada, incluindo a tomada de água reciclada na conduta de distribuição pública, torneiras de boca de chave gerais situadas na via pública capazes de interromper o abastecimento de água, tubagem do ramal de ligação situada na via pública, tubagem do ramal de ligação situada no domínio do utente, contador destinado ao cálculo da tarifa de utilização, válvulas a montante e a jusante do contador, em conformidade com as condições técnicas do abastecimento de água e, eventualmente, o nicho de resguardo do contador e seus acessórios;

3) Contador de água reciclada significa o contador integrado nos equipamentos do ramal de ligação de água reciclada e destinado ao cálculo da tarifa de utilização.

Artigo trigésimo oitavo

Abastecimento de água

No prazo previsto no artigo trigésimo sexto, a SAAM obriga-se a fornecer ininterruptamente aos respectivos utentes água em conformidade com os padrões legalmente previstos, por meio de equipamentos do ramal de ligação de água reciclada.

Artigo trigésimo nono

Cálculo de tarifa de utilização

1. No prazo referido no artigo trigésimo sexto, os utentes aos quais é fornecida a água por meio dos equipamentos do ramal de ligação de água reciclada devem pagar à SAAM uma tarifa de utilização pela água consumida.

2. Na factura enviada pela SAAM aos utentes referidos no número anterior, a tarifa de utilização devida no período a que se refere é calculada de acordo com o preço de tarifa de utilização aplicável na altura, tendo em conta o total do volume de água consumida medido por contador e o volume de água consumida medido por contador de água reciclada no período a que se refere.

3. Ao efectuar a leitura do contador, deve também a SAAM efectuar simultaneamente a leitura do contador de água reciclada.

Artigo quadragésimo

Taxas e tarifas que não se podem cobrar ao utente

No prazo referido no artigo trigésimo sexto, a SAAM não pode cobrar aos utentes aos quais é fornecida a água por meio dos equipamentos do ramal de ligação de água reciclada as seguintes taxas e tarifas:

1) Taxa de aluguer de contador de água reciclada;

2) Taxa de instalação ou de ligação relativa aos equipamentos do ramal de ligação de água reciclada;

3) Quaisquer cauções, com excepção da caução prevista no artigo sexto.

Artigo quadragésimo primeiro

Suspensão e restabelecimento do abastecimento de água

Caso a SAAM venha, no prazo referido no artigo trigésimo sexto, nos termos do Contrato-Tipo com o utente, a suspender ou restabelecer o abastecimento de água, por meio dos equipamentos do ramal de ligação de água reciclada, deve em simultâneo suspender ou restabelecer o abastecimento de água por meio dos equipamentos do ramal de ligação de água potável e por meio dos equipamentos do ramal de ligação de água reciclada.

Artigo quadragésimo segundo

Propriedade da RAEM

São da propriedade da RAEM o sistema público de abastecimento de água reciclada, os equipamentos do ramal de ligação de água reciclada fora do domínio do utente e os contadores de água reciclada relacionados com o abastecimento de água por meio dos equipamentos do ramal de ligação de água reciclada.

Artigo quadragésimo terceiro

Termo de abastecimento de água

1. No termo do prazo referido no artigo trigésimo sexto, a SAAM põe fim ao abastecimento de água por meio dos equipamentos do ramal de ligação de água reciclada, não podendo os utentes aproveitar este facto como pretexto para exigir à SAAM quaisquer indemnizações.

2. A SAAM deve notificar os utentes do termo de abastecimento de água, com a antecedência de 60 dias em relação ao termo do prazo previsto no trigésimo sexto.

3. No termo do prazo referido no artigo trigésimo sexto, o consumo de água não medido é calculado pela proporção entre o número de dias de consumo de água não lido e o número de dias de consumo de água correspondente à última leitura, com base no consumo correspondente à leitura anterior medido pelo contador de consumo de água reciclada.

4. Ao calcular o volume do consumo de água não medido, nos termos do disposto no número anterior, o limite de dias do consumo de água não lidos é de dez dias.

Artigo quadragésimo quarto

Remissões

1. É aplicável às matérias relativas ao abastecimento de água por meio dos equi-

pamentos do ramal de ligação de água reciclada, com as adaptações necessárias, o disposto nos números um e três do artigo nono, artigo décimo primeiro, artigo décimo segundo, números quatro a seis do artigo décimo quarto, artigo décimo quinto a artigo décimo oitavo, artigo vigésimo primeiro, artigo vigésimo terceiro, artigo vigésimo sexto a artigo trigésimo, alíneas 2) a 4) do artigo trigésimo quarto e alíneas 2) a 4) do número um, número dois e número três do artigo trigésimo quinto.

2. Para os devidos efeitos do número anterior, as referências aos «equipamentos do ramal de ligação» e «contador» constantes dos artigos referidos no número anterior são consideradas como feitas aos «equipamentos do ramal de ligação de água reciclada» e «contador de água reciclada», respectivamente.

(是項刊登費用為 \$31,565.00)
(Custo desta publicação \$ 31 565,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$187.00
PREÇO DESTE NÚMERO \$ 187,00